

# Euroopan unionin virallinen lehti

# L 69

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

 48. vuosikerta  
16. maaliskuuta 2005

Sisältö	I Säädökset, jotka on julkaistava	
	Komission asetus (EY) N:o 424/2005, annettu 15 päivänä maaliskuuta 2005, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi .....	1
	★ <b>Komission asetus (EY) N:o 425/2005, annettu 15 päivänä maaliskuuta 2005, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 998/2003 muuttamisesta maiden ja alueiden luettelon osalta <sup>(1)</sup></b> .....	3
	★ <b>Komission asetus (EY) N:o 426/2005, annettu 15 päivänä maaliskuuta 2005, väliaikaisen polkumyynnitullin käyttöönotosta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien viimeisteltyjen polyesterifilamenttia olevien vaatetuskankaiden tuonnissa</b> .....	6
	Komission asetus (EY) N:o 427/2005, annettu 15 päivänä maaliskuuta 2005, 16 päivästä maaliskuuta 2005 sovellettavien tuontitullien vahvistamisesta vilja-alalla .....	34
	II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista	
	<b>Neuvosto</b>	
	2005/215/EY:	
	★ <b>Neuvoston päätös, tehty 17 päivänä helmikuuta 2005, alueiden komitean kymmenen ranskalaisen varsinaisen jäsenen ja kuuden ranskalaisen varajäsenen nimeämisestä</b> .....	37
	<b>Komissio</b>	
	2005/216/EY:	
	★ <b>Komission päätös, tehty 9 päivänä maaliskuuta 2005, päätöksen 2003/828/EY muuttamisesta niiltä osin kuin se koskee poisvientikiellosta tehtäviä poikkeuksia eläinten kotimaisten siirtojen osalta (tiedoksiannettu numerolla K(2005) 544) <sup>(1)</sup></b> .....	39

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

Hinta: 18 EUR

# FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

2005/217/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 9 päivänä maaliskuuta 2005, eläinten terveyttä koskevista vaatimuksesta ja eläinlääkärintodistuksista naudan alkioiden tuonnissa yhteisöön** (tiedoksiannettu numerolla K(2005) 543) <sup>(1)</sup> ..... 41

2005/218/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 11 päivänä maaliskuuta 2005, Saudi-Arabiasta peräisin olevien kalastustuotteiden tuontia koskevista erityisedellytyksistä** (tiedoksiannettu numerolla K(2005) 563) <sup>(1)</sup> ..... 50

2005/219/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 11 päivänä maaliskuuta 2005, sellaisten kolmansien maiden luettelosta, joista kalastustuotteiden tuonti ihmisravinnoksi on sallittua, tehdyn päätöksen 97/296/EY muuttamisesta Saudi-Arabian osalta** (tiedoksiannettu numerolla K(2005) 564) <sup>(1)</sup> ..... 55

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset

- ★ **Neuvoston yhteinen kanta 2005/220/YUTP 14 päivältä maaliskuuta 2005 erityistoimenpiteiden toteuttamisesta terrorismin torjumiseksi hyväksytyn yhteisen kannan 2001/931/YUTP ajantasaistamisesta ja yhteisen kannan 2004/500/YUTP kumoamisesta** ..... 59
- ★ **Neuvoston päätös 2005/221/YUTP tehty 14 päivänä maaliskuuta 2005 tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä terrorismin torjumiseksi annetun asetuksen (EY) N:o 2580/2001 2 artiklan 3 kohdan täytäntöönpanosta ja päätöksen 2004/306/EY kumoamisesta** ..... 64

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoa soveltamalla annetut säädökset

- ★ **Neuvoston puitepäätös 2005/222/YOS, tehty 24 päivänä helmikuuta 2005, tietojärjestelmiin kohdistuvista hyökkäyksistä** ..... 67

#### Oikaisuja

- Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 398/2005, annettu 10 päivänä maaliskuuta 2005, puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta (EUVL L 65, 11.3.2005) ..... 72
- ★ **Oikaistaan neuvoston direktiivi 2003/81/EY, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, oleskeluluvasta, joka myönnetään yhteistyötä toimivaltaisten viranomaisten kanssa tekeville kolmansien maiden kansalaisille, jotka ovat ihmiskaupan uhreja tai jotka ovat joutuneet laittomassa maahantulossa avustamisen kohteiksi** (EUVL L 261, 6.8.2004) ..... 72



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 424/2005,  
annettu 15 päivänä maaliskuuta 2005,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä maaliskuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä maaliskuuta 2005.

*Komission puolesta*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17).

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 15 päivänä maaliskuuta  
2005 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	110,3
	204	68,0
	212	139,0
	624	140,9
	999	114,6
0707 00 05	052	169,7
	068	170,0
	204	98,3
	999	146,0
0709 10 00	220	20,5
	999	20,5
0709 90 70	052	170,8
	204	78,0
	999	124,4
0805 10 20	052	53,7
	204	53,1
	212	57,4
	220	47,9
	400	51,1
	421	35,9
	624	62,8
	999	51,7
0805 50 10	052	59,1
	220	70,4
	400	67,6
	999	65,7
0808 10 80	388	62,1
	400	99,0
	404	74,7
	508	66,8
	512	77,7
	528	69,8
	720	67,7
	999	74,0
0808 20 50	052	186,2
	388	67,5
	400	92,6
	512	53,3
	528	55,4
	720	50,7
999	84,3	

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EUVL L 313, 28.11.2003, s. 11) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 425/2005,****annettu 15 päivänä maaliskuuta 2005,****Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 998/2003 muuttamisesta maiden ja alueiden luettelon osalta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon lemmikkieläinten muihin kuin kaupallisiin kuljetuksiin sovellettavista eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja neuvoston direktiivin 92/65/ETY muuttamisesta 26 päivänä toukokuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 998/2003<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 10 ja 21 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 998/2003 vahvistetaan luettelo kolmansista maista ja alueista, joista voidaan sallia lemmikkieläinten kuljetus yhteisöön edellyttäen, että tietyt vaatimukset täyttyvät.
- (2) Asetuksessa (EY) N:o 998/2003, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 592/2004<sup>(2)</sup>, vahvistetaan alustava kolmansien maiden luettelo. Luetteloon sisältyvät ne kolmannet maat ja alueet, joissa ei esiinny raivotautia, sekä maat, joiden osalta riskiä raivotaudin kulkeutumisesta yhteisöön kyseisten maiden alueelta tapahtuvien kuljetusten seurauksena ei pidetä yhtään suurempana kuin jäsenvaltioiden välisiin kuljetuksiin liittyvää riskiä.
- (3) Taiwanin toimittamista tiedoista ilmenee, ettei Taiwanissa esiinny raivotautia ja ettei riskiä raivotaudin kulkeutumisesta yhteisöön Taiwanin alueelta tapahtuvien lemmikki-

eläinten kuljetusten seurauksena pidetä yhtään suurempana kuin jäsenvaltioiden välisiin kuljetuksiin liittyvää riskiä. Taiwan olisi tämän vuoksi sisällytettävä asetuksessa (EY) N:o 998/2003 vahvistettuun maiden ja alueiden luetteloon.

- (4) Kyseinen maiden ja alueiden luettelo olisi selkeyden vuoksi korvattava kokonaisuudessaan.
- (5) Asetus (EY) N:o 998/2003 olisi tämän vuoksi muutettava vastaavasti.
- (6) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat elintarviketietoa ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 998/2003 liite II tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 19 päivänä maaliskuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä maaliskuuta 2005.

*Komission puolesta*  
Markos KYPRIANOU  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 146, 13.6.2003, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2054/2004 (EUVL L 355, 1.12.2004, s. 14).

<sup>(2)</sup> EUVL L 94, 31.3.2004, s. 7.

## LIITE

## "LIITE II

**MAIDEN JA ALUEIDEN LUETTELO**

## A OSA

- IE – Irlanti
- MT – Malta
- SE – Ruotsi
- UK – Yhdistynyt kuningaskunta

## B OSA

**1 jakso**

- a) DK – Tanska, mukaan luettuina GL – Grönlanti ja FO – Färsaaret
- b) ES – Espanja, mukaan luettuina Manner-Espanja, Baleaarit, Kanariansaaret, Ceuta ja Melilla
- c) FR – Ranska, mukaan luettuina GF – Ranskan Guayana, GP – Guadeloupe, MQ – Martinique ja RE – Réunion
- d) GI – Gibraltar
- e) PT – Portugali, mukaan luettuina Manner-Portugali, Azorit ja Madeira
- f) Muut kuin A osassa ja tämän jakson a, b, c ja e alakohdassa tarkoitetut jäsenvaltiot.

**2 jakso**

- AD – Andorra
- CH – Sveitsi
- IS – Islanti
- LI – Liechtenstein
- MC – Monaco
- NO – Norja
- SM – San Marino
- VA – Vatikaanivaltio

## C OSA

- AC – Ascensionsaari
- AE – Yhdistyneet arabiemiirikunnat
- AG – Antigua ja Barbuda
- AN – Alankomaiden Antillit
- AU – Australia
- AW – Aruba
- BB – Barbados

BH – Bahrain  
BM – Bermuda  
CA – Kanada  
CL – Chile  
FJ – Fidži  
FK – Falklandinsaaret  
HK – Hongkong  
HR – Kroatia  
JM – Jamaika  
JP – Japani  
KN – Saint Kitts ja Nevis  
KY – Caymansaaret  
MS – Montserrat  
MU – Mauritius  
NC – Uusi-Kaledonia  
NZ – Uusi-Seelanti  
PF – Ranskan Polynesia  
PM – Saint Pierre ja Miquelon  
RU – Venäjän federaatio  
SG – Singapore  
SH – Saint Helena  
TW – Taiwan  
US – Amerikan yhdysvallat  
VC – Saint Vincent ja Grenadiinit  
VU – Vanuatu  
WF – Wallis- ja Futunasaaret  
YT – Mayotte”

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 426/2005,****annettu 15 päivänä maaliskuuta 2005,****väliaikaisen polkumyynitullin käyttöönosta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien viimeisteltyjen polyesterifilamenttia olevien vaatekankaiden tuonnissa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96<sup>(1)</sup>, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 7 artiklan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

**A. MENETTELY****1. Menettelyn aloittaminen**

- (1) Komissio ilmoitti *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* 17 päivänä kesäkuuta 2004 julkaistulla ilmoituksella<sup>(2)</sup> polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä 'Kiina' tai 'asianomainen maa', peräisin olevien viimeisteltyjen polyesterifilamenttia olevien vaatekankaiden tuonnissa yhteisöön.
- (2) Menettely aloitettiin Euratexin alajärjestön AIUFFASS:n, jäljempänä 'valituksen tekijä', tehtyä valituksen seitsemän yksittäisen tuottajan puolesta, joiden yhteenlaskettu osuus tarkasteltavana olevan tuotteen tuotannosta EU:ssa on huomattava eli tässä tapauksessa 26 prosenttia. Valituksessa esitetty näyttö kyseisen tuotteen polkumyynnistä ja siitä aiheutuneesta merkittävästä vahingosta katsottiin riittäväksi oikeuttamaan menettelyn aloittaminen.

**2. Menettelyn osapuolet**

- (3) Komissio ilmoitti menettelyn aloittamisesta virallisesti valituksen tekijälle sekä niille vientiä harjoittaville tuottajille, tuojille, tavarantoimittajille, käyttäjille ja käyttäjien järjestöille, joita asian tiedettiin koskevan, sekä Kiinan edustajille. Asianomaisille osapuolille annettiin tilaisuus esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa asetetussa määräajassa.
- (4) Valituksessa osallisina olleet tuottajat, muut tutkimuksessa yhteistyössä toimineet yhteisön tuottajat, vientiä harjoittavat tuottajat, tuojat, tavarantoimittajat, käyttäjät ja niiden järjestöt esittivät kantansa. Kaikkia asianomaisia osapuolia, jotka olivat pyytäneet tulla kuulluiksi ja osoittaneet, että niiden kuulemiseen oli olemassa erityisiä syitä, kuultiin.
- (5) Komissio lähetti kyselylomakkeet kaikille osapuolille, joita asian tiedettiin koskevan, ja kaikille muille yrityksille, jotka ilmoittautuivat menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa asetetussa määräajassa. Kyselylomakkeen palauttivat kuusi valituksessa osallisina olleista seitsemästä yhteisön tuottajasta (yksi ei konkurssin takia voinut toimia täysin yhteistyössä), yksi muu yhteisön tuottaja, yksi tavarantoimittaja, yksi etuyhteydetön tuoja ja yhdeksän etuyhteydetöntä yhteisössä toimivaa käyttäjää.

<sup>(1)</sup> EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 461/2004 (EUVL L 77, 13.3.2004, s. 12).

<sup>(2)</sup> EUVL C 160, 17.6.2004, s. 5.



- (6) Jotta kiinalaiset vientiä harjoittavat tuottajat voisivat halutessaan esittää markkinatalouskohtelua tai yksilöllistä kohtelua koskevan pyynnön, komissio lähetti myös lomakkeet tällaisten pyyntöjen esittämistä varten niille kiinalaisyrittäjille, joita asian tiedettiin koskevan, ja kaikille muille yrityksille, jotka ilmoittautuivat menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa asetetussa määräajassa. Kaiken kaikkiaan 49 yritystä pyysi perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan nojalla markkinatalouskohtelua ja 7 yritystä pelkästään yksilöllistä kohtelua.
- (7) Koska vientiä harjoittavia tuottajia, tuojia ja yhteisön tuottajia oli ilmeisen runsaasti, menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa esitettiin polkumyynnin ja vahingon määrittämistä otantamenetelmällä perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti. Jotta komissio voisi päättää otannan tarpeellisuudesta ja tarvittaessa valita otoksen, kaikkia vientiä harjoittavia tuottajia, tuojia ja yhteisön tuottajia pyydettiin ilmoittautumaan komissiolle ja toimittamaan menettelyn aloittamista koskevan ilmoituksen mukaisesti perustiedot tarkasteltavana olevaan tuotteeseen liittyvästä liiketoiminnastaan tutkimusajanjakson ajalta (1 päivästä huhtikuuta 2003 31 päivään maaliskuuta 2004). Näiden tietojen perusteella otantamenetelmän käyttäminen katsottiin tarpeelliseksi vain viejien osalta. Otos valittiin niin, että se kattoi viennistä niin suuren edustavan määrän kuin oli kohtuudella mahdollista tutkia käytettävissä olleessa ajassa. Otokseen kuuluivat Kiinan kahdeksan suurinta vientiä harjoittavaa tuottajaa (ja niihin etuyhteydessä olevat osapuolet), joiden osuus yhteistyössä toimineiden osapuolten viennistä yhteisöön oli yli 50 prosenttia.
- (8) Komissio hankki ja tarkasti kaikki polkumyynnin, siitä johtuvan vahingon ja yhteisön edun alustavaa määrittämistä varten tarpeellisina pitämänsä tiedot. Tarkastuskäynnit tehtiin yhteistyössä toimineiden yhteisön tuottajien ja seuraavien yritysten tiloihin:

a) *Yhteisön tuottajat*

- Tarkastuskäynnit tehtiin seitsemän yhteisön tuottajan toimitiloihin neljässä eri maassa. Yhteistyössä toimineet yhteisön tuottajat pysyivät perusasetuksen 19 artiklan mukaisesti, ettei niitä koskevia tietoja saateta julkisiksi, koska sillä olisi niiden kannalta huomattavan epäsuotuisa vaikutus. Pyyntö todettiin riittävästi perustelluksi, joten siihen suostuttiin.

b) *Kiinalaiset vientiä harjoittavat tuottajat*

- Wujiang Chemical Fabric Mill Co. Ltd.,
- Shaoxing Tianlong import and export Ltd.,
- Wujiang Canhua Import & Export Co. Ltd.,
- Fuzhou Fuhua Textile & Printing Dyeing Co. Ltd.,
- Fuzhou Ta Tung Textile Works Co. Ltd.,
- Hangzhou Delicacy Co. Ltd.,
- Shaoxing County Huaxiang Textile Co. Ltd.,
- Shaoxing Ronghao Textiles Co. Ltd. (ja siihen etuyhteydessä oleva yritys Shaoxing County Qing Fang Cheng Textile import and export Co. Ltd.).

- c) *Etuyhteydettömät tuojat*
- LE-GO – Hof (Saksa).
- d) *Yhteisön tuotannonalan tavarantoimittajat*
- Elana SA – Torun (Puola).
- e) *Yhteisön käyttäjät*
- LE-GO – Hof (Saksa).
- (9) Niille kiinalaisille vientiä harjoittaville tuottajille, joille ei myönnetty markkinatalouskohtelua, oli määritettävä normaaliarvo vertailumaata (tässä tapauksessa Turkia) koskevien tietojen perusteella, mistä syystä tehtiin tarkastuskäynti seuraavan yrityksen toimitiloihin:
- Italtex Expo Grup A.A., Istanbul.

### 3. Tutkimusajanjakso

- (10) Polkumyyntiä ja vahinkoa koskeva tutkimus kattoi 1 päivän huhtikuuta 2003 ja 31 päivän maaliskuuta 2004 välisen ajan, jäljempänä 'tutkimusajanjakso'. Vahingon määrittämisen kannalta merkittävien kehityssuuntausten tarkastelu kattoi 1 päivän tammikuuta 2000 ja tutkimusajanjakson päätty-misen välisen ajan, jäljempänä 'tarkastelujakso'.

### 4. Tarkasteltavana oleva tuote ja samankaltainen tuote

#### 4.1 Tarkasteltavana oleva tuote

- (11) Tarkasteltavana olevana tuotteena ovat sellaiset viimeistellyt polyesterifilamenttia olevat vaateuskankaat, jäljempänä "viimeistellyt polyesterifilamenttia olevat vaateuskankaat", jotka on kudottu synteetikuitufilamenttilangasta ja joissa on vähintään 85 painoprosenttia teksturoituja tai teksturoimattomia polyesterifilamentteja, värjätyt tai painetut. Niitä käytetään tavallisesti vaatteiden valmistuksessa, muun muassa vuorikankaana ja anorakkien, urheilu- ja hiihtovaatteiden, alusvaatteiden ja muotituotteiden materiaalina.
- (12) Tarkasteltavana oleva tuote valmistetaan (värjäämättömästä) polyesterifilamenttilangasta kutomalla, minkä jälkeen siihen painetaan tietty kuviointi tai se värjätään tietyn väriksi. Se eroaa siis synteetikuitufilamenttilangasta kudotusta valkaisemattomasta tai valkaistusta kankaasta, joka on kudottu mutta värjäämätön tuote ja jota käytetään tarkasteltavana olevan tuotteen raaka-aineena. Se eroaa myös sellaisista synteetikuitufilamenttilangasta kudotuista kankaista, jotka valmistetaan värjätyistä langasta ja joiden kuviointi on tehty kutomalla. Viimeksi mainittu tuote on fyysikaalisilta ja kemiallisilta perusominaisuuksiltaan erilainen, sillä sen raaka-aine (värjätty lanka) on eri ja sen kuviointi on tehty kutomalla eikä painamalla tai värjäämällä. Lisäksi tämäntyyppistä viimeistelyä kangasta käytetään tavallisesti sisustustekstiilinä, kun tarkasteltavana olevaa tuotetta puolestaan käytetään lähes yksinomaan vaatteiden valmistuksessa.
- (13) Tutkimus osoitti, että kaikki johdanto-osan 11 kappaleessa määritellyn tarkasteltavana olevan tuotteen lajit ovat joistakin eroista, kuten erilaisesta väristä, langan paksuudesta tai viimeistelystä, huolimatta fyysikaalisilta ja kemiallisilta perusominaisuuksiltaan ja käyttötarkoituksiltaan samanlaisia. Tämän vuoksi tarkasteltavana olevan tuotteen kaikkia lajeja pidetään tässä polkumyynnin vastaisessa menettelyssä yhtenä ja samana tuotteena. Tarkasteltavana oleva tuote luokitellaan CN-koodeihin 5407 52 00, 5407 54 00, 5407 61 30, 5407 61 90 ja ex 5407 69 90.

#### 4.2 Samankaltainen tuote

- (14) Tutkimuksessa ei havaittu eroja tarkasteltavana olevan tuotteen eikä Kiinan tai Turkin, jota käytettiin vertailumaana määritettäessä normaaliarvoa tiettyä Kiinasta peräisin olevaa tuontia varten, kotimarkkinoilla tuotettujen ja myytyjen viimeistelyjen polyesterifilamenttia olevien vaateuskankaiden välillä. Ne olivat fyysikaalisilta ja kemiallisilta ominaisuuksiltaan ja käyttötarkoituksiltaan samanlaisia.

- (15) Eroja ei myöskään havaittu tarkasteltavana olevan tuotteen ja yhteisön tuotannonalan tuottamien ja yhteisön markkinoilla myymien viimeisteltyjen polyesterifilamenttia olevien vaateuskankaiden välillä. Nekin olivat fyysikaalisilta ja kemiallisilta ominaisuuksiltaan ja käyttötarkoituksiltaan samanlaisia.
- (16) Tämän vuoksi näitä tuotteita pidetään alustavasti perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuina samankaltaisina tuotteina.

## B. POLKUMYYNTI

### 1. Markkinatalouskohtelu

- (17) Perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan b alakohdan mukaan Kiinan kansantasavallasta peräisin olevaa tuontia koskevista polkumyyntitutkimuksissa normaaliarvo on määritettävä kyseisen artiklan 1–6 kohdan mukaisesti niiden tuottajien osalta, joiden todetaan täyttävän 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa vahvistetut vaatimukset.
- (18) Markkinatalouskohtelun edellytykset ovat lyhyesti seuraavat:
- 1) liiketoimintaa ja kustannuksia koskevat päätökset tehdään markkinaolosuhteiden perusteella ja ilman valtion puuttumista asiaan;
  - 2) kirjanpito tarkastetaan riippumattomasti ja kansainvälisten tilinpäätösstandardien mukaisesti, ja sitä sovelletaan kaikkiin tarkoituksiin;
  - 3) aiemmasta keskusjohtoisesta talousjärjestelmästä juontuvia merkittäviä vääristymiä ei ole;
  - 4) konkurssi- ja omaisuuslainsäädäntö takaavat oikeusvarmuuden ja vakauden;
  - 5) valuuttojen muuntaminen tapahtuu markkinahintaan.
- (19) Tässä tutkimuksessa 49 kiinalaista vientiä harjoittavaa tuottajaa ilmoittautui ja pyysi perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdan nojalla markkinatalouskohtelua. Kaikki markkinatalouskohtelua koskevat pyynnöt käytiin läpi. Koska yritysten määrä oli niin suuri, tarkastuskäynnit tehtiin vain kahdeksaan yritykseen (katso 7 kappale). Muiden yritysten toimittamat tiedot tutkittiin tarkoin ja, jos niissä havaittiin puutteita tai epäselvyyksiä, yritysten kanssa käytiin laajaa kirjeenvaihtoa. Sellaisia pyynnön esittäneen yrityksen tytäryhtiöitä tai muita siihen etuyhteydessä olevia kiinalaisia yrityksiä, jotka tuottavat ja/tai vievät tarkasteltavana olevaa tuotetta, pyydettiin myös täyttämään lomake, jolla pyydetään markkinatalouskohtelua. Näin tehtiin, koska markkinatalouskohtelu voidaan myöntää vain, jos kaikki etuyhteydessä olevat yritykset täyttävät edellä olevat edellytykset.
- (20) Tutkimus osoitti, että niistä kahdeksasta kiinalaisesta vientiä harjoittavasta tuottajasta, joiden toimiloihin tehtiin tarkastuskäynnit, kolme täytti markkinatalouskohtelun edellytykset (katso 23 kappaleessa oleva yritysten luettelo). Muut viisi pyyntöä oli hylättävä. Edellytykset, joita kyseiset viisi vientiä harjoittavaa tuottajaa eivät täyttäneet, käyvät ilmi jäljempänä olevasta taulukosta.

- (21) Muiden 41 yrityksen tietojen erillinen tarkastelu johti tulokseen, että markkinatalouskohtelua ei pitäisi myöntää 19 yritykselle, koska ne eivät selvästikään täyttäneet perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdan vaatimuksia. Näistä 19 yrityksestä kymmenen ei katsottu toimineen tutkimuksessa riittävässä määrin yhteistyössä, koska ne eivät olleet toimittaneet pyydettyjä välttämättömiä tietoja. Edes kirjeitse pyydettyä nämä yritykset eivät esittäneet riittävää näyttöä siitä, että joko ne itse tai niihin etuyhteydessä (oleva yritys tai) olevat yritykset, jotka olivat mukana tarkasteltavana olevan tuotteen tuotannossa tai myynnissä, täyttivät markkinatalouskohtelun olennaiset edellytykset. Edellytykset, joita muut yhdeksän näistä 19 yrityksestä eivät täyttäneet, esitetään niin ikään jäljempänä olevassa taulukossa. Muut 22 yritystä osoittivat asianmukaisesti, että ne täyttivät viisi markkinatalouskohtelun edellytystä.
- (22) Seuraavassa taulukossa esitetään yhteenvetona, miltä osin kunkin niistä yrityksistä, joille markkinatalouskohtelua ei myönnetty, katsottiin täyttävän perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa säädetyt viisi edellytystä:

Yritys	Edellytys				
	2 artiklan 7 kohdan c alakohdan 1 luetelmakohta	2 artiklan 7 kohdan c alakohdan 2 luetelmakohta	2 artiklan 7 kohdan c alakohdan 3 luetelmakohta	2 artiklan 7 kohdan c alakohdan 4 luetelmakohta	2 artiklan 7 kohdan c alakohdan 5 luetelmakohta
1	Ei täyty	Ei täyty	Täyttyy	Täyttyy	Täyttyy
2	Täyttyy	Ei täyty	Ei täyty	Täyttyy	Täyttyy
3	Täyttyy	Ei täyty	Ei täyty	Täyttyy	Täyttyy
4	Ei täyty	Ei täyty	Ei täyty	Täyttyy	Täyttyy
5	Ei täyty	Ei täyty	Ei täyty	Täyttyy	Täyttyy
6	Täyttyy	Täyttyy	Ei täyty	Täyttyy	Täyttyy
7	Täyttyy	Täyttyy	Ei täyty	Täyttyy	Täyttyy
8	Täyttyy	Täyttyy	Ei täyty	Täyttyy	Täyttyy
9	Ei täyty	Ei täyty	Täyttyy	Täyttyy	Täyttyy
10	Ei täyty	Täyttyy	Täyttyy	Täyttyy	Täyttyy
11	Täyttyy	Ei täyty	Täyttyy	Täyttyy	Täyttyy
12	Täyttyy	Täyttyy	Ei täyty	Täyttyy	Täyttyy
13	Täyttyy	Täyttyy	Ei täyty	Täyttyy	Täyttyy
14	Ei täyty	Ei täyty	Täyttyy	Täyttyy	Täyttyy

Lähde: Yhteistyössä toimineiden kiinalaisten viejien tarkastetut kyselylomakevastaukset.

- (23) Näillä perusteilla markkinatalouskohtelu myönnettiin seuraaville kiinalaisille vientiä harjoittaville tuottajille:

- 1) Fuzhou Fuhua Textile & Printing Dyeing Co. Ltd.,
- 2) Fuzhou Ta Tung Textile Works Co. Ltd.,
- 3) Hangzhou Delicacy Co. Ltd.,
- 4) Far Eastern Industries (Shangai) Ltd.,
- 5) Hangzhou Hongfeng Textile Co. Ltd.,
- 6) Hangzhou Jieenda Textile Co. Ltd.,
- 7) Hangzhou Mingyuan Textile Co. Ltd.,

- 8) Hangzhou Shenda Textile Co, Ltd.,
- 9) Hangzhou Yililong Textile Co. Ltd.,
- 10) Hangzhou Yongsheng Textile Co. Ltd.,
- 11) Hangzhou ZhenYa Textile Co. Ltd.,
- 12) Huzhou Styly Jingcheng Textile Co Ltd.,
- 13) Nantong Teijin Co. Ltd.,
- 14) Shaoxing Ancheng Cloth industrial Co. Ltd.,
- 15) Shaoxing County Jade Weaving and Dyeing Co. Ltd.,
- 16) Shaoxing County Pengyue Textile Co. Ltd.,
- 17) Shaoxing County Xingxin Textile Co. Ltd.,
- 18) Shaoxing YINUO Printing Dyeing Co. Ltd.,
- 19) Wujiang Longsheng Textile Co. Ltd.,
- 20) Wujiang Xiangshen Textile Dyeing Finishing Co. Ltd.,
- 21) Zhejiang Tianyuan Textile printing and Dyeing Co., Ltd.,
- 22) Zhejiang Shaoxing Yongli Printing and Dyeing Co. Ltd.,
- 23) Zhejiang Xiangsheng Group Co. Ltd.,
- 24) Zhejiang Yonglong enterprises Co. Ltd.,
- 25) Zhuji Bolan Textile Industrial development Co. Ltd.

## 2. Yksilöllinen kohtelu

- (24) Perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaan koko maata koskeva tulli vahvistetaan tarvittaessa niille maille, joihin sovelletaan 2 artiklan 7 kohtaa, lukuun ottamatta tapauksia, joissa yritykset voivat osoittaa, että ne täyttävät kaikki perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdassa säädettyt yksilöllisen kohtelun edellytykset.
- (25) Markkinatalouskohtelua pyytäneet vientiä harjoittavat tuottajat pyysivät myös yksilöllistä kohtelua, mikäli niille ei myönnettäisi markkinatalouskohtelua. Seitsemän muuta vientiä harjoittavaa tuottajaa pyysi vain yksilöllistä kohtelua.
- (26) Niistä yrityksistä, joille ei pyynnöstä huolimatta myönnetty markkinatalouskohtelua, kolmentoista todettiin täyttävän kaikki perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdassa säädettyt yksilöllisen kohtelun edellytykset. Muista yrityksistä kymmenen ei toiminut siinä määrin yhteistyössä, että niille olisi myönnetty markkinatalouskohtelua, ja niiden yhteistyössä toimimisen aste oli niin alhainen, etteivät ne toimittaneet riittävästi näyttöä edes yksilöllistä kohtelua koskevan pyyntönsä tueksi. Yhdelle muulle yritykselle ei myönnetty yksilöllistä kohtelua, koska se ei pystynyt asianmukaisesti ja riittävän vakuuttavasti osoittamaan, että sen vientihinnoista ja -määristä sekä myyntiehdoista päätetään vapaasti. Yrityksen vientimyynnistä valtaosan suhteen oli mahdotonta todentaa lopullista asiakasta tai tavaroista saatua maksua, eikä yritys pystynyt hälventämään voimakkaita epäilyjä, että näissä olosuhteissa valtio oli puuttunut yrityksen tuotteiden hinnoitteluun.

(27) Niistä seitsemästä yrityksestä, jotka pyysivät vain yksilöllistä kohtelua, viiden todettiin täyttävän perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdassa säädetyt edellytykset. Muut kaksi yritystä eivät pystyneet osoittamaan riittävän vakuuttavasti, että niiden vientihinnoista ja -määristä sekä myyntiehdoista päätetään vapaasti ja valtion puuttumatta asiaan. Kumpikaan yrityksistä ei toimittanut niiltä pyydettyjä välttämättömiä tietoja eli koko tutkimusajanjaksolla voimassa ollutta yhtiöjärjestystä, ja toisen yrityksen todettiin olleen valtion omistuksessa suurimman osan tutkimusajanjaksosta.

(28) Näin ollen katsottiin, että yksilöllinen kohtelu olisi myönnettävä seuraaville 18 yritykselle:

- 1) Hangzhou CaiHong Textile Co. Ltd.,
- 2) Hangzhou Fuen Textile Co. Ltd.,
- 3) Hangzhou Jinsheng Textile Co. Ltd.,
- 4) Hangzhou Xiaonshan Phoenix Industry Co. Ltd.,
- 5) Hangzhou Zhengda Textile Co. Ltd.,
- 6) Wujiang Canhua Import & Export Co. Ltd.,
- 7) Shaoxing China Light & Textile Industrial City Somet Textile Co. Ltd.,
- 8) Shaoxing County Fengyi Textile Printing and Dying Co. Ltd.,
- 9) Shaoxing County Huaxiang Textile Co. Ltd.,
- 10) Shaoxing Nanchi Textile Printing Dyeing Co. Ltd.,
- 11) Shaoxing Ronghao Textiles Co. Ltd (ja siihen etuyhteydessä oleva yritys Shaoxing County Qing Fang Cheng Textile import and export Co. Ltd.),
- 12) Shaoxing Xinghui Textiles Co. Ltd.,
- 13) Shaoxing Yongda Textile Co. Ltd.,
- 14) Shaoxing Tianlong import and export Ltd.,
- 15) Zhejiang Huagang Dyeing and Weaving Co. Ltd.,
- 16) Zhejiang Golden time printing and Dying knitwear Co. Ltd.,
- 17) Zhejiang Golden tree SLK printing Dying and Sandwshing Co. Ltd.,
- 18) Zhejiang Shaoxiao Printing and Dying Co. Ltd.

### 3. Otanta

(29) Asianomaisten yritysten suuren määrän takia päätettiin siis käyttää otantamenetelmää, ja otokseen valittiin Kiinan viranomaisten suostumuksella ne kahdeksan yritystä, joiden EU:hun suuntautuneen viennin määrä oli suurin.

(30) Tutkimuksessa kävi sittemmin ilmi, että näistä kahdeksasta alun perin valitusta yrityksestä markkina-talousohjelma voitiin myöntää kolmelle ja yksilöllinen kohtelu neljälle yritykselle. Näin ollen otanta-menettelyä koskevia säännöksiä sovellettiin tältä pohjalta.

#### 4. Normaaliarvo

##### 4.1 Normaaliarvon määrittäminen niille vientiä harjoittaville tuottajille, joille myönnettiin markkinatalouskohtelu

- (31) Normaaliarvon määrittämiseksi komissio tutki ensin, oliko kunkin vientiä harjoittavan tuottajan viimeistelyjen polyesterifilamenttia olevien vaateuskankaiden kokonaismyynti kotimarkkinoilla ollut edustavaa verrattuna asianomaisen tuottajan vastaavaan yhteisöön suuntautuneeseen kokonaisvientiin. Perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti kotimarkkinamyynnin katsottiin olleen edustavaa, jos kunkin vientiä harjoittavan tuottajan kotimarkkinamyynnin kokonaismäärä oli vähintään viisi prosenttia sen myynnin määrästä yhteisöön.
- (32) Tämän jälkeen komissio yksilöi niiden vientiä harjoittavien tuottajien osalta, joiden kokonaismyynti kotimarkkinoilla oli edustavaa, ne viimeistelyjen polyesterifilamenttia olevien vaateuskankaiden lajit, joita myytiin kotimarkkinoilla ja jotka olivat samanlaisia kuin yhteisöön viedyt lajit tai suoraan niihin verrattavissa.
- (33) Kunkin tuotelajin osalta määritettiin, oliko kotimarkkinamyynti perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti riittävän edustavaa. Tietyn lajin kotimarkkinamyynnin katsottiin olleen riittävän edustavaa, jos sen kotimarkkinamyynnin kokonaismäärä oli tutkimusajanjakson aikana vähintään viisi prosenttia vastaavan tuotelajin myynnin määrästä yhteisöön.
- (34) Lisäksi selvitettiin, voitiinko kunkin tarkasteltavana olevan tuotelajin kotimarkkinamyynnin katsoa tapahtuneen tavanomaisessa kaupankäynnissä, määrittämällä, kuinka suuri osuus kyseisen lajin myynnistä riippumattomille asiakkaille oli ollut kannattavaa.
- (35) Kun vähintään tuotantokustannuksia vastaavilla nettomyyntihinnoilla tapahtuneen myynnin osuus oli yli 80 prosenttia tietyn viimeistellyn polyesterifilamenttia olevan vaateuskangaslajin kokonaismyynnistä ja kun kyseisen tuotelajin painotettu keskimääräinen myyntihinta oli vähintään tuotantokustannusten tasoinen, normaaliarvon perustana käytettiin tosiasiallista kotimarkkinahintaa. Tämä hinta laskettiin määrittämällä kyseisen tuotelajin kotimarkkinamyynnin hintojen painotettu keskiarvo tutkimusajanjakson ajalta riippumatta siitä, oliko myynti ollut kannattavaa.
- (36) Jos tietyn viimeistellyn polyesterifilamenttia olevan vaateuskangaslajin kannattavan myynnin osuus oli enintään 80 prosenttia lajin kokonaismyynnistä tai jos kyseisen lajin painotettu keskimääräinen myyntihinta oli tuotantokustannuksia alempi, normaaliarvon perustana käytettiin tosiasiallista kotimarkkinahintaa, joka laskettiin määrittämällä ainoastaan tuon tuotelajin kannattavan myynnin painotettu keskiarvo edellyttäen, että kyseisen myynnin osuus lajin kokonaismyynnistä oli vähintään 10 prosenttia.
- (37) Tapauksissa, joissa jonkin viimeistellyn polyesterifilamenttia olevan vaateuskangaslajin kannattavan myynnin osuus oli alle kymmenen prosenttia sen kokonaismyynnistä, kotimarkkinahinnan ei katsottu soveltuvan normaaliarvon määrittämisen perustaksi liian vähäisen myynnin vuoksi.
- (38) Jos vientiä harjoittavan tuottajan myymän tietyn tuotelajin kotimarkkinahintoja ei voitu käyttää, käytettiin laskennallista normaaliarvoa muiden vientiä harjoittavien tuottajien kotimarkkinahintojen sijaan. Tuotelajien määrän ja hintaan vaikuttavien eri tekijöiden (kuten kuitutyypin, langan paksuuden ja kankaan viimeistelyn) vuoksi muiden vientiä harjoittavien tuottajien kotimarkkinahintojen käyttö olisi tässä tapauksessa edellyttänyt useiden erilaisten, enimmäkseen arvioihin perustuvien oikaisujen tekemistä. Tästä syystä normaaliarvon määrittämistä laskennallisesti kullekin vientiä harjoittavalle tuottajalle pidettiin sopivampana menetelmänä.
- (39) Näin ollen normaaliarvo määritettiin laskennallisesti perusasetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti lisäämällä kunkin viejän viemien tuotelajien tuotantokustannuksiin, joita tarvittaessa oikaistiin, kohtuullinen määrä myynti-, hallinto- ja yleiskustannuksia sekä kohtuullinen voittomarginaali. Tätä varten komissio selvitti, olivatko tiedot kullekin vientiä harjoittavalle tuottajalle kotimarkkinoilla aiheutuneista myynti-, hallinto- ja yleiskustannuksista sekä koituneesta voitosta luotettavia.

- (40) Tietoja todellisista kotimarkkinoiden myynti-, hallinto- ja yleiskustannuksista pidettiin luotettavina, kun asianomaisen yrityksen kokonaismyyntimäärää kotimarkkinoilla voitiin pitää edustavana yhteisöön suuntautuneen viennin määrään verrattuna. Kotimarkkinoiden voittomarginaali määritettiin niiden tuotelajien kotimarkkinamyynnin perusteella, joita myytiin tavanomaisessa kaupankäynnissä, käyttämällä edellä 34 kappaleessa selostettua menetelmää. Jos vaaditut ehdot eivät täyttyneet, käytettiin muiden sellaisten yritysten, joiden tavanomaisessa kaupankäynnissä tapahtunut myynti asianomaisessa maassa oli edustavaa, painotettuja keskimääräisiä myynti-, hallinto- ja yleiskustannuksia ja/tai voittomarginaalia.
- (41) Kahden yrityksen kokonaismyynti oli edustavaa, mutta kävi ilmi, että vain joitakin vientimarkkinoille myytyjä tarkasteltavana olevan tuotteen lajeja myytiin myös kotimarkkinoilla tai myytiin kotimarkkinoilla tavanomaisessa kaupankäynnissä. Muiden kyseisten yritysten viemien viimeistelyjen polyesterifilamenttia olevien vaateuskangaslajien osalta normaaliarvo oli määritettävä laskennallisesti edellä 38–40 kappaleessa kuvatun menetelmän mukaisesti.
- (42) Yhden yrityksen osalta todettiin, ettei sen viimeistelyjen polyesterifilamenttia olevien vaateuskankaiden kokonaismyynti kotimarkkinoilla ollut edustavaa, ja siksi normaaliarvo oli määritettävä laskennallisesti edellä 38–40 kappaleessa kuvatun menetelmän mukaisesti.
- (43) Todettakoon, että edellä mainittujen kahden yrityksen tietoja tarkistettaessa kävi ilmi, että yritysten ilmoittamat tuotantokustannukset eivät sisältäneet kaikkia olennaisia kustannustekijöitä, ja siksi laskelmia on oikaistu vastaavasti.

4.2 *Normaaliarvon määrittäminen niille vientiä harjoittaville tuottajille, joille ei myönnetty markkinatalouskohtelua*

a) *Vertailumaa*

- (44) Perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan mukaisesti niille yrityksille, joille ei voitu myöntää markkinatalouskohtelua, normaaliarvo määritettiin vertailumaassa sovellettavan hinnan tai vastaavan laskennallisen arvon perusteella.
- (45) Komissio totesi menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa aikovansa käyttää vertailumaana Meksikoa määrittäessään normaaliarvoa Kiinan osalta ja pyysi asianomaisia osapuolia esittämään huomautuksia asiasta.
- (46) Useat kiinalaiset vientiä harjoittavat tuottajat, joille ei voitu myöntää markkinatalouskohtelua, vastustivat tätä ehdotusta. Meksikoa ei pidetty sopivana vertailumaana ennen muuta siksi, että Kiinaan verrattuna sen tuotanto ja tuottajien määrä olivat vähäiset. Kyselylomake lähetettiin kaikille tiedossa olleille meksikolaisille vientiä harjoittaville tuottajille, mutta yhtäkään vastausta ei saatu. Tämän vuoksi Meksikoa ei voitu valita vertailumaaksi.
- (47) Vaihtoehtoja tarkasteltuaan komission yksiköt totesivat Turkin saattavan sopia vertailumaaksi. Asiaa tutkittaessa kävi ilmi, että tarkasteltavana olevan tuotteen markkinoilla Turkissa oli kilpailua, koska maassa oli useita eri kokoluokan tuottajia ja tuonti kolmansista maista oli huomattavaa. Turkilaisten tuottajien todettiin valmistavan samanlaisia tuotelajeja samanlaisin tuotantomenetelmin kuin kiinalaisten. Turkin markkinoiden arvioitiin näin ollen olevan riittävän edustavat normaaliarvon määrittämiseksi.
- (48) Komissio otti yhteyttä kaikkiin tiedossa olleisiin vientiä harjoittaviin turkkilaisiin tuottajiin, ja yksi yritys suostui yhteistyöhön. Sille lähetettiin kyselylomake, ja sen toimittamat tiedot tarkastettiin tarkastuskäynnillä.



**b) Normaaliarvon määrittäminen**

- (49) Niille vientiä harjoittaville tuottajille, joille ei myönnetty markkinatalouskohtelua, määritettiin normaaliarvo perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaisesti vertailumaan tuottajalta saatujen todennettujen tietojen pohjalta eli kaikkien Turkin kotimarkkinoilla sellaisista tuotelajeista maksettujen tai maksettavien hintojen perusteella, joiden myynnin todettiin tapahtuneen tavanomaisessa kaupankäynnissä. Normaaliarvo laskettiin edellä 35 kappaleessa kuvatulla menetelmällä. Tarvitessa hintoja oikaistiin, jotta vertailu kyseisten kiinalaistuottajien yhteisöön viemiin tuotelajeihin olisi tasapuolista.
- (50) Näin ollen normaaliarvoksi vahvistettiin tutkimuksessa yhteistyössä toimineen turkkilaisen tuottajan etuyhteydettömiltä asiakkailtaan kotimarkkinoilla veloittamien hintojen painotettu keskiarvo.

**5. Vientihinta**

- (51) Kaikissa tapauksissa, joissa tarkasteltavana olevaa tuotetta vietiin yhteisöön riippumattomille asiakkaille, vientihinta määritettiin perusasetuksen 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti eli tosiasiallisesti maksettujen tai maksettavien vientihintojen perusteella.
- (52) Yritykset, joille myönnettiin yksilöllinen kohtelu, veivät tarkasteltavana olevaa tuotetta suoraan etuyhteydettömille asiakkaille yhteisössä, ja siksi vientihinta laskettiin niiden osalta edellä 51 kappaleessa kuvatun menetelmän mukaisesti.

**6. Vertailu**

- (53) Normaaliarvoa ja vientihintoja verrattiin noudettuna lähettäjältä -tasolla. Jotta vertailu olisi tasapuolinen, otettiin hintojen vertailukelpoisuuteen vaikuttavat erot asianmukaisesti huomioon tekemällä oikaisuja perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti. Oikaisuja tehtiin kuljetus- ja vakuutus-kustannusten, luottokustannusten, palkkioiden ja pankkimaksujen perusteella, jos ne todettiin koh- tuullisiksi ja paikkansa pitäviksi ja jos niistä esitettiin todennettu näyttö. Perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan i alakohdan mukaisesti oikaisuja tehtiin myös silloin, kun vientimyynni tapahtui sellaisen etuyhteydessä olevan yrityksen välityksellä, jonka sijaintipaikka oli muualla kuin kyseisessä maassa tai yhteisössä.
- (54) Kävi ilmi, että arvonlisäveron palautus on pienempi vientimyynnin kuin kotimaanmyynnin osalta. Tämä otettiin huomioon oikaisemalla vientihintoja sen mukaan, mikä oli vienti- ja kotimaanmyynnin arvonlisäveron palautusprosenttien välinen ero, eli 2 prosenttia vuoden 2003 ja 4 prosenttia vuoden 2004 osalta.

**7. Polkumyynnimarginaali**

7.1 *Yhteistyössä toimineet vientiä harjoittavat tuottajat, joille myönnettiin markkinatalouskohtelu tai yksilöllinen kohtelu*

**a) Markkinatalouskohtelu**

- (55) Niiden kolmen yrityksen osalta, joille tarkastuskäynnin jälkeen myönnettiin markkinatalouskohtelu ja jotka kuuluivat otokseen, verrattiin kunkin yhteisöön viedyn tarkasteltavana olevan tuotteen lajin painotettua keskimääräistä normaaliarvoa vastaavan tuotelajin painotettuun keskimääräiseen vientihintaan, kuten perusasetuksen 2 artiklan 11 kohdassa säädetään. Koska yritykset olivat etuyhteydessä toisiinsa, prosentteina CIF yhteisön rajalla tullaamattomana -tuontihinnasta ilmaistava väliaikainen polkumyynnimarginaali laskettiin kyseisten kolmen tuottajan polkumyynnimarginaalien painotetun keskiarvon perusteella etuyhteydessä olevia vientiä harjoittavia tuottajia koskevien yhteisön periaatteiden mukaisesti.

- (56) Muille 22 yritykselle, joille myönnettiin markkinatalouskohtelu mutta joita ei valittu otokseen, määritettiin väliaikainen polkumyymtimarginaali niille otokseen kuuluneille yrityksille, joille myönnettiin markkinatalouskohtelu, vahvistettujen väliaikaisten polkumyymtimarginaalien painotetun keskiarvon perusteella.

b) Yksilöllinen kohtelu

- (57) Niiden neljän otokseen kuuluneen yrityksen osalta, joille myönnettiin yksilöllinen kohtelu, verrattiin vertailumaan tietojen perusteella määritettyä painotettua keskimääräistä normaaliarvoa yhteisöön viettäessä veloitettuun painotettuun keskimääräiseen vientihintaan, kuten perusasetuksen 2 artiklan 11 kohdassa säädetään. Muille 18 yritykselle, joille myönnettiin yksilöllinen kohtelu mutta jotka eivät kuulu otokseen, määritettiin väliaikainen polkumyymtimarginaali niille otokseen kuuluneille yrityksille, joille myönnettiin yksilöllinen kohtelu, vahvistettujen väliaikaisten polkumyymtimarginaalien painotetun keskiarvon perusteella.
- (58) Väliaikaiset painotetut keskimääräiset polkumyymtimarginaalit ovat näin ollen prosentteina CIF yhteisön rajalla tullaamattomana -hinnasta ilmaistuina seuraavat:

Yritys	Väliaikainen polkumyymtimarginaali
Fuzhou Fuhua Textile & Printing Dyeing Co. Ltd.	20,0 %
Fuzhou Ta Tung Textile Works Co. Ltd.	20,0 %
Hangzhou Delicacy Co. Ltd.	20,0 %
Far Eastern Industries (Shangai) Ltd.	20,0 %
Hangzhou Hongfeng Textile Co. Ltd.	20,0 %
Hangzhou Jieenda Textile Co. Ltd.	20,0 %
Hangzhou Mingyuan Textile Co. Ltd.	20,0 %
Hangzhou Shenda Textile Co. Ltd.	20,0 %
Hangzhou Yililong Textile Co. Ltd.	20,0 %
Hangzhou Yongsheng Textile Co. Ltd.	20,0 %
Hangzhou ZhenYa Textile Co. Ltd.	20,0 %
Huzhou Styly Jingcheng Textile Co. Ltd.	20,0 %
Nantong Teijin Co. Ltd.	20,0 %
Shaoxing Ancheng Cloth industrial Co. Ltd.	20,0 %
Shaoxing County Jade Weaving and Dyeing Co. Ltd.	20,0 %
Shaoxing County Pengyue Textile Co. Ltd.	20,0 %
Shaoxing County Xingxin Textile Co. Ltd.	20,0 %
Shaoxing YINUO Printing Dyeing Co. Ltd.	20,0 %
Wujiang Longsheng Textile Co. Ltd.	20,0 %
Wujiang Xiangshen Textile Dyeing Finishing Co. Ltd.	20,0 %
Zhejiang Tianyuan Textile printing and Dying Co. Ltd.	20,0 %
Zhejiang Shaoxing Yongli Printing and Dyeing Co. Ltd.	20,0 %
Zhejiang Xiangsheng Group Co. Ltd.	20,0 %
Zhejiang Yonglong enterprises Co. Ltd.	20,0 %
Zhuji Bolan Textile Industrial development Co. Ltd.	20,0 %
Hangzhou CaiHong Textile Co. Ltd.	42,3 %

Yritys	Väliaikainen polkumyyntimarginaali
Hangzhou Fuen Textile Co. Ltd.	42,3 %
Hangzhou Jinsheng Textile Co. Ltd.	42,3 %
Hangzhou Xiaonshan Phoenix Industry Co. Ltd.	42,3 %
Hangzhou Zhengda Textile Co. Ltd.	42,3 %
Wujiang Canhua Import & Export Co. Ltd.	81,9 %
Shaoxing China Light & Textile Industrial City Somet Textile Co. Ltd.	42,3 %
Shaoxing County Fengyi Textile Printing and Dying Co. Ltd.	42,3 %
Shaoxing County Huaxiang Textile Co. Ltd.	26,7 %
Shaoxing Nanchi Textile Printing Dyeing Co. Ltd.	42,3 %
Shaoxing Ronghao Textiles Co. Ltd.	36,3 %
Shaoxing County Qing Fang Cheng Textile import and export Co. Ltd.	36,3 %
Shaoxing Xinghui Textiles Co. Ltd.	42,3 %
Shaoxing Yongda Textile Co. Ltd.	42,3 %
Shaoxing Tianlong import and export Ltd.	70,3 %
Zhejiang Huagang Dyeing and Weaving Co. Ltd.	42,3 %
Zhejiang Golden time printing and Dying knitwear Co. Ltd.	42,3 %
Zhejiang Golden tree SLK printing Dying and Sandwshing Co. Ltd.	42,3 %
Zhejiang Shaoxiao Printing and Dying Co. Ltd.	42,3 %

### 7.2 Kaikki muut vientiä harjoittavat tuottajat

- (59) Voidakseen laskea kaikkiin muihin Kiinassa toimiviin viejiin sovellettavan, koko maata koskevan polkumyyntimarginaalin komissio määritti ensin yhteistyössä toimimisen asteen. Eurostatin tietojen pohjalta laskettua Kiinasta peräisin olevan tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnin kokonaismäärää ja Kiinassa toimivien viejien kyselylomaketietoja verrattiin keskenään. Tämän ja vientiteollisuuden erittäin hajanaisen rakenteen perusteella todettiin, että yhteistyössä toimimisen aste oli korkea eli 77 prosenttia tarkasteltavana olevan tuotteen viennistä Kiinasta yhteisöön.
- (60) Polkumyyntimarginaali puolestaan laskettiin käyttämällä sellaisen yhteistyössä toimineen viejän, jolle ei myönnetty markkinatalouskohtelua eikä yksilöllistä kohtelua, ilmoittamaa painotettua keskimääräistä vientihintaa yhdessä Eurostatin tietojen mukaisen vientihinnan kanssa ja vertaamalla näin saatua hintaa vastaaville tuotelajeille vertailumaan tietojen perusteella määritettyyn painotettuun keskimääräiseen normaaliarvoon. Eurostatin tilastoja jouduttiin käyttämään tietolähteenä perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti, koska vientihinnoista ei saatu niin paljon tietoa, että koko maata koskevan tullin määrittäminen olisi ollut mahdollista.
- (61) Edellä esitetyn perusteella väliaikaiseksi polkumyyntimarginaaliksi koko maan osalta vahvistettiin 109,3 prosenttia CIF-hinnasta yhteisön rajalla.

### C. VAHINKO

#### 1. Yhteisön tuotanto

- (62) Samankaltaista tuotetta valmistivat yhteisössä tutkimusajanjakson aikana seuraavat tuottajat:
- seitsemän valituksessa osallisena ollutta yhteisön tuottajaa ja yksi tutkimukselle täyden tukensa antanut tuottaja, joiden yhteenlaskettu tuotanto tutkimusajanjaksolla oli 97 miljoonaa juoksumetriä; näistä yrityksistä seitsemän toimi komission kanssa tutkimuksen aikana täydessä yhteistyössä ja yksi toimi maksukyvyttömyyden takia vain osittain yhteistyössä,
  - 12 muuta tuottajaa, joiden yhteenlaskettu tuotanto oli noin 59 miljoonaa juoksumetriä ja jotka tukivat menettelyä antamalla yleisiä tuotanto- ja myyntitietoja,
  - muut yhteisön tuottajat, jotka eivät olleet osallisina valituksessa ja jotka eivät toimineet yhteistyössä, mutteivät myöskään vastustaneet menettelyä.
- (63) Kaikkien näiden yritysten tuotanto yhdessä muodostaa viimeisteltyjen polyesterifilamenttia olevien vaatekankaiden yhteisön kokonaistuotannon, jonka arvioidaan olleen noin 330 miljoonaa juoksumetriä.

#### 2. Yhteisön tuotannonalan määritelmä

- (64) Tutkimuksessa täysin yhteistyössä toimineiden 7 yhteisön tuottajan yhteenlaskettu tuotanto tutkimusajanjakson aikana oli 97 miljoonaa juoksumetriä eli noin 30 prosenttia viimeisteltyjen polyesterifilamenttia olevien vaatekankaiden arvioidusta kokonaistuotannosta yhteisössä. Näin ollen näiden 7 täysin yhteistyössä toimineen yhteisön tuottajan katsottiin alustavasti muodostavan perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdassa ja 5 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun yhteisön tuotannonalan.

#### 3. Yhteisön kulutus

- (65) Viimeisteltyjen polyesterifilamenttia olevien vaatekankaiden todettavissa oleva kulutus yhteisössä laskettiin seuraavien tietojen pohjalta:
- Eurostatin ja vientiä harjoittavien tuottajien toimittamista tiedoista ilmenevä viimeisteltyjen polyesterifilamenttia olevien vaatekankaiden kokonaistuonti yhteisöön,
  - seitsemän yhteistyössä toimineen yhteisön tuottajan todennettujen kyselylomakevastausten mukainen yhteisön tuotannonalan todennettu kokonaismyynti yhteisön markkinoilla,
  - niiden 12 yhteisön tuottajan myyntitiedot, jotka toimittivat joitakin yleisiä tietoja toiminnastaan,
  - kaikkien muiden yhteisön tuottajien myyntitiedot, jotka arvioitiin tuotantotietojen perusteella.
- (66) Tarkastelujakson aikana viimeisteltyjen polyesterifilamenttia olevien vaatekankaiden kulutus yhteisössä oli suhteellisen vakaata. Yhteisön kulutus, joka oli ollut enimmillään 754 miljoonaa juoksumetriä vuonna 2001, väheni tutkimusajanjaksolla 732,34 miljoonaan juoksumetriin, mikä on 0,92 prosenttia vähemmän kuin tarkastelujakson alussa. Tarkasteltavana olevan tuotteen kulutuksen hienoinen väheneminen johtui valmiiden vaatteiden tuonin kasvusta, sillä vaatevalmistus on yhä enemmän siirtynyt yhteisön ulkopuolelle. Tämä on johtanut siihen, että vaatteiden tuotantomäärät ovat yhteisössä pysyneet vakaina, vaikka vaatteiden kulutus onkin kasvanut.

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusajanjakso
EU:n kulutus (juoksumetriä)	739 169 985	754 214 336	747 754 113	735 991 749	732 342 190
2000 = 100	100	102	101	100	99

#### 4. Tuonti asianomaisesta maasta yhteisöön

##### 4.1 Tuonnin määrä ja markkinaosuus

- (67) Tuonti Kiinasta on kehittynyt seuraavasti (määrä ja markkinaosuus):

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusajan-jakso
Kiina (juoksumetriä)	134 554 007	185 488 587	221 465 186	268 129 534	287 748 753
2000 = 100	100	138	165	199	214
Markkinaosuus (%)	18,2	24,6	29,6	36,4	39,3

- (68) Tuonti Kiinasta kasvoi koko tarkastelujakson ajan. Vuonna 2000 tuonnin määrä oli 134 miljoonaa juoksumetriä ja tutkimusajanjaksolla 287 miljoonaa juoksumetriä, eli kasvua oli 114 prosenttia. Tuonnin osuus yhteisön kulutuksesta kasvoi 18,2 prosentista 36,4 prosenttiin vuosina 2000–2002 ja tutkimusajanjakson aikana 39,3 prosenttiin.

##### 4.2 Tuontihinnat ja niiden alittavuus

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusajan-jakso
Kiina (euroa/juoksumetri)	1,41	1,44	1,33	1,15	1,08
2000 = 100	100	102	94	82	77

- (69) Kiinasta tuodun tarkasteltavana olevan tuotteen keskimääräinen CIF-hinta nousi hieman vuosina 2000–2001, mutta laski 8 prosenttiyksikköä vuonna 2002. Hinnan laskusuuntaus voimistui vuonna 2003 (12 prosenttiyksikköä) ja jatkui tutkimusajanjaksolla. Koko tarkastelujakson aikana hinta laski 23 prosenttiyksikköä.
- (70) Hinnan alittavuuden arviointia varten yhteisön tuotannonalan myymien viimeisteltyjen polyesterifilamenttia olevien vaatetuskankaiden hintoja ja tutkimusajanjakson aikana Kiinasta yhteisöön tuotujen vastaavien kankaiden hintoja verrattiin toisiinsa. Vertailussa käytettiin tuotelajikohtaisia painotettuja keskihintoja, joista oli vähennetty hyvitykset ja alennukset. Yhteisön tuotannonalan hinnat oikaistiin noudettuna lähettäjältä -tasolle, ja tuontihinnat olivat CIF yhteisön rajalla tullattuna -hintoja, joihin tehtiin oikaisuja yhteistyössä toimineilta etuyhteydettömiltä tuojilta tutkimuksen aikana saatujen tietojen perusteella kaupan portaan ja käsittelykustannusten huomioon ottamiseksi.
- (71) Vertailu osoitti, että Kiinasta peräisin olevat viimeistelty polyesterifilamenttia olevat vaatetuskankaat myytiin yhteisössä tutkimusajanjaksolla hinnoilla, jotka olivat 8,8–51,1 prosenttia alhaisemmat kuin yhteisön tuotannonalan hinnat. Yhteisön tuotannonala joutui myös alentamaan hintojaan, jolloin ne eivät enää kattaneet tuotantokustannuksia.

#### 5. Yhteisön tuotannonalan tilanne

- (72) Tutkittaessa polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin vaikutusta yhteisön tuotannonalaan otettiin perusasetuksen 3 artiklan 5 kohdan mukaisesti huomioon kaikki taloudelliset tekijät ja seikat, jotka vaikuttivat tuotannonalan tilanteeseen vuodesta 2000 (perusvuosi) tutkimusajanjakson päättymiseen.

- (73) Jäljempänä esitetyt yhteisön tuotannonalaa koskevat tiedot on saatu kokoamalla yhteen tutkimuksessa yhteistyössä toimineita seitsemää yhteisön tuottajaa koskevat tiedot.

#### 5.1 Tuotanto, tuotantokapasiteetti ja kapasiteetin käyttöaste

- (74) Tuotantokapasiteetti laskettiin kertomalla asennetun laitteiston teoreettinen tuntikohtainen enimmäistuotos työtuntien teoreettisella vuosimäärällä siten, että myös huollosta ja muista vastaavista syistä johtuvat tuotantokatkokset otettiin huomioon.

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusajanjakso
Tuotanto (juoksumetriä)	121 863 189	116 251 098	106 323 467	97 293 397	96 478 634
Indeksi (2000 = 100)	100	95	87	80	79
Tuotanto- kapasiteetti	189 100 207	192 687 309	178 904 418	172 766 620	171 653 883
Indeksi (2000 = 100)	100	102	95	91	91
Kapasiteetin käyttöaste	64 %	60 %	59 %	56 %	56 %
Indeksi (2000 = 100)	100	94	92	88	88

- (75) Kuten edellä olevasta taulukosta käy ilmi, tuotanto väheni tarkastelujakson aikana 21 prosenttia, vaikka yhteisön kulutus pysyi melko vakaana (kokonaiskulutuksessa 1 prosentin vähennys). Samana ajanjaksona tuotantokapasiteetti pieneni 9 prosenttia. Tuotantokapasiteetin vähenemisestä huolimatta kapasiteetin käyttöaste aleni vielä voimakkaammin ja oli tutkimusajanjaksolla 56 prosenttia eli 8 prosenttiyksikköä alhaisempi kuin tarkastelujakson alussa.

#### 5.2 Varastot

- (76) Seuraavassa taulukossa esitetään varastojen suuruus kunkin kauden lopussa.

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusajanjakso
Varastot (juoksumetriä)	16 580 068	15 649 118	16 398 108	14 491 370	15 283 152
Prosenttiosuus tuotannosta	13,6	13,5	15,4	14,9	15,8

- (77) Vaikka absoluuttisina lukuina ilmaistu varastojen määrä vaihteli jonkin verran, se oli tutkimusajanjaksolla pienempi kuin vuonna 2000. Prosentteina tuotannosta ilmaistuna varastot kuitenkin itse asiassa kasvoivat 13,6 prosentista (vuonna 2000) 14,9 prosenttiin (vuonna 2003) ja lopulta 15,8 prosenttiin (tutkimusajanjakso). Tämä osoittaa, että yhteisön tuotannonalan varastot kasvoivat suhteessa tuotantomääriin.

## 5.3 Myynnin määrä, markkinaosuus ja hinta yhteisön markkinoilla

- (78) Seuraavan taulukon luvut edustavat yhteisön tuotannonalan myyntiä riippumattomille asiakkaille yhteisössä.

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusajanjakso
Myynnin määrä (juoksumetriä)	90 860 385	79 328 799	76 225 554	73 913 243	71 771 114
Indeksi (2000 = 100)	100	87	84	81	79
Markkinaosuus	12,3 %	10,5 %	10,2 %	10,0 %	9,8 %
Indeksi (2000 = 100)	100	85	83	81	80
Keskimääräinen yksikköhinta (euroa/juoksumetri)	1,29	1,38	1,36	1,40	1,38
Indeksi (2000 = 100)	100	107	105	109	107

- (79) Yhteisön tuotannonalan myynti väheni koko tarkastelujakson ajan, kaiken kaikkiaan 21 prosenttia. Myynnin vähenemistä tarkasteltaessa on syytä muistaa, että tarkasteltavana olevan tuotteen tuonti Kiinasta kasvoi samaan aikaan 114 prosenttia.
- (80) Vuosina 2000–2001 yhteisön tuotannonalan markkinaosuus pieneni 12,3 prosentista 10,5 prosenttiin, vaikka yhteisön kulutus kasvoi 2 prosenttia. Tämän jälkeen markkinaosuus pieneni edelleen ja oli tutkimusajanjaksolla 9,8 prosenttia.
- (81) Yhteisön tuotannonalan keskimääräiset myyntihinnat nousivat 7 prosenttia vuosina 2000–2001 ja vaihtelivat sen jälkeen 1,36 eurosta 1,40 euroon eli pysyivät suhteellisen vakaina. Hintojen nousu vuosina 2000 ja 2001 johtui tuotevalikoiman muuttumisesta, sillä yhteisön tuotannonala alkoi tuottaa entistä enemmän teknisesti vaativampia erikoistuotteita, joiden kustannukset ovat korkeammat mutta jotka myös tuottavat enemmän lisäarvoa. Tästä huolimatta hinnat nousivat vähemmän kuin laadun paranemisen, erikoistumisen ja niistä seuranneen kustannusten kasvun perusteella olisi voinut odottaa. Sittemmin yhteisön tuotannonalan tuotevalikoiman kehitys jatkui samansuuntaisena ja tuotannossa siirryttiin entistä korkealaatuisempiin ja enemmän lisäarvoa tuottaviin, hinnaltaan kalliimpiin tuotteisiin. Yhteisön tuotannonala ei kuitenkaan voinut veloittaa korkeampia hintoja, vaikka myydyt tuotteet olivat korkealaatuisempia ja erikoistuneempia. Tutkimusajanjakson aikana hinnat laskivat takaisin vuoden 2001 tasolle.

## 5.4 Kasvu

- (82) Koko jakson ajan niin tuotannon, myynnin kuin markkinaosuuden kasvu oli negatiivista. Näin ollen taloudellinen tulos oli negatiivinen.

## 5.5 Kannattavuus, sijoitetun pääoman tuotto ja kassavirta

- (83) Jäljempänä käsitteellä 'voitto' tarkoitetaan tulosta ennen veroja, eli puhuttaessa 'yhteisön myynnin kannattavuudesta' tarkoitetaan viimeistelyjen polyesterifilamenttia olevien vaatekankaiden myynnistä yhteisön markkinoilla syntyneitä voittoja. Käsitteiden "sijoitetun pääoman tuotto" ja 'kassavirta' yhteydessä tarkoitetaan kuitenkin yritystasolla syntyneitä voittoja, koska mahdollisimman rajoitetun, samankaltaisen tuotteen sisältävän tuoteryhmän tuotantoa koskevat tiedot olivat saatavissa tältä tasolta perusasetuksen 3 artiklan 8 kohdan mukaisesti.

- (84) Sijoitetun pääoman tuotto on laskettu sidotun pääoman tuoton pohjalta, koska sitä pidetään kehitys-suuntien tarkastelun kannalta olennaisempana tekijänä.

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusajanjakso
Yhteisön myynnin kannattavuus	1,2 %	1,1 %	- 2,7 %	- 4,0 %	- 3,9 %
Sijoitetun pääoman tuotto	- 5,6 %	- 9,2 %	- 10,7 %	- 25,7 %	- 24,2 %
Kassavirta	13 701 583	13 442 402	12 186 295	12 438 496	12 922 951

- (85) Kuten edellä todettiin, tuotevalikoiman muuttumisen vuoksi yhteisön tuotannonalan keskimääräinen yksikköhinta nousi tarkastelujakson aikana kaiken kaikkiaan 7 prosenttia. Tästä huolimatta yhteisön myynnin kannattavuus, joka oli vuonna 2000 1,2 prosenttia, heikkeni ja oli vuonna 2003 - 4 prosenttia ja tutkimusajanjaksolla - 3,9 prosenttia. Tämä osoittaa, että vaikka yhteisön tuotannonala pyrki säilyttämään kannattavuutensa siirtymällä perustuotteiden tuotannosta vaativampiin erikoistuotteisiin, sen liiketoiminta itse asiassa muuttui tappiolliseksi.

- (86) Sijoitetun pääoman tuotto noudatti samaa kehityslinjaa kuin kannattavuus ja heikkeni tarkastelujakson aikana - 5,6 prosentista - 24,2 prosenttiin. Huomattakoon, että tämä tunnusluku kuvaa alan yritysten koko liiketoimintaa, sillä investoinneista ei ollut mahdollista erottaa tarkasteltavana olevan tuotteen osuutta.

- (87) Kassavirta väheni vuosina 2000-2002 11 prosenttia mutta kasvoi vuoden 2002 ja tutkimusajanjakson välillä 6 prosenttia. Koko tarkastelujakson aikana se väheni 6 prosenttia.

#### 5.6 Investoinnit ja pääoman saanti

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusajanjakso
Investoinnit (euroa)	7 072 559	12 470 883	4 591 730	7 164 078	7 081 586

- (88) Investointien määrä lisääntyi 76 prosenttia vuonna 2001 mutta väheni sitten 63 prosenttia vuonna 2002, minkä jälkeen se oli alkuperäisellä tasollaan (eli noin 7,1 miljoonaa euroa) vuonna 2003 ja tutkimusajanjakson aikana. Määrän selvä kasvu vuonna 2001 ja väheneminen vuonna 2002 johtuivat pikemminkin investointien kirjaamisajankohdasta kuin investointistrategian muutoksista kyseisinä vuosina.

- (89) Vaikeuksistaan huolimatta yhteisön tuotannonala on tehnyt uusia investointeja. Niiden tarkoituksena ei kuitenkaan ole ollut lisätä tuotantokapasiteettia vaan uudistaa laitteistoa korkea- ja tasalaatuista tuotantoa varten ja alentaa kustannuksia käyttämällä energiaa, vettä ja muita resursseja entistä tehokkaammin ja lisäämällä automaatiota.

- (90) Suuria hankkeita koskevien investointipäätösten jälkeen kestää noin kaksi vuotta, ennen kuin investointi toteutetaan ja on käyttövalmis. Tämä selittää osaltaan sen, miksi investointitaso pysyi tarkastelujaksolla ennallaan, vaikka taloudellinen tulos heikkeni.

- (91) Yhteisön tuotannonala muodostuu suurelta osin pienistä ja keskisuurista yrityksistä. Tämän vuoksi tuotannonalan pääoman saanti jossakin määrin heikkeni tarkastelujakson aikana ja erityisesti sen loppupuolella, kun kannattavuus muuttui negatiiviseksi.



## 5.7 Työllisyys, tuottavuus ja palkat

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusajanjakso
Henkilöstön määrä	928	894	866	840	790
Indeksi (1999 = 100)	100	96	93	91	85
Työllisyyskustannukset (tuhatta euroa)	35 285	35 209	34 391	33 010	32 228
Indeksi (1999 = 100)	100	100	97	94	91
Tuottavuus (kilometriä/työntekijä)	131	130	123	120	122
Indeksi (1999 = 100)	100	99	94	92	93

- (92) Kuten edellä jo mainittiin, yhteisön tuotannonalan tuotanto väheni tarkastelujakson aikana 21 prosenttia. Vähäisemmän tuotannon ja automaattisiin järjestelmiin tehtyjen investointien vuoksi se joutui myös vähentämään työvoimaa. Työntekijöiden määrä pieneni vähitellen 928:sta 790:een eli yhteensä 15 prosenttia vuoden 2000 ja tutkimusajanjakson välillä. Koska työntekijöitä oli vähemmän, työllisyyskustannukset alenivat samana ajanjaksona 35,3 miljoonasta eurosta 32,2 miljoonaan euroon eli 9 prosenttia.
- (93) Työvoiman vähenemisestä ja automaation lisäämisestä huolimatta tuottavuus itse asiassa aleni, sillä myynnin vähenemisen vuoksi yhteisön tuotannonala joutui vähentämään tuotantoaan. Näin ollen uudet laiteinvestoinnit olivat ainakin jossain määrin kannattamattomia.

## 5.8 Tosiasiallisen polkumyynnin marginaalin suuruus

- (94) Tosiasiallisen polkumyynnin marginaalin vaikutusta ei voida pitää vähäisenä, kun otetaan huomioon polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrä ja hinnat.

## 5.9 Aiemmasta polkumyynnistä elpyminen

- (95) Yhteisön tuotannonalan tilanne ei edellyttänyt elpymistä aiemman vahingollisen polkumyynnin vaikutuksista.

## 6. Vahinkoa koskevat päätelmät

- (96) Tarkastelujakson aikana lähes kaikki taloudellista kehitystä kuvaavat tunnusluvut muuttuivat negatiiviseen suuntaan. Tuotanto väheni 21 prosenttia, tuotantokapasiteetti 9 prosenttia ja kapasiteetin käyttöaste 12,5 prosenttia. Vaikka varastot vähenivät absoluuttisesti mitattuina, ne kasvoivat suhteessa tuotantomääriin. Myynnin määrä yhteisön markkinoilla väheni 20 prosenttia ja markkinaosuus 21 prosenttia. Vaikka hinnat nousivat 7 prosenttia, nousu ei vastannut yhteisön tuotannonalan tuotevalikoiman muutosta eli vaativampien erikoistuotteiden kasvavaa osuutta tuotannosta eikä sen myötä tapahtunutta kustannusten kasvua. Yhteisön tuotannonalan vaikeudet heijastuivat kannattavuudessa, joka heikkeni vuoden 2000 ja tutkimusajanjakson välillä 1,2 prosentista -3,9 prosenttiin. Koko pääoman tuotto oli sekin negatiivinen ja pieneni koko ajan, ja myös kassavirta väheni. Työntekijöiden määrä ja palkkakustannukset alenivat, sillä tuotannon ja myynnin vähenemisen ja kannattavuuden heikkenemisen vuoksi kustannuksia leikattiin vähentämällä henkilöstöä. Myös tuottavuus heikkeni, sillä henkilöstövähennyksistä ja tuotantolaitosten ja laitteiston uudenaikaistamiseen tehdyistä investoinneista koituvat hyödyt eivät tuotannon vähenemisen johdosta näkyneet tuottavuusluvuissa.

- (97) Vaikka yhteisön tuotannonala on toistaiseksi onnistunut pitämään investointitason hyvänä, kasvavat liiketappiot ovat selvästikin haitanneet pääoman saantia, eikä investointeja voida jatkaa samassa määrin, ellei yritysten taloudellinen tilanne parane.
- (98) Edellä esitetyn perusteella päätellään alustavasti, että yhteisön tuotannonalalle on aiheutunut perusasetuksen 3 artiklassa tarkoitettua merkittävää vahinkoa.

#### D. SYY-YHTEYS

##### 1. Alustavat huomiot

- (99) Komissio selvitti perusasetuksen 3 artiklan 6 kohdan mukaisesti, johtuiko yhteisön tuotannonalalle aiheutunut merkittävä vahinko asianomaisesta maasta peräisin olevasta polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista. Perusasetuksen 3 artiklan 7 kohdan mukaisesti tutkittiin myös muita tiedossa olleita tekijöitä, jotka ovat voineet aiheuttaa vahinkoa yhteisön tuotannonalalle, koska haluttiin varmistaa, ettei niiden mahdollisesti aiheuttaman vahingon katsottaisi väärin perustein johtuneen polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista.

##### 2. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutus

- (100) Kiinasta peräisin olevien viimeisteltyjen polyesterifilamenttia olevien vaatetuskankaiden tuonti kasvoi voimakkaasti tarkastelujakson aikana. Kuten 67 kappaleessa olevasta taulukosta käy ilmi, tuonti Kiinasta kasvoi vuoden 2000 ja tutkimusajanjakson välillä noin 135 miljoonasta juoksumetrinä lähes 288 miljoonaan juoksumetriin eli 114 prosenttia. Näin ollen Kiinasta tuotujen polyesterifilamenttia olevien vaatetuskankaiden markkinaosuus kasvoi 18,2 prosentista 39,3 prosenttiin eli yli kaksinkertaiseksi.
- (101) Kuten edellä 71 kappaleessa todettiin, Kiinasta peräisin olevan tuonnin hinnat olivat selvästi alhaisemmat kuin yhteisön tuotannonalan keskimääräiset myyntihinnat, ja hinnan alittavuuden marginaali vaihteli 8,8 prosentista 51,1 prosenttiin. Kyseisen tuonnin aiheuttama hintapaine esti yhteisön tuotannonalaa nostamasta hintojaan niin, että niissä olisi heijastunut sen tuotevalikoiman ominaisuuksista johtuva korkeampi lisäarvo.
- (102) Kiinasta peräisin olevan, yhteisön tuotannonalan hintoja huomattavasti alhaisempaan hintaan tapahtuneen tuonnin huomattava lisääntyminen ja markkinaosuuden kasvu vuoden 2000 ja tutkimusajanjakson välillä ajoittui samaan aikaan yhteisön tuotannonalan tilanteen heikkenemisen kanssa. Tämä näkyy lähes kaikkien vahinkoa kuvaavien indikaattoreiden kehityksessä. Yhteisön tuotannonalan oli pakko yrittää vastata näihin hintoihin säilyttääkseen markkinaosuutensa ja tuotantomääränsä entisellään. Niiden tuotteiden osalta, joiden hinnat eivät kattaneet muuttuvia kustannuksia, tuotannonala joutui kuitenkin luovuttamaan markkinaosuuttaan välttyäkseen vielä suuremmilta tappioilta.
- (103) Tästä syystä voidaan alustavasti päätellä, että tämän polkumyyntihinnoin tapahtuneen tuonnin, jonka määrä ja markkinaosuus kasvoivat merkittävästi vuodesta 2000 alkaen, aiheuttama paine vaikutti ratkaisevasti siihen, että yhteisön tuotannonalan hinnat laskivat, hinnankorotukset estyivät, markkinaosuus pieneni ja kaiken kaikkiaan sen taloudellinen tilanne huonontui.

### 3. Muiden tekijöiden vaikutus

#### 3.1 Muista kolmansista maista peräisin oleva tuonti

- (104) Tähän tutkimukseen kuulumattomista kolmansista maista peräisin oleva tuonti kehittyi tarkastelujaksolla seuraavasti:

	2000	2001	2002	2003	Tutkimusajanjakso
Kaikki muut maat	263 755 593	268 396 949	270 063 373	233 948 972	227 822 323
2000 = 100	100	102	102	89	86
Markkinaosuus (%)	35,7	38,4	36,1	31,8	31,1

- (105) Vaikka kaikista muista maista peräisin oleva tuonti lisääntyi vuosina 2001 ja 2002, tuonnin kokonaisuus pieneni koko tarkastelujaksolla 14 prosenttia. Vastaavasti muiden maiden markkinaosuus kasvoi ensin 38,4 prosenttiin vuonna 2001, mutta supistui sitten 31,1 prosenttiin. Muista maista peräisin olevan tuonnin määrä ja markkinaosuus ovat siis pienentyneet, samalla kun Kiinasta peräisin olevan tuonnin määrä ja markkinaosuus ovat kasvaneet. Muista maista tuotujen tuotteiden hinnat olivat koko ajan Kiinasta tuotujen tuotteiden hintoja korkeammat.
- (106) Tästä syystä päätellään alustavasti, että muista maista kuin Kiinasta peräisin olevien viimeisteltyjen polyesterifilamenttia olevien vaatetuskankaiden tuonti ei ole vaikuttanut yhteisön tuotannonalalle aiheutuneeseen vahinkoon.

#### 3.2 Muutokset kulutustottumuksissa

- (107) Kuten 66 kappaleessa todettiin, viimeisteltyjen polyesterifilamenttia olevien vaatetuskankaiden kulutus väheni yhteisössä tarkastelujaksolla alle 1 prosenttia. Jos yhteisön tuotannonala olisi pystynyt säilyttämään markkinaosuutensa, olisi sen myynnin määrä yhteisössä vähentynyt kulutuksen vähenemisen vuoksi vain 900 000 juoksumetriä. Myynti yhteisössä väheni tosiasiallisesti kuitenkin 19 000 000 juoksumetriä eli yli 21-kertaisesti. Tästä syystä on alustavasti katsottu, ettei kulutustottumusten muuttuminen ole ollut merkittävässä määrin syynä yhteisön tuotannonalalle mahdollisesti aiheutuneeseen vahinkoon.

#### 3.3 Muiden yhteisön tuottajien toiminta

- (108) Vaikka muiden yhteisön tuottajien toiminnasta on vain vähän tietoa, on alan yleisten markkinatietojen valossa perusteltua olettaa, että polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista aiheutui myös niille merkittävää vahinkoa, koska kaksitoista tuottajaa tuki valitusta. Koska mikään ei viittaa siihen, että muiden yhteisön tuottajien tilanne eroaisi yhteisön tuotannonalan tilanteesta, niiden ei voida katsoa aiheuttaneen vahinkoa yhteisön tuotannonalalle.

#### 3.4 Syy-yhteyttä koskevat päätelmät

- (109) Tarkastelujakson aikana tuonti Kiinasta kasvoi merkittävästi niin määrällisesti kuin markkinaosuudella mitattuna, ja tuontihinnat olivat merkittävästi yhteisön tuotannonalan hintoja alhaisemmat. Tämä ajoittui selvästi samaan aikaan yhteisön tuotannonalan tilanteen huonontumisen kanssa.
- (110) Tutkimuksen kuluessa ei esitetty eikä havaittu muita tekijöitä, jotka olisivat voineet vaikuttaa merkittävästi yhteisön tuotannonalan tilanteeseen.

- (111) Edellä esitetyn analyysin perusteella, jossa on asianmukaisesti erotettu toisistaan toisaalta kaikkien tiedossa olleiden tekijöiden vaikutukset yhteisön tuotannonalan tilanteeseen ja toisaalta polkumyynnihintaan tapahtuneen tuonnin vahingolliset vaikutukset, päätellään alustavasti, että tuonti Kiinasta on aiheuttanut yhteisölle perusasetuksen 3 artiklan 6 kohdassa tarkoitettua merkittävää vahinkoa.

## E. YHTEISÖN ETU

### 1. Yleisiä huomioita

- (112) Komissio selvitti, oliko vahingollista polkumyynsiä koskevista päätelmistä huolimatta joistakin pakottavista syistä mahdollista tulla siihen tulokseen, että polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden täytäntöönpano voisi tässä tapauksessa olla yhteisön edun vastaista. Tätä tarkoitusta varten yhteisön etu määritettiin perusasetuksen 21 artiklan 1 kohdan mukaisesti arvioimalla kaikkien asianosaisten eli yhteisön tuotannonalan sekä tarkasteltavana olevan tuotteen muiden yhteisön tuottajien, tuojien/kauppiaiden, käyttäjien ja raaka-ainetoimittajien edut.
- (113) Komissio lähetti kyselylomakkeet tuojille/kauppiaille, raaka-ainetoimittajille, tuotetta käyttävälle teollisuudelle ja eri käyttäjäjärjestöille. Vain yksi raaka-ainetoimittaja ja yksi tuoja/käyttäjä antoi kyselylomakkeeseen perusteellisen vastauksen.

### 2. Yhteisön tuotannonalan ja muiden yhteisön tuottajien etu

- (114) Yhteisön tuotannonala muodostui siis seitsemästä tuottajasta, jotka työllistävät suoraan noin 1 800 työntekijää. Näistä 790 toimi tutkimusajanjaksolla viimeisteltyjen polyesterifilamenttia olevien vaatetuskankaiden tuotannossa ja myynnissä. Nämä seitsemän tuottajaa tuottavat arviolta 30 prosenttia yhteisön kokonaistuotannosta.
- (115) Toimenpiteiden käyttöönoton odotetaan palauttavan terveen kilpailutilanteen yhteisön markkinoille ja ehkäisevän lisävahinkojen syntymisen yhteisön tuotannonalalle. Tämän jälkeen yhteisön tuotannonalan pitäisi pystyä kasvattamaan myyntiä ja markkinaosuutta ja liiketoiminnan palautua voitolliseksi. Näin tuotannonalan taloudellisen tilanteen pitäisi yleisesti parantua.
- (116) Toisaalta katsotaan, että ellei viimeisteltyjen polyesterifilamenttia olevien vaatetuskankaiden Kiinasta polkumyynnillä tapahtuvaan tuontiin kohdisteta toimenpiteitä, yhteisön tuotannonalan tilanne huonontuisi, sillä polkumyynnillä tapahtuva tuonti Kiinasta lisääntyisi ja taloudelliset tappiot syvenisivät. Tuotannonalan elinkelpoisuus vaarantuisi, ellei vahingollisen polkumyynnin lopettamiseksi ryhdytä toimenpiteisiin, ja yksi valituksessa osallisena ollut yritys onkin jo todettu maksukyvyttömäksi.
- (117) Osa muista yhteisön tuottajista tuki valitusta eikä yksikään vastustanut sitä. Tämän vuoksi on perusteltua päätellä alustavasti, etteivät polkumyynnin vastaiset toimenpiteet olisi niiden edun vastaisia.
- (118) Niin ikään päätellään alustavasti, että polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden käyttöönotto antaisi yhteisön tuotannonalalle mahdollisuuden elpyä vahingollisen polkumyynnin vaikutuksista ja olisi sen edun mukaista.

### 3. Etuyhteydettömien tuojien etu

- (119) Komissiolle ilmoitettiin vain yksi tuoja. Se kertoi ostavansa viimeisteltyjä polyesterifilamenttia olevia vaatetuskankaita Kiinasta, koska niiden koostumus on erilainen ja hinnat halvemmat, mutta ei ottanut kantaa toimenpiteiden mahdolliseen käyttöönottoon. Tämä tuoja, jonka osuus Kiinasta peräisin olevasta tuonnista oli varsin vähäinen, ei kuitenkaan vastannut kyselylomakkeeseen perusteellisesti. Komissiolle ei ilmoitautunut yhtään kauppiasta.

- (120) Tämän vuoksi toimenpiteiden käyttöönoton tai niistä pidättymisen mahdollisia vaikutuksia oli mahdollista arvioida kunnolla tuojien ja kauppiaiden kannalta. Toimenpiteiden tarkoitus ei siis ole estää tuontia vaan varmistaa, ettei tuonti tapahdu vahingolliseen polkumyynihintaan. Koska tuonti yhteisön markkinoille on edelleen sallittua käypään hintaan ja koska myös tuonti kolmansista maista jatkuu, on todennäköistä, etteivät mahdolliset polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin vastaiset toimenpiteet vaikuta suuresti tuojien perinteiseen liiketoimintaan. Sekin, etteivät etuyhteydettömät tuojat ole ottaneet kantaa asiaan, tukee osaltaan tätä päätelmää.
- (121) Näin ollen päätellään alustavasti, ettei toimenpiteiden käyttöönotto vaikuttaisi merkittävästi tuojien liiketoimintaan.

#### 4. Raaka-ainetoimittajien etu

- (122) Osa yhteisön tuottajista saa raaka-aineensa samaan yritysryhmään kuuluvilta yrityksiltä (integroituneet tuottajat). Muut hankkivat raaka-aineet riippumattomilta tavarantoimittajilta.
- (123) Yhteisön tuotannonalan tekemää valitusta tuki International Rayon and Synthetic Fibres Committee, joka on kuitujen, muun muassa tarkasteltavana olevan tuotteen raaka-aineena käytettävän polyesterifilamenttilangan, tuottajien kansainvälinen etujärjestö. Se totesi, että 25 prosenttia sen jäsenten kokonaistuotannosta myydään viimeistelyjen polyesterifilamenttia olevien vaateuskankaiden tuottajille yhteisöön, ja tämä myynti on jäsenille siis erittäin tärkeää.
- (124) Komissiolle ilmoitettiin myös yksi yksittäinen yhteisön tuotannonalan raaka-ainetoimittaja. Se katsoi investointikykynsä heikkenevän, jos polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin Kiinasta annettaisiin jatkoa.
- (125) Näillä perusteilla päätellään alustavasti, ettei Kiinasta tuotaviin viimeistelyihin polyesterifilamenttia oleviin vaateuskankaisiin sovellettavien toimenpiteiden käyttöönotto ole vastoin raaka-ainetoimittajien etua.

#### 5. Käyttäjien etu

- (126) Viimeistelyjä polyesterifilamenttia olevia vaateuskankaita käyttää pääasiassa vaateusteollisuus. Niitä käytetään kangaslaadun mukaan vaatteiden vuorikankaana, yö- ja alusasukankaana sekä urheilu-, työ- ja päällysvaatteiden materiaalina. Niitä käytetään jonkin verran myös esimerkiksi auton lastenistuinten, lastenrattaiden ja muiden vastaavien tuotteiden valmistuksessa.
- (127) Komissiolle vastasi yhdeksän viimeistelyjen polyesterifilamenttia olevien vaateuskankaiden käyttäjä. Niistä vain yksi tuo Kiinasta osan käyttämistään viimeistelyistä polyesterifilamenttia olevista vaateuskankaista. Kyseinen käyttäjä totesi, että yhteisön tuotannonalan hinnat olivat korkeammat, ja katsoi, ettei toimenpiteitä saisi ottaa käyttöön, koska niiden myötä sen kustannukset kasvaisivat ja tuotteiden kilpailukyky heikkenisi erityisesti Kiinasta tuotuihin vaatteisiin verrattuna. Käyttäjä väitti niin ikään, että koska se hankkii viimeistelyjä polyesterifilamenttia olevia vaateuskankaita sekä yhteisöstä että Kiinasta, sen kustannusten kasvu ja siitä seuraava kilpailukykyyn heikkeneminen vaikuttaisivat käyttäjän itsensä lisäksi haitallisesti myös yhteisön tuotannonalaan. Muut käyttäjät totesivat, että tullien käyttöönotto johtaisi luultavasti tuontituotteen hinnannousuun, mutta ne eivät katsoe tämän suoranaisesti vaikuttavan omaan toimintaansa.
- (128) Näiden huomioiden perusteella komissio katsoo, ettei käyttäjien kustannusten mahdollinen kasvu olisi merkittävä. Todettakoon vielä, että tuonti Kiinasta yhteisön markkinoille voi siis jatkaa, mutta käypään hintaan, ja että tavaraa on edelleen mahdollista hankkia muualta ilman polkumyyniä. Tällä perusteella päätellään alustavasti, että Kiinaan kohdistuvat väliaikaiset toimenpiteet eivät vaikuta merkittävästi käyttäjien etuun.

## 6. Yhteisön etua koskevat päätelmät

- (129) Polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden käyttöönotto on yhteisön tuotannonalan, muiden yhteisön tuottajien ja yhteisön tuotannonalan tavarantoimittajien etujen mukaista. Toimenpiteiden ansiosta tuotannonalan tuotanto, myynti ja markkinaosuus voivat kasvaa ja liiketoiminta palautua voitolliseksi. Ellei toimenpiteitä otettaisi käyttöön, yhteisön tuotannonala kärsisi merkittäviä tappioita, koska myynnin väheneminen ja hintojen lasku yhteisön markkinoilla jatkuisivat, jolloin tuotannonala menettäisi entistä enemmän markkinaosuuttaan Kiinasta peräisin olevan tuonnin kasvun vuoksi ja joutuisi laskemaan myyntihintojaan entisestään hidastaakseen markkinaosuuden pienenemistä. Nämä yhteisön tuotannonalaa kohdistuvat haittavaikutukset vaikuttaisivat puolestaan haitallisesti sen tavarantoimittajiin, jotka joutuisivat kysynnän pienenemisen vuoksi vähentämään tuotantoaan.
- (130) Vaikka toimenpiteiden voitaisiin odottaa nostavan tuontihintoja, tuojat eivät ilmaiseet huoltaan toimenpiteiden mahdollisesta käyttöönotosta, joten sen ei katsota vaikuttavan merkittävästi tuojiin. Koska tuotetta on saatavilla muista lähteistä eikä valtaosa käyttäjistä reagoi kyselyyn, toimenpiteiden käyttöönoton ei katsottu vaikuttavan merkittävästi myöskään käyttäjien voittomarginaaliin eikä näin ollen myöskään niiden liiketoimintaan.
- (131) Asianomaisten osapuolten etuja punnittuaan komissio päätelee alustavasti, ettei ole pakottavia syitä pidättäyä väliaikaisten polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden käyttöönotosta Kiinasta peräisin olevien viimeistelyjen polyesterifilamenttia olevien vaateuskankaiden tuonnissa.

## F. EHDOTUS VÄLIAIKAISIKSI POLKUMYYNTITOIMENPITEIKSI

### 1. Vahingon korjaava taso

- (132) Polkumyyntiä, vahinkoa, syy-yhteyttä ja yhteisön etua koskevat alustavat päätelmät huomioon ottaen olisi otettava käyttöön väliaikaiset toimenpiteet, jotta polkumyynnillä tapahtuva tuonti ei pääsisi aiheuttamaan enempää vahinkoa yhteisön tuotannonalalle.
- (133) Väliaikaisten toimenpiteiden tasoa määritettäessä on otettu huomioon todettu polkumyynnimarginaali sekä yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen vahingon poistamiseksi tarvittava tullin määrä.
- (134) Väliaikaisten toimenpiteiden tason olisi oltava riittävä poistamaan kyseisestä tuonnista aiheutunut vahinko ylittämättä kuitenkaan todettua polkumyynnimarginaalia. Vahingollisen polkumyynnin vaikutukset poistavan tullin määrää laskettaessa katsottiin, että toimenpiteiden olisi oltava sellaisia, että yhteisön tuotannonala voisi niiden ansiosta kattaa tuotantokustannuksensa ja saada sellaisen kokonaisyntymävoiton (ennen veroja), joka voitaisiin kohtuudella saada kyseisellä tuotannonalalla myytessä samankaltaista tuotetta yhteisön markkinoilla tavanomaisissa kilpailuolosuhteissa eli ilman polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin vaikutusta. Tässä laskelmassa käytetty voittomarginaali ennen veroja oli 8 prosenttia liikevaihdosta (eli 5,7 miljoonaa euroa), joka vastaa yhteisön tuotannonalan voittoa vuosina 1998 ja 1999 eli ennen Kiinasta peräisin olevan tuonnin aiheuttamien ongelmien alkamista. Tältä pohjalta yhteisön tuotannonalalle laskettiin samankaltaisen tuotteen vahinkoa aiheuttamaton hinta lisäämällä tuotantokustannuksiin edellä mainittu 8 prosentin voittomarginaali.
- (135) Tarvittava hinnankorotus määritettiin tämän jälkeen vertaamalla hinnan alittavuuden laskemisen yhteydessä määritettyä painotettua keskimääräistä tuontihintaa keskimääräiseen vahinkoa aiheuttamattomaan hintaan. Tulokseksi saatu hinnanero ilmaistiin sitten prosentteina keskimääräisestä CIF-tuontiarvosta. Tämä ero oli kaikissa tapauksissa suurempi kuin todettu polkumyynnimarginaali.

### 2. Väliaikaiset toimenpiteet

- (136) Edellä esitetyn perusteella katsotaan, että perusasetuksen 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti olisi otettava käyttöön väliaikainen polkumyöntitulli, joka vastaa tasoltaan polkumyyni- tai vahinkomarginaalia sen mukaan, kumpi on pienempi.

- (137) Tässä asetuksessa yrityksille vahvistettavat yksilölliset polkumyöntullit määritettiin tämän tutkimuksen päätelmien perusteella. Näin ollen ne kuvastavat kyseisten yritysten senhetkistä tilannetta. Näitä tulleja (toisin kuin koko maata koskevia, "kaikkiin muihin yrityksiin" sovellettavia tulleja) voidaan siis soveltaa yksinomaan asianomaisesta maasta peräisin olevien erikseen mainittujen yritysten eli määrättyjen oikeussubjektien tuottamien tuotteiden tuontiin. Jos yrityksen nimeä ja osoitetta ei ole erikseen mainittu tämän asetuksen artiklaosassa (erikseen mainittuihin yrityksiin etuyhteydessä olevat yritykset mukaan luettuina), sen tuottamiin tuontituotteisiin ei voida soveltaa näitä tulleja, vaan niihin on sovellettava "kaikkiin muihin yrityksiin" sovellettavaa tullia.
- (138) Kaikki näiden yrityskohtaisten polkumyöntullien soveltamiseen liittyvät (esimerkiksi yrityksen nimenmuutoksen tai uusien tuotanto- tai myyntiyksiköiden perustamisen johdosta tehtävät) pyynnöt on toimitettava viipymättä komissiolle <sup>(3)</sup> ja mukaan on liitettävä kaikki asian kannalta oleelliset tiedot ja erityisesti ne, jotka koskevat esimerkiksi kyseiseen nimenmuutokseen tai kyseisiin uusiin tuotanto- tai myyntiyksiköihin mahdollisesti liittyviä yrityksen tuotantotoiminnan sekä kotimarkkinamyynnin ja viennin muutoksia. Asetusta muutetaan tarvittaessa vastaavasti saattamalla yksilöllisten tullien soveltamisalaan kuuluvien yritysten luettelo ajan tasalle.
- (139) Ehdotetut polkumyöntullit ovat seuraavat:

Yritys	Polkumyöntulli
Fuzhou Fuhua Textile & Printing Dyeing Co. Ltd.	20,0 %
Fuzhou Ta Tung Textile Works Co. Ltd.	20,0 %
Hangzhou Delicacy Co. Ltd.	20,0 %
Far Eastern Industries (Shangai) Ltd.	20,0 %
Hangzhou Hongfeng Textile Co. Ltd.	20,0 %
Hangzhou Jieenda Textile Co. Ltd.	20,0 %
Hangzhou Mingyuan Textile Co. Ltd.	20,0 %
Hangzhou Shenda Textile Co. Ltd.	20,0 %
Hangzhou Yililong Textile Co. Ltd.	20,0 %
Hangzhou Yongsheng Textile Co. Ltd.	20,0 %
Hangzhou ZhenYa Textile Co. Ltd.	20,0 %
Huzhou Styly Jingcheng Textile Co. Ltd.	20,0 %
Nantong Teijin Co. Ltd.	20,0 %
Shaoxing Ancheng Cloth industrial Co. Ltd.	20,0 %
Shaoxing County Jade Weaving and Dyeing Co. Ltd.	20,0 %
Shaoxing County Pengyue Textile Co. Ltd.	20,0 %
Shaoxing County Xingxin Textile Co. Ltd.	20,0 %
Shaoxing Yinuo Printing Dyeing Co. Ltd.	20,0 %

<sup>(3)</sup> European Commission  
 Directorate-General for Trade  
 Direction B  
 Office J-79 5/16  
 B-1049 Bruxelles/Brussel.

Yritys	Polkumyyntitulli
Wujiang Longsheng Textile Co. Ltd.	20,0 %
Wujiang Xiangshen Textile Dyeing Finishing Co. Ltd.	20,0 %
Zhejiang Tianyuan Textile printing and Dying Co. Ltd.	20,0 %
Zhejiang Shaoxing Yongli Printing and Dyeing Co. Ltd.	20,0 %
Zhejiang Xiangsheng Group Co. Ltd.	20,0 %
Zhejiang Yonglong enterprises Co. Ltd.	20,0 %
Zhuji Bolan Textile Industrial development Co. Ltd.	20,0 %
Wujiang Canhua Import & Export Co. Ltd.	74,8 %
Shaoxing County Huaxiang Textile Co. Ltd.	26,7 %
Shaoxing Ronghao Textiles Co. Ltd.	33,9 %
Shaoxing County Qing Fang Cheng Textile import and export Co. Ltd.	33,9 %
Shaoxing Tianlong import and export Ltd.	63,4 %
Hangzhou CaiHong Textile Co. Ltd.	39,4 %
Hangzhou Fuen Textile Co. Ltd.	39,4 %
Hangzhou Jinsheng Textile Co. Ltd.	39,4 %
Hangzhou Xiaonshan Phoenix Industry Co. Ltd.	39,4 %
Hangzhou Zhengda Textile Co. Ltd.	39,4 %
Shaoxing China Light & Textile Industrial City Somet Textile Co. Ltd.	39,4 %
Shaoxing County Fengyi Textile Printing and Dying Co. Ltd.	39,4 %
Shaoxing Nanchi Textile Printing Dyeing Co. Ltd.	39,4 %
Shaoxing Xinghui Textiles Co. Ltd.	39,4 %
Shaoxing Yongda Textile Co. Ltd.	39,4 %
Zhejiang Huagang Dyeing and Weaving Co. Ltd.	39,4 %
Zhejiang Golden time printing and Dying knitwear Co. Ltd.	39,4 %
Zhejiang Golden tree SLK printing Dying and Sandwshing Co. Ltd.	39,4 %
Zhejiang Shaoxiao Printing and Dying Co. Ltd.	39,4 %
Kaikki muut yritykset	85,3 %

#### G. LOPPUSÄÄNNÖS

- (140) Moitteettoman hallinnon varmistamiseksi olisi vahvistettava määräaika, jonka kuluessa ne asianomaiset osapuolet, jotka ilmoittautuivat menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa asetetussa määräajassa, voivat esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi. Lisäksi olisi todettava, että kaikki tätä asetusta varten tehdyt tullien käyttöönottoa koskevat päätelmät ovat väliaikaisia ja niitä voidaan joutua harkitsemaan uudelleen mahdollisista lopullisista tulleista päätettäessä,



ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Otetaan käyttöön väliaikainen polkumyöntulli, jota sovelletaan tuotaessa Kiinan kansantasavallasta peräisin olevia synteetikuitufilamenttilangasta kudottuja kankaita, joissa on vähintään 85 painoprosenttia teksturoituja tai teksturoimattomia polyesterifilamentteja, värjätyt tai painetut, ja jotka luokitellaan CN-koodeihin 5407 52 00, 5407 54 00, 5407 61 30, 5407 61 90 ja ex 5407 69 90 (Taric-koodi 5407 69 90 10).

2. Vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohintaan sovellettava väliaikainen polkumyöntulli on seuraavien yritysten valmistamien 1 kohdassa kuvattujen tuotteiden osalta seuraava:

Yritys	Polkumyöntulli	Taric-lisäkoodi
Fuzhou Fuhua Textile & Printing Dyeing Co. Ltd.	20,00 %	A617
Fuzhou Ta Tung Textile Works Co. Ltd.	20,00 %	A617
Hangzhou Delicacy Co. Ltd.	20,00 %	A617
Far Eastern Industries (Shangai) Ltd.	20,00 %	A617
Hangzhou Hongfeng Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Hangzhou Jieenda Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Hangzhou Mingyuan Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Hangzhou Shenda Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Hangzhou Yililong Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Hangzhou Yongsheng Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Hangzhou ZhenYa Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Huzhou Styly Jingcheng Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Nantong Teijin Co. Ltd.	20,00 %	A617
Shaoxing Ancheng Cloth industrial Co. Ltd.	20,00 %	A617
Shaoxing County Jiade Weaving and Dyeing Co. Ltd.	20,00 %	A617
Shaoxing County Pengyue Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Shaoxing County Xingxin Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Shaoxing Yinuo Printing Dyeing Co. Ltd.	20,00 %	A617
Wujiang Longsheng Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Wujiang Xiangshen Textile Dyeing Finishing Co. Ltd.	20,00 %	A617
Zhejiang Tianyuan Textile printing and Dying Co. Ltd.	20,00 %	A617
Zhejiang Shaoxing Yongli Printing and Dyeing Co. Ltd.	20,00 %	A617

Yritys	Polkumyöntitulli	Taric-lisäkoodi
Zhejiang Xiangsheng Group Co. Ltd.	20,00 %	A617
Zhejiang Yonglong enterprises Co. Ltd.	20,00 %	A617
Zhuji Bolan Textile Industrial development Co. Ltd.	20,00 %	A617
Wujiang Canhua Import & Export Co. Ltd.	74,80 %	A618
Shaoxing County Huaxiang Textile Co. Ltd.	26,70 %	A619
Shaoxing Ronghao Textiles Co. Ltd.	33,90 %	A620
Shaoxing County Qing Fang Cheng Textile import and export Co. Ltd.	33,90 %	A621
Shaoxing Tianlong import and export Ltd.	63,40 %	A622
Hangzhou CaiHong Textile Co. Ltd	39,40 %	A623
Hangzhou Fuen Textile Co. Ltd.	39,40 %	A623
Hangzhou Jinsheng Textile Co. Ltd.	39,40 %	A623
Hangzhou Xiaonshan Phoenix Industry Co. Ltd.	39,40 %	A623
Hangzhou Zhengda Textile Co. Ltd.	39,40 %	A623
Shaoxing China Light & Textile Industrial City Somet Textile Co. Ltd.	39,40 %	A623
Shaoxing County Fengyi Textile Printing and Dying Co. Ltd.	39,40 %	A623
Shaoxing Nanchi Textile Printing Dyeing Co. Ltd.	39,40 %	A623
Shaoxing Xinghui Textiles Co. Ltd.	39,40 %	A623
Shaoxing Yongda Textile Co. Ltd.	39,40 %	A623
Zhejiang Huagang Dyeing and Weaving Co. Ltd.	39,40 %	A623
Zhejiang Golden time printing and Dying knitwear Co. Ltd.	39,40 %	A623
Zhejiang Golden tree SLK printing Dying and Sandwshing Co. Ltd.	39,40 %	A623
Zhejiang Shaoxiao Printing and Dying Co. Ltd.	39,40 %	A623
Kaikki muut yritykset	85,30 %	A999

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun tuotteen luovutus vapaaseen liikkeeseen yhteisössä edellyttää väliaikaisen tullin määrää vastaavan vakuuden antamista.

4. Jollei toisin säädetä, sovelletaan voimassa olevia tulleja koskevia säännöksiä ja määräyksiä.

*2 artikla*

Asianomaiset osapuolet voivat 30 päivän kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta pyytää, että niille ilmoitetaan niistä olennaisista tosiseikoista ja huomioista, joiden perusteella tämä asetus annettiin, ja ne voivat saman ajan kuluessa esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla komission kuulemiksi, sanotun kuitenkaan rajoittamatta neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 20 artiklan soveltamista.

Asetuksen (EY) N:o 384/96 21 artiklan 4 kohdan mukaisesti asianomaiset osapuolet voivat 30 päivän kuluessa tämän asetuksen voimaantulopäivästä esittää huomautuksia tämän asetuksen soveltamisesta.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämän asetuksen 1 artiklaa sovelletaan kuuden kuukauden ajan.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä maaliskuuta 2005.

*Komission puolesta*

Peter MANDELSON

*Komission jäsen*

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 427/2005,****annettu 15 päivänä maaliskuuta 2005,****16 päivästä maaliskuuta 2005 sovellettavien tuontitullien vahvistamisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003<sup>(1)</sup>,ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1784/2003 10 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit. Kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden interventiohintaa tuonnin tapahtuessa korotettuna 55 prosentilla, josta on vähennetty kyseessä olevaan toimitukseen sovellettava cif-tuotantohinta. Tuontitulli ei saa kuitenkaan ylittää yhteisen tullitariffin mukaista tullimaksua.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1784/2003 10 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnat lasketaan kyseessä olevan tuotteen edustavien maailmanmarkkinahintojen perusteella.

- (3) Asetuksessa (EY) N:o 1249/96 vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1784/2003 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt vilja-alan tuontitullien osalta.
- (4) Tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti.
- (5) Tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana edustavia markkinakursseja.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 soveltamisesta seuraa, että tuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteen I mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1784/2003 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuontitullit vilja-alalla vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä maaliskuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä maaliskuuta 2005.

*Komission puolesta*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*<sup>(1)</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78.<sup>(2)</sup> EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1110/2003 (EUVL L 158, 27.6.2003, s. 12).

## LIITE I

**Asetuksen (EY) N:o 1784/2003 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden 16 päivästä maaliskuuta 2005 sovellettavat tuontitullit**

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	Durumvehnä korkealaatuinen	0,00
	keskilaatuinen	0,00
	heikkolaatuinen	6,62
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	0,00
ex 1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja	0,00
1002 00 00	Ruis	34,06
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	53,38
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja <sup>(2)</sup>	53,38
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitetut hybridit	34,06

<sup>(1)</sup> Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta (asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta) tuoja voi päästä osalliseksi tullialennuksesta, joka on:

- 3 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai
- 2 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Virossa, Latviassa, Liettuassa, Puolassa, Suomessa, Ruotsissa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

<sup>(2)</sup> Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 24 EUR/t, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

## LIITE II

## Tullien laskentatekijät

1.3.2005–14.3.2005 välisenä aikana

1) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen viitekauden keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Tuote (valkuais-%, kun kosteus on 12 %)	HRS2 (14 %)	YC3	HAD2	keskilaatuinen (*)	heikkolaatuinen (**)	US barley 2
Noteeraus (EUR/t)	113,59 (***)	64,32	153,71	143,71	123,71	96,28
Lisä/Meksikonlahti (EUR/t)	44,94	12,64	—			—
Lisä/Suuret järvet (EUR/t)	—	—	—			—

(\*) Vähennys 10 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).

(\*\*) Vähennys 30 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).

(\*\*\*) Lisäys 14 EUR/t mukaan lukien (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).

2) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen viitekauden keskiarvot:

Maksut: Meksikonlahti–Rotterdam: 30,27 EUR/t; Suuret järvet–Rotterdam: —EUR/t.

3) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettujen tukipalkkiot: 0,00 EUR/t (HRW2)  
0,00 EUR/t (SRW2).

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## NEUVOSTO

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 17 päivänä helmikuuta 2005,

**alueiden komitean kymmenen ranskalaisen varsinaisen jäsenen ja kuuden ranskalaisen varajäsenen nimeämisestä**

(2005/215/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 263 artiklan,

ottaa huomioon Ranskan hallituksen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki 22 päivänä tammikuuta 2002 päätöksen alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä<sup>(1)</sup>.
- (2) Alueiden komiteassa on vapautunut seitsemän varsinaisen jäsenen paikkaa Jean-Pierre BAZINin (FR), Marc BELLET'n (FR), Yannick BODINin (FR), Mireille KERBAOLIN (FR), Robert SAVYN (FR) ja Jacques VALADEN (FR) toimikausien päätyttyä, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 9 päivänä huhtikuuta 2004, ja Valéry GISCARD d'ESTAINGin (FR) toimikauden päätyttyä, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 7 päivänä elokuuta 2004.

Alueiden komiteassa on vapautunut yksi varsinaisen jäsenen paikka Claude GIRARDIN (FR) kuoleman johdosta, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 9 päivänä huhtikuuta 2004.

Alueiden komiteassa on vapautunut kaksi varsinaisen jäsenen paikkaa Philippe RICHERTIN (FR) erottua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 11 päivänä marraskuuta 2004, ja Augustin BONREPAUX'n (FR) erottua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 22 päivänä joulukuuta 2004.

Alueiden komiteassa on vapautunut kolme varajäsenen paikkaa Nicole GUILHAUDININ (FR), Alain PERELLEN (FR) ja Marie-Françoise JACQIN (FR), toimikausien päätyttyä, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 9 päivänä huhtikuuta 2004.

Alueiden komiteassa on vapautunut kolme varajäsenen paikkaa Claudy LEBRETONIN (FR) erottua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 13 päivänä lokakuuta 2004, Mireille LACOMBEN (FR) erottua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 22 päivänä joulukuuta 2004 ja Ambroise GUELLECIN (FR) erottua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 19 päivänä tammikuuta 2005,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*Ainoa artikla*

Nimetään alueiden komiteaan

a) varsinaisiksi jäseniksi:

Camille de ROCCA SERRA

Président de l'assemblée territoriale Corse

<sup>(1)</sup> EYVL L 24, 26.1.2002, s. 38.

Raymond FORNI  
Président du conseil régional de France-Comté

Mireille LACOMBE  
Conseillère générale du Puy-de-Dôme

Jean-Yves LE DRIAN  
Président du conseil régional de Bretagne

Martin MALVY  
Président du conseil régional Midi-Pyrénées

Raymond MARIGNE  
Vice-président du conseil général des Hautes-Alpes

Daniel PERCHERON  
Président du conseil régional du Nord-Pas-de-Calais

Alain ROUSSET  
Président du conseil régional d'Aquitaine

Michel THIERS  
Vice-président du conseil général du Rhône

Adrien ZELLER  
Président du conseil régional d'Alsace

b) varajäseniksi:

Jacques AUXIETTE  
Président du conseil régional des Pays-de-la-Loire

Pierre BERTRAND  
Vice-président du conseil général du Bas-Rhin

Charles JOSSELIN  
Vice-président du conseil général des Côtes d'Armor

Jean-Jacques LOZACH  
Président du conseil général de la Creuse

Nathalie MANET  
Conseillère régionale d'Aquitaine

Jean-Vincent PLACE  
Conseiller régional de l'Île-de-France

jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2006.

Tehty Brysselissä 17 päivänä helmikuuta 2005.

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
J.-C. JUNCKER

---



## KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 9 päivänä maaliskuuta 2005,

**päätöksen 2003/828/EY muuttamisesta niiltä osin kuin se koskee poisvientikiellosta tehtäviä poikkeuksia eläinten kotimaisten siirtojen osalta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2005) 544)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2005/216/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon lampaan bluetongue-taudin torjunta- ja hävittämistoimenpiteitä koskevista erityissäännöksistä 20 päivänä marraskuuta 2000 annetun neuvoston direktiivin 2000/75/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 9 artiklan 1 kohdan c alakohdan ja 12 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Bluetongue-tautiin liittyvistä suoja- ja valvontavyöhykkeistä 25 päivänä marraskuuta 2003 tehty komission päätös 2003/828/EY<sup>(2)</sup> hyväksyttiin bluetongue-epidemioiden saastuttamilla yhteisön alueilla vallinneen tilanteen pohjalta. Päätöksessä rajataan suoja- ja valvontavyöhykkeet ("rajoitusvyöhykkeet"), jotka vastaavat tiettyjä epidemiologisia tilanteita, ja vahvistetaan edellytykset direktiivissä 2000/75/EY säädetyistä poisvientikiellosta tehtäville poikkeuksille, jotka koskevat tiettyjä eläinten ja niiden siemennesteen, munasolujen ja alkioiden siirtoja näiltä vyöhykkeiltä ja niiden läpi.
- (2) Joillakin bluetongue-taudin saastuttamilla yhteisön alueilla vallitsevat talviset olosuhteet ovat pysäyttäneet tartunnanlevittäjien toiminnan ja siten myös bluetongue-viruksen leviämisen.

(3) Tästä syystä on aiheellista vahvistaa säännöt poisvientikiellosta tehtäville poikkeuksille, jotka koskevat eläimiä kyseisissä rajoitusvyöhykkeiden osissa sellaisina aikoina, joiden osalta voidaan osoittaa, ettei virusta esiinny eikä tartunnanlevittäjiä ole.

(4) Kun tartunnanlevittäjien toiminnan pysähtymisestä on kulunut serokonversiota pidempi aika, seronegatiivisten eläinten siirtoihin rajoitusvyöhykkeiltä ei liity kohtuutonta riskiä, koska kyseisillä eläimillä ei voi olla eivätkä ne voi saada tartuntaa. Myös seroposiitivisia mutta virologisessa testissä negatiivisen tuloksen saaneita (PCR-negatiivisia) eläimiä voidaan siirtää, koska ne eivät ole eikä niistä voi tulla vireemisiä.

(5) Tartunnanlevittäjien toiminnan pysähtymisen jälkeen syntyneet eläimet eivät ole voineet saada tartuntaa, ja tästä syystä niitä voidaan siirtää riskittömästi rajoitusvyöhykkeiltä tartunnanlevittäjien toiminnan puuttuessa.

(6) Koska kyseisten eläinten siirtojen jäljitettävyyden osalta on noudatettava tiukkaa valvontaa, siirrot on rajoitettava kotimaisiin siirtoihin tiloille, jotka ovat vastaanottavan tilan alueella toimivaltaisen viranomaisen rekisteröimiä.

(7) Lisäksi kaikki kyseiset siirrot on lopetettava taudinlevittäjien toiminnan alkaessa uudelleen kyseisellä rajoitusvyöhykkeen epidemiologisesti merkityksellisellä alueella.

(8) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

<sup>(1)</sup> EYVL L 327, 22.12.2000, s. 74.

<sup>(2)</sup> EUVL L 311, 27.11.2003, s. 41. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2005/138/EY (EUVL L 47, 18.2.2005, s. 38).

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan päätöksen 2003/828/EY 3 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 1 kohta seuraavasti:

”1. Eläinten ja niiden siemennesteen, munasolujen ja alkioiden kotimaiset lähetykset liitteessä I vahvistetuilta rajoitusvyöhykkeiltä voidaan vapauttaa poisvientikiellosta ainoastaan, jos kyseiset eläimet, siemenneste, munasolut ja alkiot täyttävät liitteessä II vahvistetut edellytykset; Espanjan, Ranskan, Italian ja Portugalin osalta edellytetään 2 kohdan vaatimusten ja Kreikan osalta 3 kohdan vaatimusten täyttymistä, sanotun kuitenkin rajoittamatta 3a kohdan soveltamista.”

b) Lisätään 3 kohdan jälkeen 3a kohta seuraavasti:

”3a. Kun liitteessä I vahvistetulla rajoitusvyöhykkeen epidemiologisesti merkityksellisellä alueella on kulunut yli 40 päivää siitä päivästä, jolloin tartunnanlevittäjien toiminta pysähtyi, toimivaltainen viranomainen voi myöntää poikkeuksia poisvientikiellosta kotimaisille siirroille seuraavien eläinten osalta:

- a) eläimet, joiden määräpaikkana olevat tilat toimivaltainen viranomainen on rekisteröinyt tätä tarkoitusta varten ja jotka saa siirtää kyseisiltä tiloilta ainoastaan teurastamoon;
- b) eläimet, jotka ovat saaneet serologisessa testissä (ELISA tai AGID) negatiivisen tuloksen taikka jotka ovat saaneet se-

rologisessa testissä positiivisen mutta virologisessa testissä (PCR) negatiivisen tuloksen; tai

- c) eläimet, jotka ovat syntyneet sen päivän jälkeen, kun tartunnanlevittäjien toiminta on pysähtynyt.

Toimivaltainen viranomainen voi myöntää tässä kohdassa vahvistettuja poikkeuksia ainoastaan aikana, jolloin tartunnanlevittäjien toiminta on pysähtyksissä.

Kun tartuntatautien seurantaohjelman perusteella, sellaisena kuin siitä on säädetty direktiivin 2000/75/EY 9 artiklan 1 kohdan b alakohdassa, havaitaan tartunnanlevittäjien toiminnan alkaneen uudelleen kyseisellä rajoitusvyöhykkeellä, toimivaltaisen viranomaisen on varmistettava, ettei tällaisia poikkeuksia enää sovelleta.”

*2 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan 19 päivästä maaliskuuta 2005.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 9 päivänä maaliskuuta 2005.

*Komission puolesta*  
Markos KYPRIANOU  
*Komission jäsen*

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 9 päivänä maaliskuuta 2005,**  
**eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja eläinlääkärintodistuksista naudan alkioiden tuonnissa yhteisöön**

(tiedoksiannettu numerolla K(2005) 543)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2005/217/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä naudansukuisten kotieläinten alkioiden kaupassa ja tuonnissa kolmansista maista 25 päivänä syyskuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/556/ETY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 7 artiklan 1 kohdan ja 9 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Luettelosta kolmansista maista, joista jäsenvaltiot sallivat naudansukuisten kotieläinten alkioiden tuonnin, 14 päivänä toukokuuta 1991 tehdyssä komission päätöksessä 91/270/ETY<sup>(2)</sup>, säädetään, että jäsenvaltiot saavat tuoda naudansukuisten kotieläinten alkioita ainoastaan kyseisen päätöksen liitteenä olevassa luettelossa mainituista kolmansista maista.
- (2) Direktiivissä 89/556/ETY säädetään luettelon laatimisesta niistä naudan alkioiden siirto- ja tuotantoryhmistä, joilla on lupa kerätä, käsitellä tai varastoida kolmansissa maissa yhteisöön tarkoitettuja naudan alkioita. Yhteisöön suuntautuvaan naudansukuisten eläinten alkioiden vientiin kolmansissa maissa hyväksytyjen alkionsiirtoryhmien ja alkiontuotantoryhmien luettelosta 30 päivänä heinäkuuta 1992 tehdyssä komission päätöksessä 92/452/ETY<sup>(3)</sup> vahvistetaan tämä luettelo.
- (3) Eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja eläinlääkärintodistuksista naudan alkioiden tuonnissa kolmansista maista 2 päivänä syyskuuta 1992 tehdyssä komission päätöksessä 92/471/ETY<sup>(4)</sup>, säädetään, että jäsenvaltiot voivat sallia ainoastaan kyseisen päätöksen liitteissä esitetyissä terveystodistuksissa vahvistetut edellytykset täyttävien naudansukuisten eläinten alkioiden tuonnin. Kyseisiin liitteisiin sisältyy myös luettelot niistä kolmansista

maista, jotka voivat käyttää päätöksessä laadittuja eläinlääkärintodistuksia.

- (4) Direktiivissä 89/556/ETY säädetään, että naudan alkioita saa lähettää jäsenvaltiosta toiseen ainoastaan, jos ne on tuotettu keinosiemennyksen tai koeputkihedelmytyksen (*in vitro*) avulla käyttäen sellaisella keinosiemennysasemalla pidettävästä luovuttajaeläimestä saatavaa siemennestettä, jonka toimivaltainen viranomainen on hyväksynyt siemennesteen keräämiseen, käsittelyyn ja varastointiin, tai käyttäen siemennestettä, joka on tuotu maahan eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä naudansukuisten kotieläinten siemennesteen kaupassa ja tuonnissa 14 päivänä kesäkuuta 1988 annetun neuvoston direktiivin 88/407/ETY<sup>(5)</sup> mukaisesti.
- (5) Kansainvälinen alkionsiirtojärjestö (International Embryo Transfer Society, IETS) arvioi riskin tiettyjen tarttuvien tautien leviämisestä alkioiden välityksellä olevan häviävän pieni edellyttäen, että alkioita käsitellään asianmukaisesti keräämisen ja siirron välillä. Eläinten terveyttä ajatellen olisi hedelmöityksessä käytetyn siemennesteen osalta ketjun alkupäässä kuitenkin toteutettava aiheelliset suojatoimenpiteet.
- (6) Naudan alkioiden tuontia koskevien yhteisön vaatimusten olisi oltava vähintään yhtä tiukat kuin naudan alkioiden yhteisön sisäiseen kauppaan sovellettavien vaatimusten erityisesti hedelmöityksessä käytettävän siemennesteen osalta. Kauppaan liittyviä ongelmia on tullut esiin, kun on alettu soveltaa päätöksessä 92/471/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2004/786/EY, säädettyjä uusia tiukempia vaatimuksia.
- (7) Viejät ja tuojat ovat näiden ongelmien seurauksena pyytäneet siirtymäkautta voidakseen mukautua näihin uusiin tiukempiin vaatimuksiin sellaisen naudan siemennesteen osalta, jolla hedelmöitetään yhteisöön vietävien alkioiden tuotantoon käytettäviä varhaismunasoluja. Näin ollen on aiheellista sallia tietyn aikaa ja tiettyjen edellytysten vallitessa tämän päätöksen liitteessä III esitettyjen edellytysten mukaisesti kerättyjen tai tuotettujen naudan alkioiden tuonti.
- (8) Yhteisön lainsäädännön selkeyttä ajatellen on aiheellista kumota päätökset 91/270/ETY ja 92/471/ETY ja korvata ne tällä päätöksellä.

(1) EYVL L 302, 19.10.1989, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

(2) EYVL L 134, 29.5.1991, s. 56. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2004/52/EY (EUVL L 10, 16.1.2004, s. 67).

(3) EYVL L 250, 29.8.1992, s. 40. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2005/29/EY (EUVL L 15, 19.1.2005, s. 34).

(4) EYVL L 270, 15.9.1992, s. 27. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2004/786/EY (EUVL L 346, 23.11.2004, s. 32).

(5) EYVL L 194, 22.7.1988, s. 10. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 2004/101/EY (EUVL L 30, 4.2.2004, s. 15).

- (9) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeetjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Jäsenvaltiot saavat tuoda maahan vain sellaisia naudansukuisten kotieläinten alkioita (jäljempänä 'alkioita'), jotka päätöksen 92/452/ETY liitteessä luetellut hyväksytyt alkionsiirtoryhmät tai alkiontuotantoryhmät ovat keränneet tai tuottaneet tämän päätöksen liitteessä I luetelluissa kolmansissa maissa.

*2 artikla*

Jäsenvaltioiden on sallittava liitteessä II olevassa eläinlääkärintodistuksen mallissa esitetyt lisäedellytykset täyttävien alkioiden tuonti.

*3 artikla*

Edellä olevasta 2 artiklasta poiketen jäsenvaltioiden on sallittava 31 päivään joulukuuta 2006 saakka seuraavat edellytykset täyttävien alkioiden tuonti liitteessä I luetelluista kolmansista maista:

- a) liitteessä III olevassa eläinlääkärintodistuksen mallissa esitetyt lisäedellytykset; ja

b) seuraavat edellytykset:

- i) alkio on täytynyt kerätä tai tuottaa ennen 1 päivää tammikuuta 2006,
- ii) alkioita saa käyttää ainoastaan istutettaviksi naaraspuolisiin nautaeläimiin eläinlääkärintodistuksessa mainitussa määräjäsenvaltiossa,
- iii) alkioilla ei saa käydä kauppaa yhteisön sisällä.

*4 artikla*

Kumotaan päätökset 91/270/ETY ja 92/471/ETY.

*5 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan 5 päivästä huhtikuuta 2005.

*6 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 9 päivänä maaliskuuta 2005.

*Komission puolesta*

Markos KYPRIANOU

*Komission jäsen*

## LIITE I

ISO-koodi	Maa	Sovellettava eläinlääkärintodistus		Huomautuksia
AR	Argentiina	LIITE II	LIITE III (***)	
AU	Australia	LIITE II	LIITE III (***)	Liitteessä II tai III olevan todistuksen 11.5.2 kohdan mukaiset lisäedellytykset ovat pakollisia.
CA	Kanada	LIITE II	LIITE III (***)	
CH	Sveitsi (**)	LIITE II	LIITE III (***)	
HR	Kroatia	LIITE II	LIITE III (***)	
IL	Israel	LIITE II	LIITE III (***)	
MK	Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia (*)	LIITE II	LIITE III (***)	
NZ	Uusi-Seelanti	LIITE II	LIITE III (***)	
RO	Romania	LIITE II	LIITE III (***)	
US	Amerikan yhdysvallat	LIITE II	LIITE III (***)	

(\*) Väliaikainen koodi, joka ei vaikuta maan lopulliseen nimeen, joka annetaan Yhdistyneissä Kansakunnissa meneillään olevien neuvottelujen päätteeksi.

(\*\*) Rajoittamatta kolmansien maiden kanssa tehdyissä voimassa olevissa yhteisön sopimuksissa määrättyjen erityisten todistusvaatimusten soveltamista.

(\*\*\*) Sovelletaan päätöksen 2005/217/EY 4 artiklassa mainittuun päivämäärään saakka.



## D. TERVEYTTÄ KOSKEVAT TIEDOT

11. Minä allekirjoittanut ..... n valtion virkaeläinlääkäri  
(*viejämaan nimi*)
- todistan, että
- 11.1 edellä määritelty alkionkeräys<sup>(1)</sup>/alkiontuotantoryhmä<sup>(1)</sup>
- on hyväksytty direktiivin 89/556/ETY liitteessä A olevan I luvun mukaisesti,
  - on suorittanut edellä kuvattujen alkioiden keräyksen, käsittelyn tai tuotannon sekä varastoinnin ja kuljetuksen direktiivin 89/556/ETY liitteessä A olevan II luvun mukaisesti,
  - joutuu vähintään kaksi kertaa vuodessa virkaeläinlääkäriin tarkastettavaksi;
- 11.2 maasta vietävät alkiot on kerätty<sup>(1)</sup> tai tuotettu<sup>(1)</sup> viejämaassa, jossa virallisten tietojen mukaan
- 11.2.1 ei ole alkioiden keräystä<sup>(1)</sup> tai tuotantoa<sup>(1)</sup> välittömästi edeltäneiden 12 kuukauden aikana esiintynyt karjaruttoa;
- 11.2.2.1 joko ei ole esiintynyt suu- ja sorkkatautia alkioiden keräystä<sup>(1)</sup> tai tuotantoa<sup>(1)</sup> välittömästi edeltäneiden 12 kuukauden aikana eikä suu- ja sorkkatautia vastaan ole rokotettu tänä ajanjaksona<sup>(1)</sup>,
- tai
- 11.2.2.2 on esiintynyt suu- ja sorkkatautia alkioiden keräystä<sup>(1)</sup> tai tuotantoa<sup>(1)</sup> välittömästi edeltäneiden 12 kuukauden aikana ja/tai suu- ja sorkkatautia vastaan on rokotettu tänä ajanjaksona, ja
- alkiot on varastoitu hyväksytyissä olosuhteissa vähintään 30 päivän ajan välittömästi keräyksen jälkeen, ja
  - luovuttajanaaraat ja munasarjojen, varhaismunasolujen sekä muiden alkion tuotannossa käytettyjen kudosten luovuttajat ovat lähtöisin tilalta, jossa yhdelläkään eläimellä ei ole esiintynyt suu- ja sorkkataudin kliinisiä merkkejä eikä ainuttakaan eläintä ole rokotettu suu- ja sorkkatautia vastaan keräystä edeltäneiden 30 päivän aikana<sup>(1)</sup>;
- 11.2.3.1 ei ole esiintynyt bluetongue-tautia eikä epitsootista verenvuototautia (EHD) maasta vietävien alkioiden keräystä<sup>(1)</sup> tai tuotantoa<sup>(1)</sup> välittömästi edeltäneiden 12 kuukauden aikana eikä näitä tauteja vastaan rokoteta<sup>(1)</sup>,
- tai
- 11.2.3.2 on esiintynyt bluetongue-tautia tai epitsootista verenvuototautia (EHD) maasta vietävien alkioiden keräystä<sup>(1)</sup> tai tuotantoa<sup>(1)</sup> välittömästi edeltäneiden 12 kuukauden aikana ja/tai näitä tauteja vastaan rokotetaan, ja
- alkiot on varastoitu hyväksytyissä olosuhteissa vähintään 30 päivän ajan välittömästi keräyksen jälkeen, ja
  - luovuttajanaaraiden ja munasarjojen, varhaismunasolujen sekä muiden alkion tuotannossa käytettyjen kudosten luovuttajien tulokset olivat negatiiviset epitsootisen verenvuototaudin vasta-aineiden tutkimiseen käytettävissä immunodiffuusiotestissä agargeeillillä ja seroneutralisaatiokokeessa, jotka suoritettiin keräyksen jälkeen aikaisintaan 21 päivän kuluttua otettujen verinäytteiden avulla<sup>(1)</sup>;
- 11.3
- 11.3.1 tilat, joissa maasta vietäviksi tarkoitetut alkiot tai munasarjat, varhaismunasolut ja muut alkioiden tuotantoon tarkoitetut kudokset kerättiin ja käsiteltiin, sijaitsivat keräyshetkellä halkaisijaltaan 20 kilometrin suuruisen alueen keskustassa, jolla ei virallisten tietojen mukaan ollut esiintynyt ainuttakaan tapautta suu- ja sorkkatautia, bluetongue-tautia, epitsootista verenvuototautia, vesicular stomatitis -tautia, Rift Valley -kuumetta tai tarttuvaa naudan keuhkoruttoa keräystä välittömästi edeltäneiden 30 päivän aikana, ja niiden alkioiden tapauksessa, joista on myönnetty todistukset edellä esitettyjen 11.2.2.2 ja 11.2.3.2 kohtien nojalla, keräystä seuraavien 30 päivän aikana;
- 11.3.2 maasta vietävien alkioiden keräys- tai tuotantohetken ja lähetysketken välillä alkiot ovat jatkuvasti olleet varastoituina hyväksytyihin tiloihin, jotka sijaitsivat halkaisijaltaan 20 kilometrin suuruisen alueen keskustassa, jolla ei virallisten tietojen mukaan esiintynyt ainuttakaan tapautta suu- ja sorkkatautia, tarttuvaa vesicular stomatitis -tautia tai Rift Valley -kuumetta;
- 11.4 luovuttajanaaraat ja munasarjojen, varhaismunasolujen tai muiden alkion tuotantoon tarkoitettujen kudosten luovuttajat
- 11.4.1 olivat maasta vietävien alkioiden keräystä välittömästi edeltäneiden 30 päivän aikana tiloilla, jotka sijaitsivat halkaisijaltaan 20 kilometrin suuruisen alueen keskustassa, jolla ei virallisten tietojen mukaan esiintynyt ainuttakaan tapautta suu- ja sorkkatautia, bluetongue-tautia, epitsootista verenvuototautia, tarttuvaa vesicular stomatitis -tautia, Rift Valley -kuumetta tai tarttuvaa naudan keuhkoruttoa kyseisenä ajanjaksona;
- 11.4.2 eivät keräyspäivänä osoittaneet minkäänlaisia kliinisiä taudin oireita;

- 11.4.3 olivat olleet keräystä välittömästi edeltäneet kuusi kuukautta viejamaan alueella enintään kahdessa laumassa, joissa
- virallisten tietojen mukaan ei ole esiintynyt tuberkuloosia,
  - virallisten tietojen mukaan ei ole esiintynyt luomistautia,
  - ei ole esiintynyt naudan tarttuvaa leukoosia tai joissa yhdelläkään eläimellä ei ole ilmennyt kliinisiä oireita naudan tarttuvasta leukoosista kolmen edellisen vuoden aikana,
  - yhdelläkään nautaeläimellä ei ole ilmennyt kliinisiä oireita naudan tarttuvasta rinotrakeiitista / pustulaarisesta vulvovaginiitista 12 edellisen kuukauden aikana;
- 11.5 alkiot täyttävät seuraavat lisäedellytykset<sup>(3)</sup>:
- 11.5.1 maasta vietävät alkiot on joko kerätty<sup>(1)</sup> tai tuotettu<sup>(1)</sup> viejamaassa, jossa virallisten tietojen mukaan ei esiinny Akabane-tautia<sup>(1)</sup>;  
tai
- 11.5.2 maasta vietävät alkiot on kerätty<sup>(1)</sup> tai tuotettu<sup>(1)</sup> viejamaassa, jossa virallisten tietojen mukaan esiintyy Akabane-tautia, ja
- alkiot on varastoitu hyväksytyissä olosuhteissa vähintään 30 päivän ajan välittömästi keräyksen jälkeen, ja
  - luovuttajanaaraiden ja munasarjojen, varhaismunasolujen sekä muiden alkion tuotannossa käytettyjen kudosten luovuttajien tulokset olivat negatiiviset Akabane-taudin tutkimiseen käytetyssä seroneutralisaatiokokeessa, joka suoritettiin keräyksen jälkeen aikaisintaan 21 päivän kuluttua otetun verinäytteen avulla<sup>(1)</sup>;
- 11.6 maasta vietävät alkiot on tuotettu sellaista siemennestettä käyttäen suoritettun keinosiemennyksen tai koeputkihedelmöityksen (*in vitro*) avulla, joka täyttää seuraavat vaatimukset:
- se on kerätty luovuttajaeläimistä, joita pidetään keinosiemennysasemalla, jonka toimivaltainen viranomainen on direktiivin 88/407/ETY mukaisesti hyväksynyt siemennesteen keräämiseen, käsittelyyn ja varastointiin, ja
  - se tulee keinosiemennysasemalta tai siemennesteen varastointikeskuksesta, jotka sijaitsevat joko Euroopan yhteisön jäsenvaltiossa tai kolmannessa maassa ja jotka on hyväksytty direktiivin 88/407/ETY 5 artiklan 1 kohdan tai 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti<sup>(5)</sup>.

## E. VOIMASSAOLO

12. Paikka ja päiväys

13. Virkaeläinlääkärin nimi ja virka-asema

14. Virkaeläinlääkärin leima ja allekirjoitus<sup>(4)</sup>*Ohjeet:*<sup>(1)</sup> Tarpeeton yliviivataan.<sup>(2)</sup> Luovuttajanaaraiden tunniste ja keräyspäivä.<sup>(3)</sup> Ks. kyseistä viejamaata koskevat huomautukset päätöksen 2005/217/EY liitteestä I.<sup>(4)</sup> Allekirjoituksen ja leiman on oltava erivärisiä kuin painoväri.<sup>(5)</sup> EY:n lainsäädännön mukaisesti hyväksytyt keinosiemennysasemat ja siemennesteen varastointikeskukset on lueteltu komission www-sivustolla [http://europa.eu.int/comm/food/index\\_fi.htm](http://europa.eu.int/comm/food/index_fi.htm)*Huom:* Tämä todistus

- a) on laadittava ainakin yhdellä määräjäsenvaltion virallisella kielellä ja sen jäsenvaltion virallisella kielellä, jonka kautta alkiot tulevat yhteisön alueelle;
- b) on osoitettava ainoastaan yhdelle vastaanottajalle;
- c) seuraa alkioden mukana alkuperäiskappaleena.





## D. TERVEYTTÄ KOSKEVAT TIEDOT

11. Minä allekirjoittanut ..... n valtion virkaeläinlääkäri  
(viejämaan nimi)
- todistan, että
- 11.1 edellä määritelty alkionkeräys<sup>(1)</sup>/alkiontuotantoryhmä<sup>(1)</sup>
- on hyväksytty direktiivin 89/556/ETY liitteessä A olevan I luvun mukaisesti,
  - on suorittanut edellä kuvattujen alkioiden keräyksen, käsittelyn tai tuotannon sekä varastoinnin ja kuljetuksen direktiivin 89/556/ETY liitteessä A olevan II luvun mukaisesti,
  - joutuu vähintään kaksi kertaa vuodessa virkaeläinlääkäriin tarkastettavaksi;
- 11.2 maasta vietävät alkioet on kerätty<sup>(1)</sup> tai tuotettu<sup>(1)</sup> viejämaassa, jossa virallisten tietojen mukaan
- 11.2.1 ei ole alkioiden keräystä<sup>(1)</sup> tai tuotantoa<sup>(1)</sup> välittömästi edeltäneiden 12 kuukauden aikana esiintynyt karjaruttoa;
- 11.2.2.1 joko ei ole esiintynyt suu- ja sorkkatautia alkioiden keräystä<sup>(1)</sup> tai tuotantoa<sup>(1)</sup> välittömästi edeltäneiden 12 kuukauden aikana eikä suu- ja sorkkatautia vastaan ole rokotettu tänä ajanjaksona<sup>(1)</sup>,
- tai
- 11.2.2.2 on esiintynyt suu- ja sorkkatautia alkioiden keräystä<sup>(1)</sup> tai tuotantoa<sup>(1)</sup> välittömästi edeltäneiden 12 kuukauden aikana ja/tai suu- ja sorkkatautia vastaan on rokotettu tänä ajanjaksona, ja
- talkiot on varastoitu hyväksytyissä olosuhteissa vähintään 30 päivän ajan välittömästi keräyksen jälkeen, ja
  - luovuttajanaaraat ja munasarjojen, varhaismunasolujen sekä muiden alkion tuotannossa käytettyjen kudosten luovuttajat ovat lähtöisin tilalta, jossa yhdelläkään eläimellä ei ole esiintynyt suu- ja sorkkataudin kliinisiä merkkejä eikä ainuttakaan eläintä ole rokotettu suu- ja sorkkatautia vastaan keräystä edeltäneiden 30 päivän aikana<sup>(1)</sup>;
- 11.2.3.1 ei ole esiintynyt bluetongue-tautia eikä epitsoottista verenvuototautia (EHD) maasta vietävien alkioiden keräystä<sup>(1)</sup> tai tuotantoa<sup>(1)</sup> välittömästi edeltäneiden 12 kuukauden aikana eikä näitä tauteja vastaan ole rokotettu kyseisenä ajanjaksona<sup>(1)</sup>,
- tai
- 11.2.3.2 on esiintynyt bluetongue-tautia tai epitsoottista verenvuototautia (EHD) maasta vietävien alkioiden keräystä<sup>(1)</sup> tai tuotantoa<sup>(1)</sup> välittömästi edeltäneiden 12 kuukauden aikana ja/tai näitä tauteja vastaan on rokotettu kyseisenä ajanjaksona, ja
- alkioet on varastoitu hyväksytyissä olosuhteissa vähintään 30 päivän ajan välittömästi keräyksen jälkeen, ja
  - luovuttajanaaraiden ja munasarjojen, varhaismunasolujen sekä muiden alkion tuotannossa käytettyjen kudosten luovuttajien tulokset olivat negatiiviset epitsoottisen verenvuototaudin vasta-aineiden tutkimiseen käytettävässä immunodiffuusiotestissä agargeelillä ja seroneutralisaatiokokeessa, jotka suoritettiin keräyksen jälkeen aikaisintaan 21 päivän kuluttua otettujen verinäytteiden avulla<sup>(1)</sup>;
- 11.3
- 11.3.1 tilat, joissa maasta vietäviksi tarkoitetut alkioet tai munasarjat, varhaismunasolut ja muut alkioiden tuotantoon tarkoitetut kudokset kerättiin ja käsiteltiin, sijaitsivat keräyshetkellä halkaisijaltaan 20 kilometrin suuruisen alueen keskustassa, jolla ei virallisten tietojen mukaan ollut esiintynyt ainuttakaan tapausta suu- ja sorkkatautia, bluetongue-tautia, epitsoottista verenvuototautia, vesicular stomatitis -tautia, Rift Valley -kuumetta tai tarttuvaa naudan keuhkoruttoa keräystä välittömästi edeltäneiden 30 päivän aikana, ja niiden alkioiden tapauksessa, joista on myönnetty todistukset edellä esitettyjen 11.2.2.2 ja 11.2.3.2 kohtien nojalla, keräystä seuraavien 30 päivän aikana;
- 11.3.2 maasta vietävien alkioiden keräys- tai tuotantohetken ja lähetyshetken välillä alkioet ovat jatkuvasti olleet varastoituina hyväksytyihin tiloihin, jotka sijaitsivat halkaisijaltaan 20 kilometrin suuruisen alueen keskustassa, jolla ei virallisten tietojen mukaan esiintynyt ainuttakaan tapausta suu- ja sorkkatautia, tarttuvaa vesicular stomatitis -tautia tai Rift Valley -kuumetta;
- 11.4 luovuttajanaaraat ja munasarjojen, varhaismunasolujen tai muiden alkion tuotantoon tarkoitettujen kudosten luovuttajat
- 11.4.1 olivat maasta vietävien alkioiden keräystä välittömästi edeltäneiden 30 päivän aikana tiloilla, jotka sijaitsivat halkaisijaltaan 20 kilometrin suuruisen alueen keskustassa, jolla ei virallisten tietojen mukaan kyseisenä ajanjaksona esiintynyt ainuttakaan tapausta suu- ja sorkkatautia, bluetongue-tautia, epitsoottista verenvuototautia, tarttuvaa vesicular stomatitis -tautia, Rift Valley -kuumetta tai tarttuvaa naudan keuhkoruttoa;
- 11.4.2 eivät keräyspäivänä osoittaneet minkäänlaisia kliinisiä taudin oireita;

- 11.4.3 olivat olleet keräystä välittömästi edeltäneet kuusi kuukautta viejämään alueella enintään kahdessa laumassa, joissa
- virallisten tietojen mukaan ei ole esiintynyt tuberkuloosia,
  - virallisten tietojen mukaan ei ole esiintynyt luomistautia,
  - ei ole esiintynyt naudan tarttuvaa leukoosia tai joissa yhdelläkään eläimellä ei ole ilmennyt kliinisiä oireita naudan tarttuvasta leukoosista kolmen edellisen vuoden aikana,
  - yhdelläkään nautaeläimellä ei ole ilmennyt kliinisiä oireita naudan tarttuvasta rinotrakeiitista/pustulaarisesta vulvovaginiitista 12 edellisen kuukauden aikana;
- 11.5 alkiot täyttävät seuraavat lisäedellytykset<sup>(3)</sup>:
- 11.5.1 maasta vietävät alkiot on joko kerätty<sup>(1)</sup> tai tuotettu<sup>(1)</sup> viejämaassa, jossa virallisten tietojen mukaan ei esiinny Akabane-tautia<sup>(1)</sup>, tai
- 11.5.2 maasta vietävät alkiot on kerätty<sup>(1)</sup> tai tuotettu<sup>(1)</sup> viejämaassa, jossa virallisten tietojen mukaan esiintyy Akabane-tautia, ja
- alkiot on varastoitu hyväksytyissä olosuhteissa vähintään 30 päivän ajan välittömästi keräyksen jälkeen, ja
  - luovuttajanaaraiden ja munasarjojen, varhaismunasolujen sekä muiden alkion tuotannossa käytettyjen kudosten luovuttajien tulokset olivat negatiiviset Akabane-taudin tutkimiseen käytetyssä seroneutralisaatiokokeessa, joka suoritettiin keräyksen jälkeen aikaisintaan 21 päivän kuluttua otetun verinäytteen avulla<sup>(1)</sup>;
- 11.6 maasta vietävät alkiot on tuotettu keinosiemennyksen tai koeputkihedelmöityksen (*in vitro*) avulla käyttäen toimivaltaisen viranomaisen siemennesteen keräämiseen, käsittelyyn ja varastointiin hyväksymällä keinosiemennysasemalla pidettävästä luovuttajaeläimestä saatua siemennestettä tai Euroopan yhteisöstä tuotua siemennestettä.

## E. VOIMASSAOLO

12. Paikka ja päiväys

13. Virkaeläinlääkärin nimi ja virka-asema

14. Virkaeläinlääkärin leima ja allekirjoitus<sup>(4)</sup>**Ohjeet:**<sup>(1)</sup> Tarpeeton yliviivataan.<sup>(2)</sup> Luovuttajanaaraiden tunnistetiedot ja keräyspäivä.<sup>(3)</sup> Ks. kyseistä viejämaata koskevat huomautukset päätöksen 2005/217/EY liitteestä I.<sup>(4)</sup> Allekirjoituksen ja leiman on oltava erivärisiä kuin painoväri.**Huom:** Tämä todistus

- a) on laadittava ainakin yhdellä määräjäsenvaltion virallisella kielellä ja sen jäsenvaltion virallisella kielellä, jonka kautta alkiot tulevat yhteisön alueelle;
- b) on osoitettava ainoastaan yhdelle vastaanottajalle;
- c) seuraa alkiodien mukana alkuperäiskappaleena;
- d) ei saa käyttää päätöksen 2005/217/EY 3 artiklassa mainitun päivämäärän jälkeen.

**Huom:** Tässä todistuksessa vahvistetuin edellytyksin maahantuoduilla alkioilla ei neuvoston direktiivin 89/556/ETY 3 artiklan a alakohdan mukaisesti saa käydä kauppaa yhteisön sisällä.

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 11 päivänä maaliskuuta 2005,**  
**Saudi-Arabiasta peräisin olevien kalastustuotteiden tuontia koskevista erityisedellytyksistä**

(tiedoksiannettu numerolla K(2005) 563)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2005/218/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä koskevista vaatimuksista kalastustuotteiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille 22 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/493/ETY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 11 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Saudi-Arabiassa on tehty komission puolesta yhteisöön vietävien kalastustuotteiden tuotanto-, varastointi- ja lähetysolosuhteita koskeva tarkastus.
- (2) Kalastustuotteiden terveystarkastusta ja -valvontaa koskevia Saudi-Arabian lainsäädännön vaatimuksia voidaan pitää direktiivissä 91/493/ETY vahvistettuja vaatimuksia vastaavina.
- (3) Erityisesti "General Directorate of Quality Control Laboratories (GDQCL)" pystyy tehokkaasti tarkastamaan, että voimassa olevia sääntöjä sovelletaan.
- (4) GDQCL on antanut viralliset takeet direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevassa V luvussa vahvistettujen, kalastustuotteiden terveystarkastusta ja -valvontaa koskevien vaatimusten noudattamisesta sekä mainitun direktiivin säännöksiä vastaavien hygieniavaatimusten noudattamisesta.
- (5) On aiheellista vahvistaa Saudi-Arabiasta yhteisöön tuotavia kalastustuotteita koskevat yksityiskohtaiset säännökset direktiivin 91/493/ETY mukaisesti.
- (6) On myös tarpeen laatia luettelo hyväksytyistä laitoksista, tehdasaluksista tai kylmävarastoista sekä pakastusaluksista, jotka on varustettu tietyillä aluksilla käsiteltyjä kalastustuotteita koskevien hygieniasääntöjen vähimmäis-

vaatimuksista direktiivin 91/493/ETY 3 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohdan mukaisesti 16 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/48/ETY<sup>(2)</sup> vaatimusten mukaisesti. Nämä luettelot on laadittava GDQCL:n komissiolle toimittaman ilmoituksen perusteella.

- (7) Tarvittavan siirtymäajan varmistamiseksi on aiheellista, että tätä päätöstä ryhdytään soveltamaan 3 päivän kuluttua sen julkaisemisesta.
- (8) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeetjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

"General Directorate of Quality Control Laboratories (GDQCL)" on Saudi-Arabian toimivaltainen viranomainen, joka tarkastaa ja todistaa, että kalastustuotteet täyttävät direktiivin 91/493/ETY vaatimukset.

*2 artikla*

Saudi-Arabiasta yhteisöön tuotavien kalastustuotteiden on täytettävä 3, 4 ja 5 artiklan mukaiset vaatimukset.

*3 artikla*

1. Jokaiseen lähetykseen on kuuluttava numeroitu, asianmukaisesti täytetty, päivätty ja allekirjoitettu, yhdelle liuskalle laadittu alkuperäinen terveystodistus, jonka malli on esitetty liitteessä I.

2. Terveystodistus on laadittava vähintään yhdellä sen jäsenvaltion virallisista kielistä, jossa valvonta tapahtuu.

<sup>(1)</sup> EYVL L 268, 24.9.1991, s. 15. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 187, 7.7.1992, s. 41.

3. Terveystodistuksessa on oltava GDQCL:n edustajan nimi, virka-asema ja allekirjoitus sekä sen virallinen leima, ja ne on merkittävä todistukseen tehtyjen hyväksymismerkintöjen väristä poikkeavalla värillä.

*4 artikla*

Kalastustuotteiden on oltava lähtöisin liitteessä II olevassa luettelossa mainitusta hyväksytystä laitoksesta, tehdasaluksesta, kylmävarastosta tai rekisteröidystä pakastusaluksesta.

*5 artikla*

Jokaiseen pakkaukseen on merkittävä lähtemättömästi ilmaisu "SAUDI-ARABIA" ja alkuperälaitoksen, -tehdasaluksen, -kylmävaraston tai -pakastusaluksen hyväksyntä- tai rekisterinumero; näitä merkintöjä ei kuitenkaan tarvitse tehdä säilykkeiden valmistukseen tarkoitettujen jäädytettyjen irtotavarana olevien kalastustuotteiden pakkauksiin.

*6 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan 19 päivästä maaliskuuta 2005.

*7 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 11 päivänä maaliskuuta 2005.

*Komission puolesta*  
Markos KYPRIANOU  
*Komission jäsen*

## LIITE I

## TERVEYSTODISTUS

**Euroopan yhteisöön tarkoitetuille Saudi-Arabiasta peräisin oleville kalastustuotteille lukuun ottamatta missä tahansa muodossa olevia simpukoita, piikkihahkaisia, vaippaeläimiä ja merikotiloita**

Viitenumero: .....

Lähettiläjämaa: SAUDI-ARABIA

Toimivaltainen viranomainen: General Directorate of Quality Control Laboratories (GDQCL)

## I Kalastustuotteiden tunnistetiedot

- Kalastustuotteiden/vesiviljelytuotteiden <sup>(1)</sup> kuvaus: .....
- Laji (tieteellinen nimi): .....
- Tuotteen esittämismuoto ja käsittelytapa <sup>(2)</sup>: .....
- Mahdollinen koodi: .....
- Pakkaustapa: .....
- Pakkausten lukumäärä: .....
- Nettopaino: .....
- Vaadittu varastointi- ja kuljetuslämpötila: .....

## II Kalastustuotteiden alkuperä

GDQCL:n EY:hyn vientiä varten hyväksymän yhden tai useamman laitoksen, tehdasaluksen tai kylmävaraston tai tähän tarkoitukseen rekisteröimän pakastusaluksen nimet ja viralliset hyväksyntä- tai rekisterinumero:

.....

## III Kalastustuotteiden määräpaikka

Tuotteet lähetetään

mistä: .....  
(lähetyspaikka)

mihin: .....  
(määrämaa ja -paikka)

<sup>(1)</sup> Tarpeeton viivataan yli.

<sup>(2)</sup> Eläviä, jäädytettyjä, jäädytettyjä, suolattuja, savustettuja, säilöttyjä tms.

seuraavalla kuljetusvälineellä: .....

.....

Lähettäjän nimi ja osoite: .....

.....

Vastaanottajan nimi ja määräpaikan osoite: .....

.....

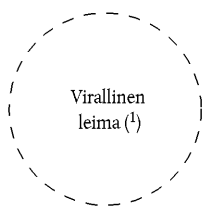
#### IV Terveyttä koskeva vakuutus

— Allekirjoittanut virallinen tarkastaja todistaa, että edellä tarkoitetut kalastustuotteet

- 1) on pyydetty ja käsitelty aluksissa direktiivissä 92/48/ETY vahvistettujen hygieniasääntöjen mukaisesti,
- 2) on purettu aluksesta, käsitelty ja tarvittaessa pakattu, valmistettu, jalostettu, jäädytetty, sulatettu ja varastoitu hygieenisesti direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan II, III ja IV luvun vaatimuksia noudattaen,
- 3) on tarkastettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan V luvun mukaisesti,
- 4) on pakattu, merkitty, varastoitu ja kuljetettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan VI, VII ja VIII luvun mukaisesti,
- 5) eivät ole lähtöisin myrkyllisistä tai biotoksiineja sisältävistä lajeista,
- 6) täyttävät tietyille kalastustuotteille direktiivissä 91/493/ETY ja sen täytäntöönpanoa koskevissa päätöksissä vahvistetut vaatimukset, jotka koskevat aistinvaraisia ominaisuuksia, loisia sekä kemiallisia ja mikrobiologisia ominaisuuksia.

— Allekirjoittanut virallinen tarkastaja vakuuttaa tuntevensa direktiivien 91/493/ETY ja 92/48/ETY sekä päätöksen 2005/218/EY säännökset.

Tehty .....  
(paikka) (päiväys)



Virallisen tarkastajan allekirjoitus<sup>(1)</sup>  
(Allekirjoittajan nimi suuraakkosin ja virka-asema)

<sup>(1)</sup> Leiman ja allekirjoituksen on oltava erivärisiä kuin todistuksen muut merkinnät.

## LIITE II

## LUETTELO LAITOKSISTA JA ALUKSISTA

Hyväksyntä-numero	Nimi	Kaupunki/Alue	Hyväksynnän voimassaolo	Luokka
KSA-01	National Prawn Company	Al-Laith, Makkah Province		PPa

*Luokka:* PPa Laitos, jossa jalostetaan ainoastaan tai osittain vesiviljelytuotteista (viljellyistä tuotteista) peräisin olevaa materiaalia.



**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 11 päivänä maaliskuuta 2005,**  
**sellaisten kolmansien maiden luettelosta, joista kalastustuotteiden tuonti ihmisravinnoksi on**  
**sallittua, tehdyn päätöksen 97/296/EY muuttamisesta Saudi-Arabian osalta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2005) 564)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2005/219/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sellaisten kolmannen maan laitosten väliaikaisten luetteloiden laatimista siirtymäkauden ajaksi koskevista yksityiskohtaisista säännöistä, joista jäsenvaltioilla on lupa tuoda tiettyjä eläintuotteita, kalastustuotteita ja eläviä simpukoita, 22 päivänä kesäkuuta 1995 tehdyn neuvoston päätöksen 95/408/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 2 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sellaisten kolmansien maiden luettelosta, joista kalastustuotteiden tuonti ihmisravinnoksi on sallittua, 22 päivänä huhtikuuta 1997 tehdyssä komission päätöksessä 97/296/EY<sup>(2)</sup> luetellaan maat ja alueet, joista kalastustuotteiden tuonti ihmisravinnoksi on sallittua. Kyseisen päätöksen liitteessä olevassa I osassa luetellaan maat ja alueet, joista on tehty erityinen päätös terveyttä koskevista vaatimuksista kalastustuotteiden tuotannossa ja saatamisessa markkinoille 22 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/493/ETY<sup>(3)</sup> perusteella, ja liitteessä olevassa II osassa luetellaan maat ja alueet, jotka vastaavat päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 2 kohdan edellytyksiä.
- (2) Komission päätöksessä 2005/218/EY<sup>(4)</sup> asetetaan erityiset tuontia koskevat edellytykset Saudi-Arabiasta peräisin oleville kalastustuotteille, mistä syystä kyseinen maa olisi sisällytettävä päätöksen 97/296/EY liitteessä olevan I osan luetteloon.

(3) Asiaa koskevat luettelot olisi selkeyden vuoksi korvattava kokonaisuudessaan.

(4) Päätös 97/296/EY olisi tämän vuoksi muutettava vastaavasti.

(5) Tämän päätöksen olisi tultava voimaan samana päivänä kuin Saudi-Arabiasta peräisin olevien kalastustuotteiden tuontia koskevan päätöksen 2005/218/EY.

(6) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketietä ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Korvataan päätöksen 97/296/EY liite tämän päätöksen liitteellä.

*2 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan 19 päivästä maaliskuuta 2005.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 11 päivänä maaliskuuta 2005.

*Komission puolesta*  
 Markos KYPRIANOU  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 243, 11.10.1995, s. 17. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2004/41/EY (EUVL L 157, 30.4.2004, s. 33).

<sup>(2)</sup> EYVL L 122, 14.5.1997, s. 21. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2005/71/EY (EUVL L 28, 1.2.2005, s. 45).

<sup>(3)</sup> EYVL L 268, 24.9.1991, s. 15. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

<sup>(4)</sup> Ks. tämän virallisen lehden s 50.

## LIITE

## "LIITE

**Luettelo maista ja alueista, joista kaikkien kalastustuotteiden tuonti ihmisravinnoksi on sallittua***I Maat ja alueet, joista on tehty erityinen päätös neuvoston direktiivin 91/493/ETY perusteella*

AE – ARABIEMIIRIKUNNAT  
AG – ANTIGUA JA BARBUDA  
AL – ALBANIA  
AN – ALANKOMAIDEN ANTILLIT  
AR – ARGENTIINA  
AU – AUSTRALIA  
BD – BANGLADESH  
BG – BULGARIA  
BR – BRASILIA  
BZ – BELIZE  
CA – KANADA  
CH – SVEITSI  
CI – NORSUNLUURANNIKKO  
CL – CHILE  
CN – KIINA  
CO – KOLUMBIA  
CR – COSTA RICA  
CS – SERBIA JA MONTENEGRO (1)  
CU – KUUBA  
CV – KAP VERDE  
EC – ECUADOR  
EG – EGYPTI  
FK – FALKLANDINSAARET  
GA – GABON  
GH – GHANA  
GL – GRÖNLANTI  
GM – GAMBIA  
GN – GUINEA CONAKRY  
GT – GUATEMALA  
GY – GUYANA  
HK – HONGKONG  
HN – HONDURAS  
HR – KROATIA  
ID – INDONESIA  
IN – INTIA  
IR – IRAN  
JM – JAMAICA  
JP – JAPANI  
KE – KENIA  
KR – ETELÄ-KOREA  
KZ – KAZAKSTAN  
LK – SRI LANKA  
MA – MAROKKO

(1) Lukuun ottamatta Kosovoa, sellaisena kuin se määritellään 10 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa N:o 1244.

MG – MADAGASKAR  
MR – MAURITANIA  
MU – MAURITIUS  
MV – MALEDIIVIT  
MX – MEKSIKO  
MY – MALESIA  
MZ – MOSAMBIK  
NA – NAMIBIA  
NC – UUSI-KALEDONIA  
NG – NIGERIA  
NI – NICARAGUA  
NZ – UUSI-SEELANTI  
OM – OMAN  
PA – PANAMA  
PE – PERU  
PG – PAPUA-UUSI-GUINEA  
PH – FILIPPIINIT  
PF – RANSKAN POLYNESIA  
PM – SAINT PIERRE JA MIQUELON  
PK – PAKISTAN  
RO – ROMANIA  
RU – VENÄJÄ  
SA – SAUDI-ARABIA  
SC – SEYCHELLIT  
SG – SINGAPORE  
SN – SENEGAL  
SR – SURINAME  
SV – EL SALVADOR  
TH – THAIMAA  
TN – TUNISIA  
TR – TURKKI  
TW – TAIWAN  
TZ – TANSANIA  
UG – UGANDA  
UY – URUGUAY  
VE – VENEZUELA  
VN – VIETNAM  
YE – JEMEN  
YT – MAYOTTE  
ZA – ETELÄ-AFRIKKA  
ZW – ZIMBABWE

II *Maat ja alueet, jotka täyttävät neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 2 kohdan vaatimukset*

AM – ARMENIA <sup>(1)</sup>  
AO – ANGOLA  
AZ – AZERBAIDŽAN <sup>(2)</sup>  
BJ – BENIN  
BS – BAHAMA  
BY – VALKO-VENÄJÄ

<sup>(1)</sup> Ainoastaan suoraan ihmisravinnoksi tarkoitettujen elävien rapujen (*Astacus leptodactylus*) tuonti sallittu.

<sup>(2)</sup> Ainoastaan kaviaarin tuonti sallittu.

CG – KONGO<sup>(1)</sup>  
CM – KAMERUN  
DZ – ALGERIA  
ER – ERITREA  
FJ – FIDŽI  
GD – GRENADA  
IL – ISRAEL  
MM – MYANMAR  
SB – SALOMONSAARET  
SH – SAINT HELENA  
TG – TOGO  
US – YHDYSVALLAT

---

<sup>(1)</sup> Ainoastaan merellä pyydettyjen, jäädytettyjen ja lopulliseen pakkaukseen pakattujen kalastustuotteiden tuonti sallittu.”

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset)

## NEUVOSTON YHTEINEN KANTA 2005/220/YUTP

14 päivältä maaliskuuta 2005

### erityistoimenpiteiden toteuttamisesta terrorismin torjumiseksi hyväksytyn yhteisen kannan 2001/931/YUTP ajantasaistamisesta ja yhteisen kannan 2004/500/YUTP kumoamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 15 ja 34 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 27 päivänä joulukuuta 2001 yhteisen kannan 2001/931/YUTP erityistoimenpiteiden toteuttamisesta terrorismin torjumiseksi<sup>(1)</sup>.
- (2) Neuvosto hyväksyi 17 päivänä toukokuuta 2004 yhteisen kannan 2004/500/YUTP yhteisen kannan 2001/931/YUTP ajantasaistamisesta<sup>(2)</sup>.
- (3) Yhteisessä kannassa 2001/931/YUTP edellytetään sen tarkistamista säännöllisin väliajoin.
- (4) On tarpeen saattaa yhteisen kannan 2001/931/YUTP liite ajan tasalle ja kumota yhteinen kanta 2004/500/YUTP.
- (5) Yhteisen kannan 2001/931/YUTP 1 artiklan 4 kohdassa vahvistettujen perusteiden mukaisesti on laadittu luettelo,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN KANNAN:

#### 1 artikla

Niiden henkilöiden, ryhmien ja yhteisöjen, joihin yhteistä kantaa 2001/931/YUTP sovelletaan, luettelo on liitteessä.

#### 2 artikla

Kumotaan yhteinen kanta 2004/500/YUTP.

#### 3 artikla

Tätä yhteistä kantaa noudatetaan päivästä, jona se hyväksytään.

#### 4 artikla

Tämä yhteinen kanta julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 14 päivänä maaliskuuta 2005.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

F. BODEN

(<sup>1</sup>) EYVL L 344, 28.12.2001, s. 93. Yhteinen kanta sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna yhteisellä kannalla 2004/500/YUTP (EUVL L 196, 3.6.2004, s. 12).

(<sup>2</sup>) EUVL L 196, 3.6.2004, s. 12.

## LIITE

**Luettelo 1 artiklassa tarkoitetuista henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä<sup>(1)</sup>**

## 1. HENKILÖT

1. ABOU, Rabah Naami (alias Naami Hamza; alias Mihoubi Faycal; alias Fellah Ahmed; alias Dafri Rèmei Lahdi), syntynyt 1.2.1966 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra –järjestöjen jäsen)
2. ABOUD, Maisi (alias The Swiss Abderrahmane), syntynyt 17.10.1964 Algerissa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra –järjestöjen jäsen)
3. \*ALBERDI URANGA, Itziar (ETA-aktivisti), syntynyt 7.10.1963 Durangossa (Vizcaya), henkilökortin nro 78.865.693
4. \*ALBISU IRIARTE, Miguel (ETA-aktivisti, Gestoras Pro-amnistia –järjestön jäsen), syntynyt 7.6.1961 San Sebastiánissa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 15.954.596
5. AL-MUGHASSIL, Ahmad Ibrahim (alias ABU OMRAN; alias AL\_MUGHASSIL, Ahmed Ibrahim), syntynyt 26.6.1967 Qatif-Bab al Shamalissa Saudi-Arabiassa; Saudi-Arabian kansalainen
6. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, syntynyt Al Ihsassa Saudi-Arabiassa; Saudi-Arabian kansalainen
7. AL-YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, syntynyt 16.10.1966 Tarutissa Saudi-Arabiassa; Saudi-Arabian kansalainen
8. \*APAOLAZA SANCHO, Iván (ETA-aktivisti; K.Madrid-järjestön jäsen), syntynyt 10.11.1971 Beasainissa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 44.129.178
9. ARIOUA, Azzedine, syntynyt 20.11.1960 Costantinessa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra –järjestöjen jäsen)
10. ARIOUA, Kamel (alias Lamine Kamel), syntynyt 18.8.1969 Costantinessa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra –järjestöjen jäsen)
11. ASLI, Mohamed (alias Dahmane Mohamed), syntynyt 13.5.1975 Ain Tayassa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra –järjestöjen jäsen)
12. ASLI, Rabah, syntynyt 13.5.1975 Ain Tayassa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra –järjestöjen jäsen)
13. \*ARZALLUS TAPIA, Eusebio (ETA-aktivisti), syntynyt 8.11.1957 Regilissä (Guipúzcoa), henkilökortin nro 15.927.207
14. ATWA, Ali (alias BOUSLIM, Ammar Mansour; alias SALIM, Hassan Rostom), syntynyt 1960 Libanonissa; Libanonin kansalainen
15. DARIB, Nouredine (alias Carreto; alias Zitoun Mourad), syntynyt 1.2.1972 Algeriassa (al-Takfir ja al-Hijra –järjestöjen jäsen)
16. JABALI, Abderrahmane (alias Touil), syntynyt 1.6.1970 Algeriassa (al-Takfir ja al-Hijra –järjestöjen jäsen)
17. \*ECHEBERRIA SIMARRO, Leire (ETA-aktivisti), syntynyt 20.12.1977 Basaurissa (Vizcaya), henkilökortin nro 45.625.646
18. \*ECHEGARAY ACHIRICA, Alfonso (ETA-aktivisti), syntynyt 10.1.1958 Plenciassa (Vizcaya), henkilökortin nro 16.027.051
19. EL-HOORIE, Ali Saed Bin Ali (alias AL-HOURI, Ali Saed Bin Ali; alias EL-HOURI, Ali Saed Bin Ali), syntynyt 10.7.1965 tai 11.7.1965 El Dibabiyyassa Saudi-Arabiassa; Saudi-Arabian kansalainen
20. FAHAS, Sofiane Yacine, syntynyt 10.9.1971 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra –järjestöjen jäsen)

<sup>(1)</sup> Asteriskilla merkittyihin henkilöihin, ryhmiin ja yhteisöihin sovelletaan ainoastaan yhteisen kannan 2001/931/YUTP 4 artiklaa.

21. \*GOGESCOEHEA ARRONATEGUI, Eneko (ETA-aktivisti), syntynyt 29.4.1967 Guernicassa (Vizcaya), henkilökortin nro 44.556.097
22. \*IPARRAGUIRRE GUENECHEA, Ma Soledad (ETA-aktivisti), syntynyt 25.4.1961 Escoriazassa (Navarra), henkilökortin nro 16.255.819
23. \*IZTUETA BARANDICA, Enrique (ETA-aktivisti), syntynyt 30.7.1955 Santurcessa (Vizcaya), henkilökortin nro 14.929.950
24. IZZ-AL-DIN, Hasan (alias GARBAYA, AHMED; alias SA-ID; alias SALWWAN, Samir), Libanon, syntynyt 1963 Libanonissa, Libanonin kansalainen
25. LASSASSI, Saber (alias Mimiche) syntynyt 30.11.1970 Constantinessa (Algeria) (Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
26. MOHAMMED, Khalid Shaikh (alias ALI, Salem; alias BIN KHALID, Fahd Bin Adballah; alias HENIN, Ashraf Refaat Nabith; alias WADOOD, Khalid Adbul), syntynyt 14.4.1965 tai 1.3.1964 Pakistanissa, passin numero 488555
27. MOKTARI, Fateh (alias Ferdi Omar), syntynyt 26.12.1974 Hussein Deyssa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
28. \*MORCILLO TORRES, Gracia (ETA-aktivisti; Kas/Ekin-järjestön jäsen), syntynyt 15.3.1967 San Sebastiánissa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 72.439.052
29. MUGHNIYAH, Imad Fa'iz (alias MUGHNIYAH, Imad Fayiz), Hizbollahin tiedustelupalvelun ylempi upseeri, syntynyt 7.12.1962 Taysir Dibbassa, Libanonissa, passin nro 432298 (Libanon)
30. \*NARVÁEZ GOÑI, Juan Jesús (ETA-aktivisti), syntynyt 23.2.1961 Pamplonassa (Navarra), henkilökortin nro 15.841.101
31. NOUARA, Farid, syntynyt 25.11.1973 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
32. \*ORBE SEVILLANO, Zigor (ETA-aktivisti; Jarrai/Haika/Segi -järjestöjen jäsen), syntynyt 22.9.1975 Basaurissa (Vizcaya), henkilökortin nro 45.622.851
33. \*PALACIOS ALDAY, Gorka (ETA-aktivisti; K. Madrid-järjestön jäsen), syntynyt 17.10.1974 Baracaldossa (Vizcaya), henkilökortin nro 30.654.356
34. \*PEREZ ARAMBURU, Jon Iñaki (ETA-aktivisti; Jarrai/Haika/Segi -järjestöjen jäsen), syntynyt 18.9.1964 San Sebastiánissa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 15.976.521
35. \*QUINTANA ZORROZUA, Asier (ETA-aktivisti; K. Madrid-järjestön jäsen), syntynyt 27.2.1968 Bilbaossa (Vizcaya), henkilökortin nro 30.609.430
36. RESSOUS, Hoari (alias Hallasa Farid), syntynyt 11.9.1968 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
37. \*RUBENACH ROIG, Juan Luis (ETA-aktivisti; K. Madrid-järjestön jäsen), syntynyt 18.9.1963 Bilbaossa (Vizcaya), henkilökortin nro 18.197.545
38. SEDKAOUI, Noureddine (alias Nounou), syntynyt 23.6.1963 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
39. SELMANI, Abdelghani (alias Gano), syntynyt 14.6.1974 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
40. SENOUCI, Sofiane, syntynyt 15.4.1971 Hussein Deyssa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
41. SISON, Jose Maria (alias Armando Liwanag; alias Joma), syntynyt 8.2.1939 Cabugaossa, Filippiineillä
42. TINGUALI, Mohammed (alias Mouh di Kouba), syntynyt 21.4.1964 Blidassa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
43. \*URANGA ARTOLA, Kemen (ETA-aktivisti; Herri Batasuna/E.H/Batasuna -järjestöjen jäsen), syntynyt 25.5.1969 Ondarroassa (Vizcaya), henkilökortin nro 30.627.290

44. \* VALLEJO FRANCO, Iñigo (ETA-aktivisti), syntynyt 21.5.1976 Bilbaossa (Vizcaya), henkilökortin nro 29.036.694
45. \* VILA MICHELENA, Fermín (ETA-aktivisti; Kas/Ekin -järjestöjen jäsen), syntynyt 12.3.1970 Irúnissa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 15.254.214

## 2. RYHMÄT JA YHTEISÖT

1. Abu Nidal Organisation (ANO), (alias Fatah Revolutionary Council, Arab Revolutionary Brigades, Black September/Musta syyskuu sekä Revolutionary Organisation of Socialist Muslims)
2. Al-Aqsa marttyyrien prikaati
3. Al-Aqsa e.V.
4. Al-Takfir and al-Hijra
5. \*Nuclei Territoriali Antimperialisti (Imperialismin vastaiset alueelliset yksiköt)
6. \*Cooperativa Artigiana Fuoco ed Affini - Occasionalmente Spettacolare (Käsityöläisten osuuskunta ”Tulta ja muuta vastaavaa – toisinaan näyttävää”)
7. \*Nuclei Armati per il Comunismo (Kommunistiset aseelliset yksiköt)
8. Aum Shinrikyo (alias AUM, alias Aum Supreme Truth, alias Aleph)
9. Babbar Khalsa
10. \*CCCCC - Cellula Contro Capitale, Carcere i suoi Carcerieri e le sue Celle (Pääoman, vankiloiden, vanginvartijoiden ja vankisellien vastainen yksikkö)
11. \*Continuity Irish Republican Army (CIRA)
12. \*Euskadi Ta Askatasuna/Tierra Vasca y Libertad/Baski-isänmaa ja vapaus (ETA) (Seuraavat järjestöt ovat terroristijärjestö ETA:n osia: Kas, Xaki, Ekin, Jarrai-Haika-Segi, Gestoras pro-amnistía, Askatasuna, Batasuna (alias Herri Batasuna, alias Euskal Herritarrok)
13. Gama'a al-Islamiyya (Islamic Group), (alias Al-Gama'a al-Islamiyya, IG)
14. Great Islamic Eastern Warriors Front (IBDA-C)
15. \*Lokakuun ensimmäisen päivän fasismin vastaiset vastarintaryhmät (Grupos de Resistencia Antifascista Primero de Octubre - G.R.A.P.O.)
16. Hamas (sisältäen Hamas-Izz al-Din al-Qassem)
17. Holy Land Foundation for Relief and Development
18. International Sikh Youth Federation (ISYF)
19. \*Solidarietà Internazionale (Kansainvälinen solidaarisuus)
20. Kahane Chai (Kach)
21. Kurdistanin työväenpuolue (PKK), (alias KADEK; alias KONGRA-GEL)
22. Lashkar e Tayyaba (LET)/Pashan-e-Ahle Hadis
23. \*Loyalist Volunteer Force (LVF)



24. Mujahedin-e Khalq Organisation (MEK tai MKO) [paitisi "National Council of Resistance of Iran" (NCRI)] (alias The National Liberation Army of Iran (NLA, MEK:n radikaali siipi), the People's Mujahidin of Iran (PMOI), Muslim Iranian Student's Society)
  25. Kansallinen vapautusarmeija (Ejército de Liberación Nacional)
  26. New Peoples Army (NPA), Filippiinit, yhteyksiä Sison Jose Maria C:hen (alias Armando Liwanag, alias Joma, NPA:n johtaja)
  27. \*Orange Volunteers (OV)
  28. Palestiinan vapautusrintama (Palestine Liberation Front - PLF)
  29. Palestiinan islamilainen jihad (Palestinian Islamic Jihad - PIJ)
  30. Palestiinan vapautuksen kansanrintama (Popular Front for the Liberation of Palestine - PFLP)
  31. Popular Front for the Liberation of Palestine-General Command (alias PFLP-General Command, PFLP-GC)
  32. \*Real IRA
  33. \*Brigate Rosse per la Costruzione del Partito Comunista Combattente (Punaiset prikaatit taistelevan kommunistisen puolueen luomiseksi)
  34. \*Red Hand Defenders (RHD)
  35. Kolumbian vallankumoukselliset asevoimat (FARC)
  36. \*Revolutionary Nuclei/Epanastatiki Pirines
  37. \*Marraskuun 17. päivän vallankumouksellinen järjestö /Dekati Evdomi Noemvri
  38. Revolutionary People's Liberation Army / Front/Party (DHKP/C), (alias Devrimci Sol (Revolutionary Left), Dev Sol)
  39. \*Revolutionary Popular Struggle/Epanastatikos Laikos Agonas (ELA)
  40. Loistava polku (Sendero Luminoso)
  41. Stichting Al Aqsa (alias Stichting Al Aqsa Nederland, alias Al Aqsa Nederland)
  42. \*Brigata XX Luglio (Heinäkuun 20. päivän prikaati)
  43. \*Ulster Defence Association/Ulster Freedom Fighters (UDA/UFF)
  44. United Self-Defense Forces / Group of Colombia (AUC) (Autodefensas Unidas de Colombia)
  45. \*Nucleo di Iniziativa Proletaria Rivoluzionaria (Vallankumouksellisen proletaarisen aloitteen yksikkö)
  46. \*Nuclei di Iniziativa Proletaria (Proletaarisen aloitteen yksiköt)
  47. \*F.A.I. - Federazione Anarchica Informale (Epävirallinen anarkistinen federaatio)
-

## NEUVOSTON PÄÄTÖS 2005/221/YUTP

tehty 14 päivänä maaliskuuta 2005

tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä terrorismin torjumiseksi annetun asetuksen (EY) N:o 2580/2001 2 artiklan 3 kohdan täytäntöönpanosta ja päätöksen 2004/306/EY kumoamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

26.6.1967 Qatif-Bab al Shamalissa Saudi-Arabiassa; Saudi-Arabian kansalainen

ottaa huomioon tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä terrorismin torjumiseksi 27 päivänä joulukuuta 2001 annetun asetuksen (EY) N:o 2580/2001<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,

4) AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, syntynyt Al Ihsassa Saudi-Arabiassa; Saudi-Arabian kansalainen

sekä katsoo seuraavaa:

5) AL-YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, syntynyt 16.10.1966 Tarutissa Saudi-Arabiassa; Saudi-Arabian kansalainen

(1) Neuvosto teki 2 päivänä huhtikuuta 2004 päätöksen 2004/306/EY tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä terrorismin torjumiseksi annetun asetuksen (EY) N:o 2580/2001 2 artiklan 3 kohdan täytäntöönpanosta ja päätöksen 2003/902/EY kumoamisesta<sup>(2)</sup>.

6) ARIOUA, Azzedine, syntynyt 20.11.1960 Costantinessa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra – järjestöjen jäsen)

(2) On suotavaa laatia ajantasaistettu luettelo henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joihin asetusta (EY) N:o 2580/2001 sovelletaan,

7) ARIOUA, Kamel (alias Lamine Kamel), syntynyt 18.8.1969 Costantinessa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra – järjestöjen jäsen)

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

8) ASLI, Mohamed (alias Dahmane Mohamed), syntynyt 13.5.1975 Ain Tayassa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra – järjestöjen jäsen)

## 1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2580/2001 2 artiklan 3 kohdassa säädetty luettelo on seuraava:

9) ASLI, Rabah, syntynyt 13.5.1975 Ain Tayassa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra – järjestöjen jäsen)

## 1. HENKILÖT

1) ABOU, Rabah Naami (alias Naami Hamza; alias Mihoubi Faycal; alias Fellah Ahmed; alias Dafri Rème Lahdi), syntynyt 1.2.1966 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra – järjestöjen jäsen)

10) ATWA, Ali (alias BOUSLIM, Ammar Mansour; alias SALIM, Hassan Rostom), syntynyt 1960 Libanonissa; Libanonin kansalainen

2) ABOUD, Maisi (alias The Swiss Abderrahmane), syntynyt 17.10.1964 Algerissa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra – järjestöjen jäsen)

11) DARIB, Noureddine (alias Carreto; alias Zitoun Mourad), syntynyt 1.2.1972 Algeriassa (al-Takfir ja al-Hijra – järjestöjen jäsen)

3) AL-MUGHASSIL, Ahmad Ibrahim (alias ABU OMRAN; alias AL-MUGHASSIL, Ahmed Ibrahim), syntynyt

12) DJABALI, Abderrahmane (alias Touil), syntynyt 1.6.1970 Algeriassa (al-Takfir ja al-Hijra – järjestöjen jäsen)

<sup>(1)</sup> EYVL L 344, 28.12.2001, s. 70. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 745/2003 (EUVL L 106, 29.4.2003, s. 22).

<sup>(2)</sup> EUVL L 99, 3.4.2004, s. 28.

13) EL-HOORIE, Ali Saed Bin Ali (alias AL-HOURI, Ali Saed Bin Ali; alias EL-HOURI, Ali Saed Bin Ali), syntynyt 10.7.1965 tai 11.7.1965 El Dibabiyassa Saudi-Arabiassa; Saudi-Arabian kansalainen

- 14) FAHAS, Sofiane Yacine, syntynyt 10.9.1971 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra – järjestöjen jäsen)
  - 15) IZZ-AL-DIN, Hasan (alias GARBAYA, AHMED; alias SA-ID; alias SALWWAN, Samir), Libanon, syntynyt 1963 Libanonissa, Libanonin kansalainen
  - 16) LASSASSI, Saber (alias Mimiche) syntynyt 30.11.1970 Constantinessa (Algeria) (Takfir ja al-Hijra – järjestöjen jäsen)
  - 17) MOHAMMED, Khalid Shaikh (alias ALI, Salem; alias BIN KHALID, Fahd Bin Adballah; alias HENIN, Ashraf Refaat Nabith; alias WADOOD, Khalid Adbul), syntynyt 14.4.1965 tai 1.3.1964 Pakistanissa, passin numero 488555
  - 18) MOKTARI, Fateh (alias Ferdi Omar), syntynyt 26.12.1974 Hussein Deyssa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra – järjestöjen jäsen)
  - 19) MUGHNIYAH, Imad Fa'iz (alias MUGHNIYAH, Imad Fayiz), Hizbollahin tiedustelupalvelun ylempi upseeri, syntynyt 7.12.1962 Tayr Dibbassa, Libanonissa, passin nro 432298 (Libanon)
  - 20) NOUARA, Farid, syntynyt 25.11.1973 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra – järjestöjen jäsen)
  - 21) RESSOUS, Hoari (alias Hallasa Farid), syntynyt 11.9.1968 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra – järjestöjen jäsen)
  - 22) SEDKAOUI, Noureddine (alias Nounou), syntynyt 23.6.1963 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra – järjestöjen jäsen)
  - 23) SELMANI, Abdelghani (alias Gano), syntynyt 14.6.1974 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra – järjestöjen jäsen)
  - 24) SENOUCI, Sofiane, syntynyt 15.4.1971 Hussein Deyssa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra – järjestöjen jäsen)
  - 25) SISON, Jose Maria (alias Armando Liwanag; alias Joma), syntynyt 8.2.1939 Cabugaossa, Filippiineillä
  - 26) TINGUALI, Mohammed (alias Mouh di Kouba), syntynyt 21.4.1964 Blidassa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra – järjestöjen jäsen)
2. RYHMÄT JA YHTEISÖT
- 1) Abu Nidal Organisation (ANO), (alias Fatah Revolutionary Council, Arab Revolutionary Brigades, Black September/Musta syyskuu sekä Revolutionary Organisation of Socialist Muslims)
  - 2) Al-Aqsa marttyyrien prikaati
  - 3) Al-Aqsa e.V.
  - 4) Al-Takfir ja al-Hijra
  - 5) Aum Shinrikyo (alias AUM, alias Aum Supreme Truth, alias Aleph)
  - 6) Babbar Khalsa
  - 7) Gama'a al-Islamiyya (Islamic Group), (alias Al-Gama'a al-Islamiyya, IG)
  - 8) Great Islamic Eastern Warriors Front (IBDA-C)
  - 9) Hamas (sisältäen Hamas-Izz al-Din al-Qassem)
  - 10) Holy Land Foundation for Relief and Development
  - 11) International Sikh Youth Federation (ISYF)
  - 12) Kahane Chai (Kach)
  - 13) Kurdistanin työväenpuolue (PKK), (alias KADEK; alias KONGRA-GEL)
  - 14) Lashkar e Tayyaba (LET)/Pashan-e-Ahle Hadis
  - 15) Mujahedin-e Khalq Organisation (MEK tai MKO) (paitsi "National Council of Resistance of Iran" (NCRI)) (alias The National Liberation Army of Iran (NLA, MEK:n radikaali siipi), the People's Mujahidin of Iran (PMOI), Muslim Iranian Student's Society)
  - 16) Kansallinen vapautusarmeija (Ejército de Liberación Nacional)
  - 17) New Peoples Army (NPA), Filippiinit, yhteyksiä Sison Jose Maria C:hen (alias Armando Liwanag, alias Joma, NPA:n johtaja)
  - 18) Palestiinan vapautusrintama (Palestine Liberation Front – PLF)
  - 19) Palestiinan islamilainen jihad (Palestinian Islamic Jihad – PIJ)
  - 20) Palestiinan vapautuksen kansanrintama (Popular Front for the Liberation of Palestine – PFLP)
  - 21) Popular Front for the Liberation of Palestine-General Command (alias PFLP-General Command, PFLP-GC)
  - 22) Kolumbian vallankumoukselliset asevoimat (FARC)
  - 23) Revolutionary People's Liberation Army/Front/Party (DHKP/C), (alias Devrimci Sol (Revolutionary Left), Dev Sol)

24) Loistava polku (Sendero Luminoso)

3 artikla

25) Stichting Al Aqsa (alias Stichting Al Aqsa Nederland,  
alias Al Aqsa Nederland)

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä noudatetaan päivästä, jona se julkaistaan.

26) United Self-Defense Forces/Group of Colombia (AUC)  
(Autodefensas Unidas de Colombia)

Tehty Brysselissä 14 päivänä maaliskuuta 2005.

2 artikla

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

F. BODEN

Kumotaan päätös 2004/306/EY.

---

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoa soveltamalla annetut säädökset)

**NEUVOSTON PUITEPÄÄTÖS 2005/222/YOS,  
tehty 24 päivänä helmikuuta 2005,  
tietojärjestelmiin kohdistuvista hyökkäyksistä**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 29 artiklan, 30 artiklan 1 kohdan a alakohdan, 31 artiklan 1 kohdan e alakohdan ja 34 artiklan 2 kohdan b alakohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon <sup>(1)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tämän puitepäätöksen tavoitteena on parantaa oikeus- ja muiden toimivaltaisten viranomaisten, jäsenvaltioiden poliisi- ja muut erikoistuneet lainvalvontaviranomaiset mukaan luettuina, yhteistyötä lähentämällä jäsenvaltioiden rikosoikeudellisia säännöksiä, jotka koskevat tietojärjestelmiin kohdistuvia hyökkäyksiä.
- (2) Tietojärjestelmiä vastaan on todistetusti tehty hyökkäyksiä erityisesti järjestäytyneen rikollisuuden toimesta, ja samalla kannetaan kasvavaa huolta terrorihyökkäysten mahdollisuudesta tietojärjestelmiä vastaan, jotka ovat osa jäsenvaltioiden keskeistä infrastruktuuria. Koska hyökkäykset uhkaavat turvallisemman tietoyhteiskunnan saavuttamista sekä vapautteen, turvallisuuden ja oikeuteen perustuvan alueen kehittämistä, niihin on varauduttava Euroopan unionin tasolla.
- (3) Tehokas varautuminen näihin uhkiin edellyttää verkko- ja tietoturvallisuuden kokonaisvaltaista turvaamista, kuten on todettu eEurope-toimintasuunnitelmassa, komission tiedonannossa "Verkko- ja tietoturva: ehdotus eurooppalaiseksi lähestymistavaksi" sekä yhteisestä lähestymistavasta ja erityisistä toimista verkko- ja tietoturvallisuuden alalla 28 päivänä tammikuuta 2002 annetussa neuvoston päätöslauselmassa <sup>(2)</sup>.
- (4) Myös 5 päivänä syyskuuta 2001 annetussa Euroopan parlamentin päätöslauselmassa on korostettu tarvetta tiedottaa tietoturvaan liittyvistä ongelmista ja antaa käytännön apua niiden ratkaisemiseksi.

- (5) Jäsenvaltioiden tämän alan lainsäädäntöjen merkittävät puutteet ja lainsäädäntöjen väliset erot saattavat vaikeuttaa järjestäytyneen rikollisuuden ja terrorismin torjuntaa sekä hankaloittaa tehokasta poliisi- ja oikeusyhteistyötä tietojärjestelmiin kohdistuvien hyökkäysten osalta. Koska nykyaikaiset tietojärjestelmät eivät tunne maantieteellisiä rajoja, niihin kohdistuvat hyökkäykset ovat usein luonteeltaan rajat ylittäviä, mikä korostaa pikaista tarvetta lähentää edelleen jäsenvaltioiden rikoslainsäädäntöä tällä alalla.
- (6) Parhaista tavoista panna täytäntöön Amsterdamin sopimuksen määräykset vapautteen, turvallisuuden ja oikeuteen perustuvan alueen toteuttamisesta annetussa neuvoston ja komission toimintasuunnitelmassa <sup>(3)</sup>, Tampereella 15 ja 16 päivänä lokakuuta 1999 ja Santa Maria da Feirassa 19 ja 20 päivänä kesäkuuta 2000 pidettyjen Eurooppa-neuvoston kokousten päätelmissä, komission tulostaulussa ja Euroopan parlamentin 19 päivänä toukokuuta 2000 antamassa päätöslauselmassa edellytetään huipputekniikkaan liittyvän rikollisuuden torjumiseksi lainsäädäntötoimia ja näiden osana yhteisten rikostunnusmerkistöjen, syytteen asettamisen edellytysten ja seuraamusten yhteistä määrittelyä.
- (7) Kansainvälisten järjestöjen, erityisesti Euroopan neuvoston tekemää työtä rikoslainsäädännön lähentämiseksi ja G8-ryhmän työtä huipputekniikkaan liittyvää rikollisuutta koskevan valtioiden rajat ylittävän yhteistyön edistämiseksi, on täydennettävä määrittelemällä Euroopan unionin yhteinen toimintalinja tällä alalla. Tätä ajatusta on kehitelty komission neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle antamassa tiedonannossa "Turvallisempaan tietoyhteiskuntaan tietojärjestelmien turvallisuutta parantamalla ja tietokonerikollisuutta ehkäisemällä".
- (8) Tietojärjestelmiin kohdistuviin hyökkäyksiin sovellettavia rikosoikeuden säännöksiä olisi lähennettävä, jotta voidaan taata mahdollisimman tiivis oikeudellinen ja poliisiyhteistyö tällaisiin hyökkäyksiin liittyvien rikosten alalla sekä edistää järjestäytyneen rikollisuuden ja terrorismin torjuntaa.

<sup>(1)</sup> EUVL C 300 E, 11.12.2003, s. 26.

<sup>(2)</sup> EYVL C 43, 16.2.2002, s. 2.

<sup>(3)</sup> EYVL C 19, 23.1.1999, s. 1.

- (9) Kaikki jäsenvaltiot ovat ratifioineet yksilöiden suojelusta henkilötietojen automaattisessa tietojenkäsittelyssä 28 päivänä tammikuuta 1981 tehdyn Euroopan neuvoston yleissopimuksen. Tämän puitepäätöksen täytäntöönpanon yhteydessä käsiteltäviä henkilötietoja olisi suojeltava mainitun yleissopimuksen periaatteiden mukaisesti.
- (10) Alan yhteiset, erityisesti tietojärjestelmiä ja dataa koskevat määritelmät, ovat tärkeitä sen varmistamiseksi, että jäsenvaltiot soveltavat tätä puitepäätöstä yhdenmukaisesti.
- (11) Rikostunnusmerkistöihin on omaksuttava yhteinen linja antamalla yhteinen rikosmääritelmä laittomista tunkeutumisista tietojärjestelmään, laittomasta järjestelmän häirinnästä ja laittomasta datan vahingoittamisesta.
- (12) Tietoverkkorikollisuuden torjumiseksi kunkin jäsenvaltion olisi varmistettava tehokas oikeudellinen yhteistyö, kun on kyse 2, 3, 4 ja 5 artiklassa tarkoitettuun toimintaan perustuvista rikoksista.
- (13) On vältettävä ylikriminalisointia, erityisesti vähämerkityksisten tapausten säättämistä rangaistaviksi, ja kriminalisoinnista toimintaa, jota harjoittavat oikeudenhaltijat tai toimintaan oikeutetut henkilöt.
- (14) Jäsenvaltioiden on säädettävä tietojärjestelmiin kohdistuviin hyökkäyksiin syyllistyneille määrättävistä seuraamuksista. Säädettyjen seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.
- (15) On tarkoituksenmukaista säätää ankarammista seuraamuksista silloin, kun tietojärjestelmään kohdistuva hyökkäys tapahtuu rikollisjärjestön puitteissa, sellaisena kuin tämä on määritelty rikollisjärjestöön osallistumisen kriminalisoinnista Euroopan unionin jäsenvaltioissa 21 päivänä joulukuuta 1998 hyväksytyssä yhteisessä toiminnassa 98/733/YOS<sup>(1)</sup>. On myös aiheellista säätää ankarammista seuraamuksista, kun hyökkäys on aiheuttanut vakavia vahinkoja tai vaikuttanut haitallisesti olennaisiin etuihin.
- (16) Lisäksi olisi säädettävä toimenpiteistä jäsenvaltioiden välisen yhteistyön tiivistämiseksi, jotta tietojärjestelmiin kohdistuvia hyökkäyksiä voidaan torjua tehokkaasti. Jäsenvaltioiden olisi näin ollen hyödynnettävä ympärivuorokautisista yhteyspisteistä huipputeknologiaan liittyvän rikollisuuden torjumiseksi 25 päivänä kesäkuuta 2001 annetussa neuvoston suosituksessa<sup>(2)</sup> tarkoitettua olemassa olevaa yhteyspisteiden verkostoa tietojenvaihtoa varten.
- (17) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla toteuttaa puitepäätöksen tavoitteita eli sitä, että tietojärjestelmiin kohdistuvista hyökkäyksistä määrätään kaikissa jäsenvaltioissa tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia rikosoikeudellisia seuraamuksia ja että oikeudellista yhteistyötä tehostetaan ja siihen kannustetaan poistamalla mahdolliset hankaludet, koska sääntöjen on oltava yhteiset ja yhteensopivat, vaan ne voidaan tämän vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla, unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä puitepäätöksessä ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen.
- (18) Tässä puitepäätöksessä kunnioitetaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklassa tunnustettuja ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, erityisesti sen II ja VI luvussa, esitettyjä perusoikeuksia ja periaatteita,

ON TEHNYT TÄMÄN PUITEPÄÄTÖKSEN:

#### 1 artikla

#### Määritelmät

Tässä puitepäätöksessä käytetään seuraavia määritelmiä:

- a) 'Tietojärjestelmällä' tarkoitetaan laitetta tai toisiinsa kytkettyjä tai liitettyjä laitteita, joista yksi tai useampi on ohjelmoitu automaattista tietojenkäsittelyä varten, sekä dataa, jota niissä varastoidaan, käsitellään, haetaan tai välitetään niiden toimintaa, käyttöä, suojausta tai huoltoa varten.
- b) 'Datalla' tarkoitetaan sellaisessa muodossa olevaa tosiseikkojen, tietojen tai käsitteiden esitystä, että se soveltuu käsiteltäväksi tietojärjestelmässä, mukaan lukien ohjelmat, joiden avulla tietojärjestelmä pystyy suorittamaan jonkin toiminnon.
- c) 'Oikeushenkilöllä' tarkoitetaan yksikköä, jolla on sovellettavan lain mukaan oikeushenkilön asema, lukuun ottamatta valtioita tai muita julkisia elimiä niiden käyttäessä julkista valtaa, tai julkisoikeudellisia kansainvälisiä järjestöjä.

<sup>(1)</sup> EYVL L 351, 29.12.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL C 187, 3.7.2001, s. 5.

- d) Ilmaisulla 'oikeudettomasti' tarkoitetaan järjestelmään tunkeutumista tai sen häirintää, johon ei ole järjestelmän tai sen osan omistajan tai muun oikeudenhaltijan lupaa tai joka ei ole sallittua kansallisen lainsäädännön mukaan.

#### 2 artikla

### Laiton tunkeutuminen tietojärjestelmään

1. Kunkin jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että tahallinen oikeudeton tunkeutuminen tietojärjestelmään tai sen osaan on rikosoikeudellisesti rangaistava teko, ainakin jos kyse ei ole vähäisestä tapauksesta.

2. Kukin jäsenvaltio voi päättää, että 1 kohdassa tarkoitettua menettelystä syytetään vain, jos teko on tehty murtamalla turvajärjestelyt.

#### 3 artikla

### Laiton järjestelmän häirintä

Kunkin jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että oikeudeton tietojärjestelmän toiminnan tahallinen törkeä estäminen tai keskeyttäminen dataa syöttämällä, siirtämällä, vahingoittamalla, tuhoamalla, turmelemalla, muuttamalla tai poistamalla tai saattamalla datan käyttökelvottomaksi, on rikosoikeudellisesti rangaistava teko, ainakin jos kyse ei ole vähäisestä tapauksesta.

#### 4 artikla

### Laiton datan vahingoittaminen

Kunkin jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että oikeudeton tietojärjestelmässä olevan datan tahallinen tuhoaminen, vahingoittaminen, turmeleminen, muuttaminen, poistaminen tai saattaminen käyttökelvottomaksi on rikosoikeudellisesti rangaistava teko, ainakin jos kyse ei ole vähäisestä tapauksesta.

#### 5 artikla

### Yllytys, avunanto ja yritys

1. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että yllytys tai avunanto 2, 3 ja 4 artiklassa tarkoitettuun rikokseen on rikosoikeudellisesti rangaistava teko.

2. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että 2, 3 ja 4 artiklassa tarkoitettujen rikosten yritys on rikosoikeudellisesti rangaistava teko.

3. Kukin jäsenvaltio voi päättää olla soveltamatta 2 kohtaa 2 artiklassa tarkoitettujen rikosten osalta.

#### 6 artikla

### Seuraamukset

1. Kunkin jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että 2, 3, 4 ja 5 artiklassa tarkoitetuista teoista voidaan määrätä tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia rikosoikeudellisia seuraamuksia.

2. Kunkin jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että 3 ja 4 artiklassa tarkoitetuista teoista voidaan määrätä rikosoikeudellisena seuraamuksena enimmillään vähintään yhdestä kolmeen vuotta vankeutta.

#### 7 artikla

### Raskauttavat olosuhteet

1. Kunkin jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että 2 artiklan 2 kohdassa sekä 3 ja 4 artiklassa tarkoitettuista teoista voidaan määrätä rikosoikeudellisia seuraamuksia, jotka enimmillään ovat vähintään kahdesta viiteen vuotta vankeutta, kun teko on tehty yhteisessä toiminnassa 98/733/YOS annetun määritelmän mukaisen rikollisjärjestön puitteissa riippumatta siitä, mikä on yhteisessä toiminnassa säädetty seuraamus.

2. Jäsenvaltio voi toteuttaa 1 kohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä myös silloin, kun teko on aiheuttanut vakavia vahinkoja tai vaikuttanut haitallisesti olennaisiin etuihin.

#### 8 artikla

### Oikeushenkilöiden vastuu

1. Kunkin jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että oikeushenkilö voidaan saattaa vastuuseen 2, 3, 4 ja 5 artiklassa tarkoitetuista teoista, jotka on sen hyväksi tehnyt joko yksin tai oikeushenkilön elimen osana toimiva henkilö, jonka johtava asema oikeushenkilössä perustuu:

a) valtaan edustaa oikeushenkilöä; tai

b) valtuuteen tehdä päätöksiä oikeushenkilön puolesta; tai

c) valtuuteen harjoittaa valvontaa oikeushenkilössä.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tapausten lisäksi jäsenvaltioiden on varmistettava, että oikeushenkilö voidaan saattaa vastuuseen, jos 1 kohdassa tarkoitettujen henkilöiden harjoittaman ohjauksen tai valvonnan puutteellisuus on mahdollistanut sen, että oikeushenkilön alaisena toimiva henkilö on tehnyt kyseisen oikeushenkilön hyväksi 2, 3, 4 ja 5 artiklassa tarkoitettuja tekoja.

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettu oikeushenkilön vastuu ei estä rikosoikeudenkäyntiä sellaisia luonnollisia henkilöitä vastaan, jotka ovat tekijöinä, yllyttäjinä tai avunantajina kyseisen oikeushenkilön hyväksi tehdyissä 2, 3, 4 ja 5 artiklassa tarkoitetuissa teoissa.

#### 9 artikla

##### Oikeushenkilöihin kohdistettavat seuraamukset

1. Kunkin jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että 8 artiklan 1 kohdan mukaisesti vastuulliseksi todettua oikeushenkilöä voidaan rangaista tehokkain, oikeasuhteisin ja varoittavin seuraamuksin, joihin kuuluvat rikosoikeudelliset tai muut sakot ja joihin voi kuulua myös muita seuraamuksia, kuten:

- a) oikeuden menettäminen julkisista varoista myönnettyjen etuuksien tai tuen saamiseen;
- b) tilapäinen tai pysyvä kielto harjoittaa liiketoimintaa;
- c) oikeudelliseen valvontaan asettaminen; tai
- d) oikeudellinen määräys lopettaa toiminta.

2. Kunkin jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet, jotta 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti vastuulliseksi todettua oikeushenkilöä voidaan rangaista tehokkain, oikeasuhteisin ja varoittavin seuraamuksin tai toimenpitein.

#### 10 artikla

##### Lainkäyttövalta

1. Jäsenvaltion on ulotettava lainkäyttövaltansa 2, 3, 4 ja 5 artiklassa tarkoitettuun tekoon, jos

- a) teko on tehty kokonaan tai osittain sen alueella; tai
- b) teon on tehnyt sen kansalainen; tai
- c) teko on tehty sellaisen oikeushenkilön hyväksi, jonka kotipaikka on kyseisen jäsenvaltion alueella.

2. Ulottaessaan lainkäyttövaltansa 1 kohdan a alakohdan mukaisesti jäsenvaltion on varmistettava, että sen lainkäyttövaltaan kuuluvat tapaukset, joissa:

- a) rikosentekijä tekee teon ollessaan fyysisesti jäsenvaltion alueella riippumatta siitä, kohdistuuko teko kyseisen jäsenvaltion alueella sijaitsevaan tietojärjestelmään; tai

- b) teko on kohdistunut kyseisen jäsenvaltion alueella sijaitsevaan tietojärjestelmään riippumatta siitä, oliko rikosentekijä tekoa tehdessään fyysisesti jäsenvaltion alueella.

3. Jäsenvaltion, joka ei lainsäädäntönsä nojalla toistaiseksi luovuta omia kansalaisiaan, on toteutettava tarvittavat toimenpiteet ulottaakseen lainkäyttövaltansa 2, 3, 4 ja 5 artiklassa tarkoitettuun tekoon ja ryhdyttävä tarvittaessa sitä koskeviin syytöksiin, kun teon on suorittanut kyseisen jäsenvaltion kansalainen jäsenvaltion alueen ulkopuolella.

4. Jos teko kuuluu useamman kuin yhden jäsenvaltion lainkäyttövaltaan, ja näistä mikä tahansa voi pätevästi ryhtyä syytöksiin samojen tosiseikkojen perusteella, asianomaisten jäsenvaltioiden on toimittava yhteistyössä päättääkseen siitä, mikä niistä ryhtyy syytöksiin rikosentekijöitä vastaan, tarkoituksenaan keskittää oikeudelliset menettelyt mahdollisuuksien mukaan yhteen jäsenvaltioon. Tätä varten jäsenvaltiot voivat käyttää mitä tahansa Euroopan unionissa perustettua elintä tai järjestelmää edistääkseen oikeusviranomaisten yhteistyötä ja niiden toiminnan yhteensovittamista. Seuraavat tekijät voidaan ottaa huomioon tässä esitettyssä järjestyksessä:

- kyseessä on oltava jäsenvaltio, jonka alueella teot on tehty 1 kohdan a alakohdan ja 2 kohdan mukaisesti,
- kyseessä on oltava jäsenvaltio, jonka kansalainen tekijä on,
- kyseessä on oltava jäsenvaltio, josta tekijä on tavoitettu.

5. Jäsenvaltio voi päättää olla soveltamatta 1 kohdan b ja c alakohdassa asetettuja lainkäyttövaltasääntöjä tai soveltaa niitä vain erityistapauksissa tai -tilanteissa.

6. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava neuvoston pääsihteeristölle ja komissiolle päätöksestään soveltaa 5 kohtaa sekä tarvittaessa myös niistä erityistapauksista tai -tilanteista, joissa päätöstä sovelletaan.

#### 11 artikla

##### Tietojenvaihto

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että ne hyödyntävät nykyistä kaikkina viikonpäivinä ja ympärivuorokautisesti toimivien yhteyspisteiden verkostoa 2, 3, 4 ja 5 artiklassa tarkoitettuja rikoksia koskevaa tietojenvaihtoa varten ja tietosuojasäännösten mukaisesti.

2. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava neuvoston pääsihteeristölle ja komissiolle tietojärjestelmiin kohdistuvia rikoksia koskevaa tietojenvaihtoa varten nimeämensä yhteyspisteen yhteystiedot. Pääsihteeristö toimittaa tiedot muille jäsenvaltioille.



## 12 artikla

**Täytäntöönpano**

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tämän puitepäätöksen säännösten noudattamisen edellyttämät tarpeelliset toimenpiteet viimeistään 16 päivänä maaliskuuta 2007.

2. Jäsenvaltioiden on viimeistään 16 päivänä maaliskuuta 2007 toimitettava neuvoston pääsihteeristölle ja komissiolle kirjallisina säännökset, joilla niille tästä puitepäätöksestä aiheutuvat velvoitteet saatetaan osaksi niiden kansallista lainsäädäntöä. Neuvosto arvioi viimeistään 16 päivänä syyskuuta 2007 näiden tietojen ja komission kirjallisen kertomuksen pohjalta laaditun selvityksen perusteella, missä määrin jäsenvaltiot ovat noudattaneet tämän puitepäätöksen säännöksiä.

## 13 artikla

**Voimaantulo**

Tämä puitepäätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 24 päivänä helmikuuta 2005.

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
N. SCHMIT

**OIKAISUJA**

**Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 398/2005, annettu 10 päivänä maaliskuuta 2005, puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta**

*(Euroopan unionin virallinen lehti L 65, 11. maaliskuuta 2005)*

Sivulla 3, ensimmäisessä artiklassa, "Puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta":

*korvataan:* "19,209 EUR/100 kg"

*seuraavasti:* "19,192 EUR/100 kg".

---

**Oikaistaan neuvoston direktiivi 2003/81/EY, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, oleskeluluvasta, joka myönnetään yhteistyötä toimivaltaisten viranomaisten kanssa tekeville kolmansien maiden kansalaisille, jotka ovat ihmiskaupan uhreja tai jotka ovat joutuneet laittomassa maahantulossa avustamisen kohteiksi**

*(Euroopan unionin virallinen lehti L 261, 6. elokuuta 2004)*

Kansilehdellä, kohdassa "I Säädökset, jotka on julkaistava", kolmannessa kohdassa:

*korvataan:* "... direktiivi 2003/81/EY ..."

*seuraavasti:* "... direktiivi 2004/81/EY ...".

Sivulla 19, otsikossa:

*korvataan:* "... DIREKTIIVI 2003/81/EY ..."

*seuraavasti:* "... DIREKTIIVI 2004/81/EY ...".

---